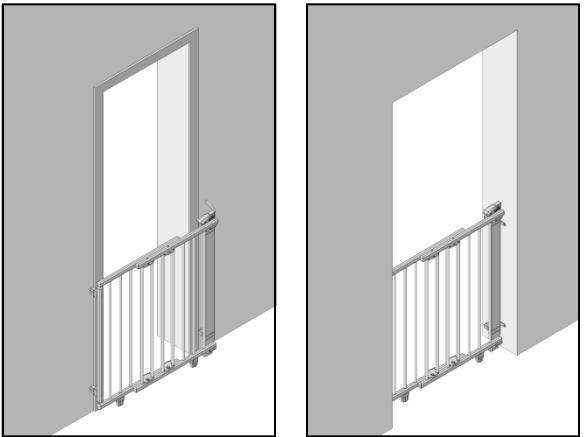


**2732
2734**



(DE) Aufbau- und Gebrauchsanleitung für Türschutzgitter Art.-Nr. 2732/2734

Wichtig !

Nehmen Sie sich zum Aufbau genügend Zeit und lesen Sie bitte die Anleitung genau durch.

Für späteres Nachschlagen aufbewahren.

(GB) Instruction for assembly and use of door safety gate Art.-No. 2732/2734

Important !

Please devote enough time to the assembly reading the instructions carefully.

Please keep for further reference.

(FR) Instructions d'assemblage et d'emploi pour la barrière pour la porte réf. 2732/2734

Important !

Prenéz votre temps pour le montage et lisez les instructions en détail.

A conserver pour une consultation ultérieure.

(NL) Montage- en gebruiksaanwijzing voor veiligheidshekje art. 2732/2734

Belangrijk !

Neemt u voor de montage voldoende tijd en lees de handleiding goed door.

Bewaar voor latere raadpleging.

(IT) Montaggio ed istruzioni per l'uso di inferriate di protezione per porte cod. art. 2732/2734

Importante !

Prendete Vi abbastanza tempo per leggere le istruzioni con la dovuta accuratezza.

Conservate questa descrizione per poter far riferimento ad essa in un secondo momento.

(DK) Monterings- og brugsanvisning til beskyttelsesgitter for døre Art.- Nr. 2732/2734

Vigtigt !

Skal opbevares til senere brug. Cifrene angiver monteringsrækkefølgen.

Monteringen bør foretages i ro og fred.

(ES) Instrucciones de montaje y de uso para rejillas de protección de puertas nº de art. 2732/2734

Importante !

Tómese el tiempo necesario para montar el parque y lea con atención las instrucciones completas.

Guárdelas para poder leerlas posteriormente en caso necesario.

(HU) Összeszerelési és használati útmutató ajtóba szorítható védőrácsra (cikkszám: 2732/2734) járókához

Fontos !

Szánjon elegendő időt a járóka összeszerelésére és kérjük, pontosan olvassa el a leírást.

Jövőbeni tájékoztatához kérjük, a leírást őrizze meg.

(DE) Achtung !

Nur die ordnungsgemäße, vorgeschlagene Montageart gewährleistet den höchstmöglichen Schutz Ihres Kindes.

Bitte beachten Sie folgende Angaben:

**Das Schutzgitter 2732 eignet sich:
vor Öffnungen von 60 – 96,5 cm (vor Türrahmen, Durchgänge etc.) und
in Öffnungen von 68 – 109 cm (in Türfutter, Durchgänge).**

**Das Schutzgitter 2734 eignet sich:
vor Öffnungen von 89 – 126 cm (vor Türrahmen, Durchgänge etc.) und
in Öffnungen von 97 – 139 cm (in Türfutter, Durchgänge).**

Sie dürfen nur zwischen stabilen und sauberen Türfutterseiten bzw. Wandöffnungen eingebaut werden.

Dieses Schutzgitter ist für Kinder bis zu 24 Monaten bestimmt. Da sich Kinder unterschiedlich entwickeln ist dies nur ein Richtwert.

Bei älteren Kindern besteht die Gefahr des Überkletterns.

Lassen Sie Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt, so schützen Sie es vor Unfällen.

Prüfen Sie nach dem Einbau nochmalig anhand der Anleitung, ob das Schutzgitter fest und funktionstüchtig ist.

Prüfen Sie regelmäßig den festen Sitz, den allgemeinen Zustand und die Funktion der Verschlüsse Ihres Schutzgitters.

Beschädigte und unvollständige Schutzgitter nicht mehr verwenden.

Es dürfen nur vom Hersteller gelieferte Ersatzteile verwendet werden.

Dieses Schutzgitter darf nicht über Fenster und dergleichen angebracht werden.

Zur Reinigung nur warmes Wasser verwenden.

Das Schutzgitter entspricht bei ordnungsgemäßem Einbau der NORM EN 1930 : 2000

(GB) Caution !

Your child can only be protected to the best possible degree if the gate is properly fitted in accordance with these instructions.

Safety gate 2732 is suitable:

**in front of openings of 60 - 96.5 cm (in front of door frames, corridors, etc) and
in openings of 68 - 109 cm (in door linings, corridors).**

Safety gate 2734 is suitable:

**in front of openings of 89 - 126 cm (in front of door frames, corridors, etc) and
in openings of 97 - 139 cm (in door linings, corridors).**

The safety gate must only be installed between solid, clean door jambs / walls.

This door guard is intended for children aged up to 24 months. As children develop at different rates, this is only a guide.

Older children might climb over the gate.

Never leave your child unattended, this is the best way of protecting it from accidents.

Once installed, check against the instructions that the safety gate is firmly installed and functioning.

Regularly check that the gate is firmly in place, that it is in a good general condition and that the locking mechanisms function.

Do not continue to use the safety gate if it is damaged or if components are missing.

Only spares supplied by the manufacturer are to be used.

This safety gate must not be fitted to windows or similar.

To clean, use warm water only.

If fitted properly, the safety gate conforms to EN 1930 : 2000.

(FR) Avertissement !

Seul le montage en bonne et due forme proposé ici garantira la meilleure protection pour votre enfant.

Veuillez tenir compte des indications suivantes :

La grille de protection 2732 est appropriée :

**dévant les ouvertures de 60 – 96,5 cm (devant les châssis de porte, les passages etc.) et
dans les ouvertures de 68 – 109 cm (dans le bâti de porte, les passages)**

La grille de protection 2734 est appropriée :

**dévant les ouvertures de 89 – 126 cm (devant les châssis de porte, les passages etc.) et
dans les ouvertures de 97 – 139 cm (dans le bâti de porte, les passages)**

Elle ne peut être intégrée qu'entre des chambranles de portes solides et propres voire des ouvertures dans le mur.

Cette barrière pour la porte est conçue pour des enfants jusqu'à l'âge de 24 mois. Puisque les enfants ont un développement différent, cet âge limite n'est qu'une valeur de référence.

Les enfants plus âgés risquent d'escalader la barrière.

Ne laissez pas votre enfant sans surveillance, ceci permettra d'éviter les accidents.

Vérifiez après l'installation une fois encore à l'aide du mode d'emploi si la barrière pour la porte est correctement fixée et fonctionnelle.

Vérifiez régulièrement si la barrière est encore bien fixée, en bon état et si les fermetures fonctionnent correctement.

Ne plus utiliser les barrières pour la porte détériorées et incomplètes.

Il ne faut utiliser que des pièces de rechange fournies par le fabricant.

Cette barrière pour la porte ne doit pas être installée sur des fenêtres et des ouvertures de ce genre.

N'utiliser que de l'eau chaude pour le nettoyage.

La barrière pour la porte répond à la norme EN 1930 : 2000 si elle a été installée en bonne et due forme.

Conforme aux exigences de sécurité.

(NL) Let op !

Enkel de voorgeschreven montagewijze waarborgt een goede bescherming van uw kind.

Houd rekening met het volgende:

**Het traliehek 2732 is geschikt:
voor openingen van 60 – 96,5 cm (voor deurkozijnen, doorgangen enz.) en
in openingen van 68 – 109 cm (in deurlijstwerk, doorgangen).**

**Het traliehek 2734 is geschikt:
voor openingen van 89 – 126 cm (voor deurkozijnen, doorgangen enz.) en
in openingen van 97 – 139 cm (in deurlijstwerk, doorgangen).**

Het hekje mag enkel tussen stabiele en schone lijstwerken van deuren en in muuropeningen gemonteerd worden.

Dit hekje is bedoeld voor kinderen tot en met 24 maanden. Daar kinderen zich verschillend ontwikkelen is dit slechts een richtwaarde.

Oudere kinderen kunnen over het hekje klauteren.

Laat uw kind niet zonder toezicht. Zo behoedt u uw kind voor ongevallen.

Na de montage moet u met behulp van deze handleiding nog eens controleren of het hekje stevig vastzit en goed werkt.

Controleer regelmatig of het hekje stevig vastzit, de toestand van het hekje en de functie van de sluitingen.

Beschadigde en onvolledige hekjes mogen niet meer gebruikt worden.

Er mogen enkel reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant geleverd worden.

Dit hekje mag niet voor ramen en dergelijke gemonteerd worden.

Gebruik voor de reiniging enkel warm water.

Bij een juiste montage voldoet het hekje aan de NORM EN 1930 : 2000.

(IT) Attenzione !

Solo il tipo di montaggio previsto, eseguito a regola d'arte garantisce la protezione migliore del Suo bambino.

Per favore attenersi a quanto indicato

**Il cancelletto di sicurezza 2732 può essere installato davanti ad aperture di 60 – 96,5 cm (davanti a telai di porte, passaggi, ecc.) e
in aperture di 68 – 109 cm (in rivestimenti di porte, passaggi).**

**Il cancelletto di sicurezza 2734 può essere installato davanti ad aperture di 89 – 126 cm (davanti a telai di porte, passaggi, ecc.) e
in aperture di 97 – 139 cm (in rivestimenti di porte, passaggi).**

Esse possono essere montate risp. solo fra i lati di rivestimento delle porte e vani stabili e puliti.

Questa inferriata di protezione è pensata per bambini fino a 24 mesi. Data che ogni bambino cresce diversamente, l'età indicata è solo un valore orientativo.

Con bambini più grandi esiste il pericolo per possano scavalcarla.

Non lasci il Suo bambino incustodito, per proteggerlo dal pericolo di incidenti.

Dopo il montaggio, controlli ancora una volta , sulla base delle istruzioni, se l'inferriata di protezione sia ben fissa e funzionante.

Controlli regolarmente che l'inferriata sia ben fissa, ne verifichi lo stato generale ed il funzionamento delle chiusure.

Inferriate protettive danneggiate e incomplete non devono essere più usate.

Si devono usare solo pezzi di ricambio forniti dal produttore.

Questa inferriata di protezione non deve essere montata su finestre o simili.

Per pulirla usare solo acqua calda.

L'inferriata di protezione è conforme al montaggio regolare secondo la NORMA EN 1930 : 2000

(DK) Bemærk:

Kun den korrekte, foreslæede monteringsmåde garanterer den bedst mulige beskyttelse af barnet.

Følgende oplysninger skal lagtgettes.

**Sikkerhedsgitteret 2732 er egnet til:
montering foran åbninger på 60 - 96,5 cm (foran dørkarme, gennemgang osv.) og
montering i åbninger på 68 - 109 cm (i dørkarme, gennemgang).**

**Sikkerhedsgitteret 2734 er egnet til:
montering foran åbninger på 89 - 126 cm (foran dørkarme, gennemgang osv.) og
montering i åbninger på 97 - 139 cm (i dørkarme, gennemgang).**

De må kun monteres mellem stabile og rene dørkarmesider resp. vægåbninger.

Dette beskyttelsesgitter er beregnet til børn op til 24 måneder. Da børn udvikler sig forskelligt, er dette kun en vejledende værdi.

Ved ældre børn er der fare for, at de klatter over gitteret.

Lad barnet ikke være uden opsyn, således beskyttes det mod ulykker.

Efter monteringen skal det endnu engang ved hjælp af vejledningen kontrolleres, om beskyttelsesgitteret for døre er stabilt og funktionsdygtigt.

ES Atención !

Sólo el tipo de montaje como es debido, propuesto, garantiza la protección más alta posible de su niño.

Favor observar los siguientes datos

La rejilla protectora 2732 es adecuada:

ante aperturas de 60 – 96,5 cm (delante de marcos de puertas, pasadizos, etc.) y en aperturas de 68 – 109 cm (en forros de puertas y pasadizos).

La rejilla protectora 2734 es adecuada:

ante aperturas de 89 – 126 cm (delante de marcos de puertas, pasadizos, etc.) y en aperturas de 97 – 139 cm (en forros de puertas y pasadizos).

Se pueden montar sólamente entre lados de forros de puertas estables y limpios o bien, aberturas de pared, respectivamente.

Esta rejilla de protección, está destinada para niños de hasta 24 meses. Puesto que, los niños se desarrollan distintamente, esto es sólo un valor aproximado.

En el caso de niños mayores, existe el peligro de trepar por encima.

No dejar al niño sin vigilar, de este modo se le protege contra accidentes.

Verificar tras el montaje otra vez, con ayuda de las instrucciones, de si la rejilla de protección de puertas está fija y funcionalmente apta.

Verificar regularmente el asiento fijo, el estado general y la función de los cierres de la rejilla de protección.

No emplear más rejillas de protección dañadas e incompletas.

Sólamente se pueden emplear los recambios suministrados por el fabricante.

Esta rejilla de protección no puede ser colocada sobre ventanas ni semejantes.

Emplear para la limpieza sólo agua tibia.

La rejilla de protección en montaje como es debido, cumple con las exigencias de la NORMATIVA EN 1930 : 2000

HU Figyelem !

Csak a szabályszerű, javasolt szerelési mód szavatolja gyermeke lehető legnagyobb védelmét.

Kérjük, vegye figyelembe a következő adatokat.

A 2732 védőracs alkalmás:

60 – 96,5 cm-es nyílások elő (ajtókeretek, átjárók stb.) és
68 – 109 cm-es nyílásokba (ajtókeretekbe, átjárókba).

A 2734 védőracs alkalmás:

89 – 126 cm-es nyílások elő (ajtókeretek, átjárók stb.) és
97 – 139 cm-es nyílásokba (ajtókeretekbe, átjárókba).

A védőracs kizárolag stabil és tiszta ajtóbéllek ill. falnyílások közé szerelhető be.

A védőracs 24 hónapos kor alatti gyermekek esetében alkalmazható. Mivel a gyermekek eltérően fejlődnek, ez csak irányítékként vehető figyelembe.

Idősebb gyermekeknek fennáll a lehetősége annak, hogy a ráccson átmásznak.

Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül, így óvhatja a baleseteketől.

A beszerelés befejeztével a leírásnak megfelelően ellenőrizze még egyszer az ajtóba szorítható védőracs szilárd elhelyezkedését és működöképességét.

Rendszeresen ellenőrizze a védőracs szilárd elhelyezkedését, általános állapotát és a zárszerkezetek működését.

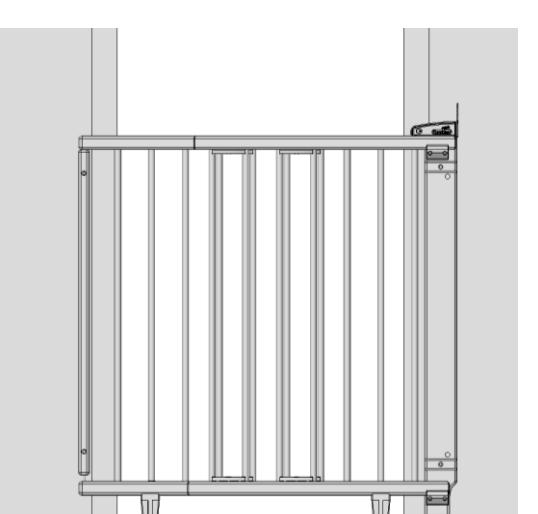
A sérült és hiányos védőracsok használata tilos.

Csak a gyártó által szállított pótalkatrészek használhatók.

A védőracs nem helyezhető el ablakok vagy hasonlók felett.

Tisztításhoz csak meleg vizet használunk.

Szabályszerű beszerelés esetén a védőracs megfelel az EN 1930 : 2000 szabványnak.



(DE) Montage vor Öffnungen (vor Türrahmen, Durchgänge etc.)

(GB) Assembly in front of openings (in front of door frames, corridors, etc)

(FR) Montage devant des ouvertures (devant des châssis de porte, des passages etc.)

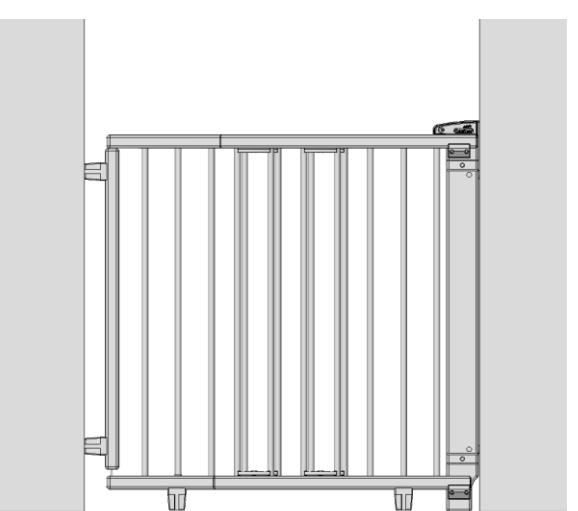
(NL) Montage voor openingen (voor deurkozijnen, openingen enz.)

(IT) Montaggio davanti ad aperture (davanti a telai di porte, passaggi, ecc.)

(DK) Montering foran åbninger (foran dørkarme, gennemgange osv.)

(ES) Montar delante de aperturas (delante de marcos de puertas, pasadizos, etc.).

(HU) Szerelése nyílások elő (ajtókeretek, átjárók stb.)



(DE) Montage in Öffnungen (in Türfutter, Durchgänge etc.)

(GB) Assembly in openings (in door linings, corridors, etc)

(FR) Montage dans des ouvertures (dans le bâti de porte, des passages etc.)

(NL) Montage in openingen (in deurlijstwerk, openingen enz.)

(IT) Montaggio in aperture (in rivestimenti di porte, passaggi, ecc.)

(DK) Montering i åbninger (i dørkarme, gennemgange osv.)

(ES) Montar en las aperturas (en forros de puertas y pasadizos.).

(HU) Szerelése nyílásokba (ajtókeretekbe, átjárókba.)

Teileliste

List of parts as illustrated

Liste de pièces comme illustrée

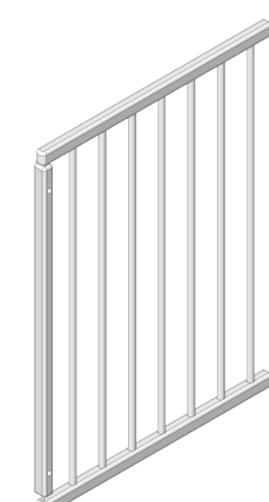
Onderdelenlijst

Listino pezzi

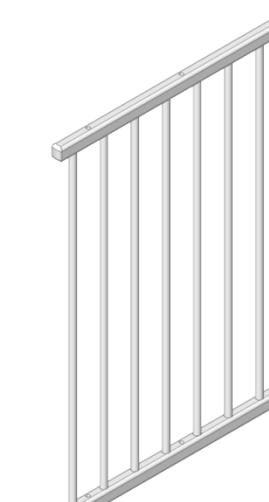
Indhold

Lista de piezas

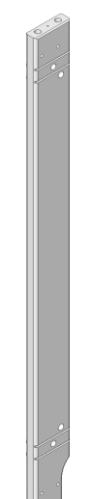
Alkotóelemek jegyzéke



1 x



1 x



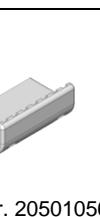
1 x



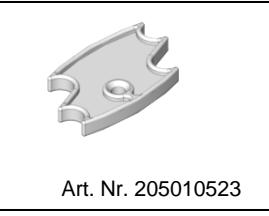
1 x



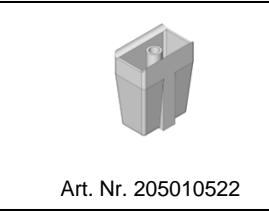
1 x



2 x



4 x



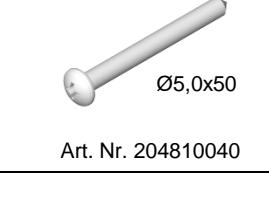
6 x



4 x



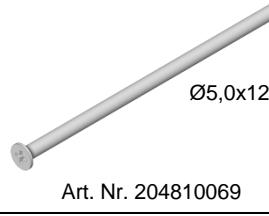
2 x



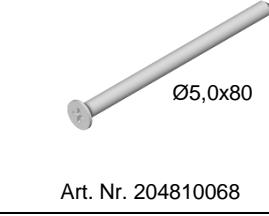
6 x



6 x



4 x



2 x



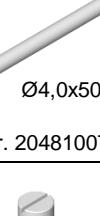
6 x



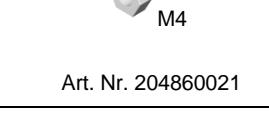
2 x



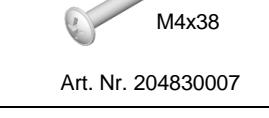
2 x



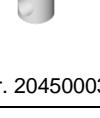
1 x



4 x



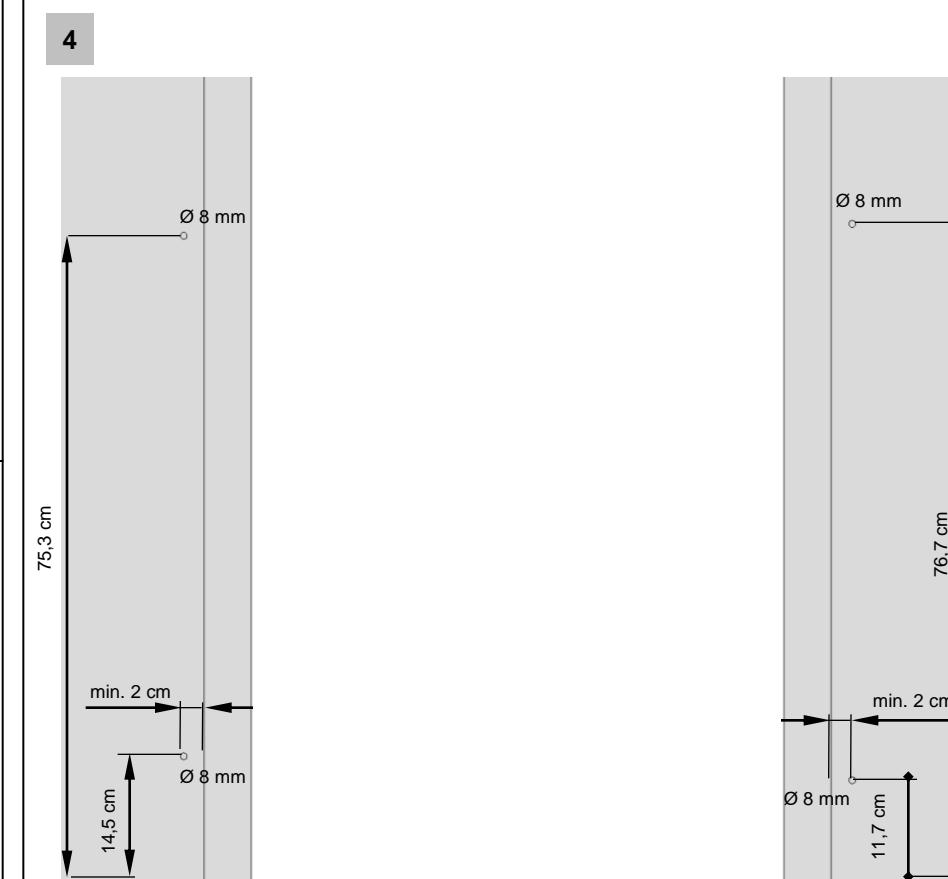
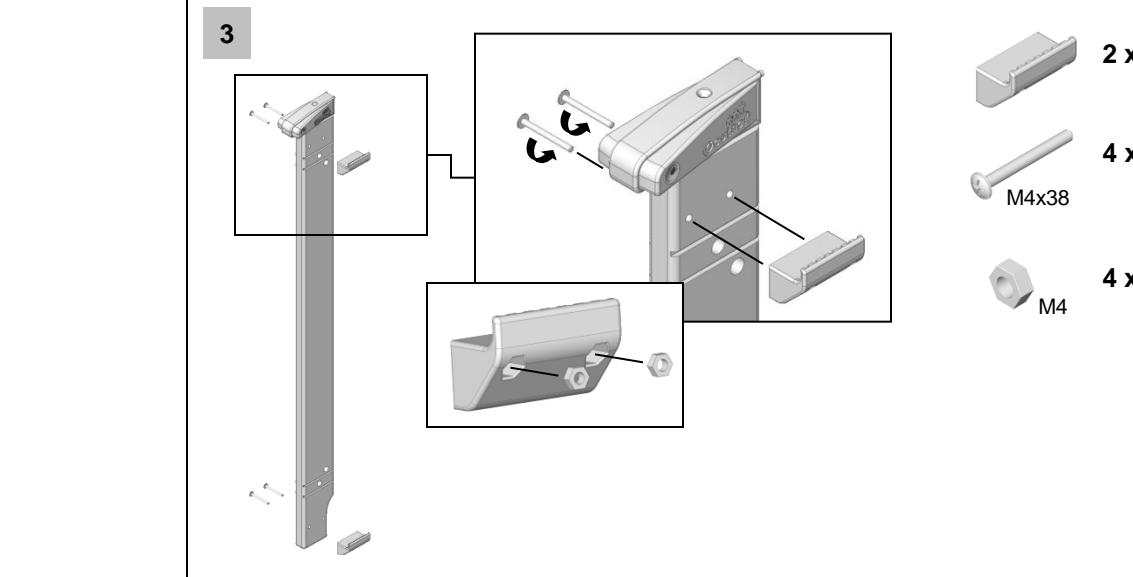
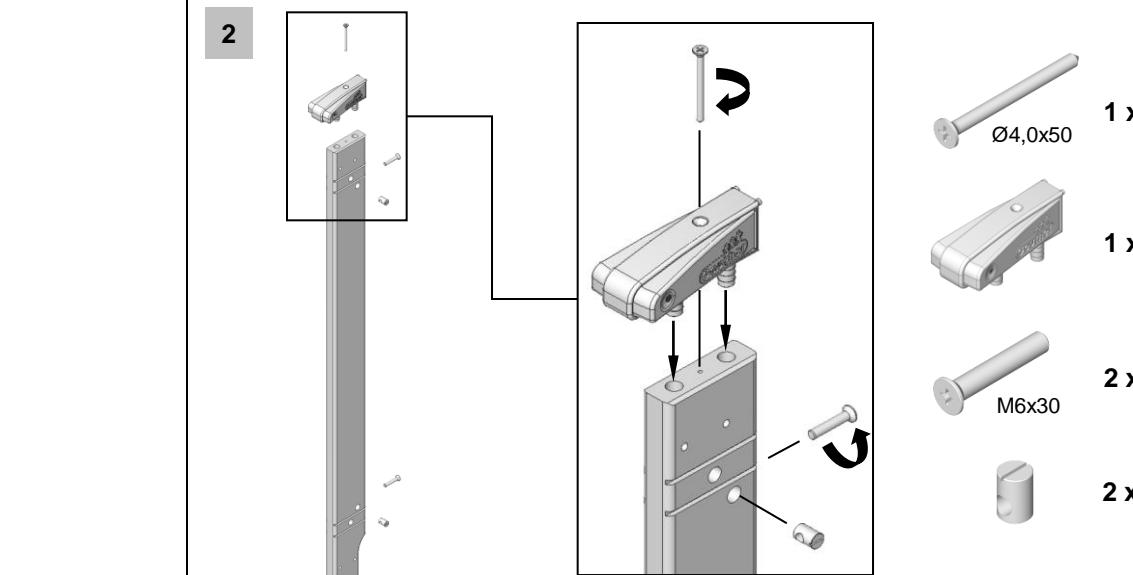
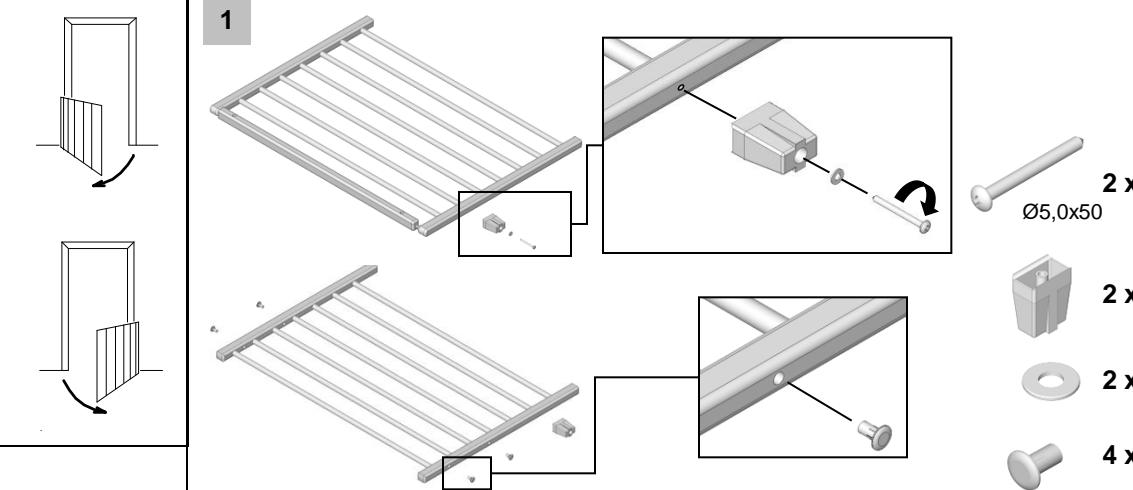
4 x



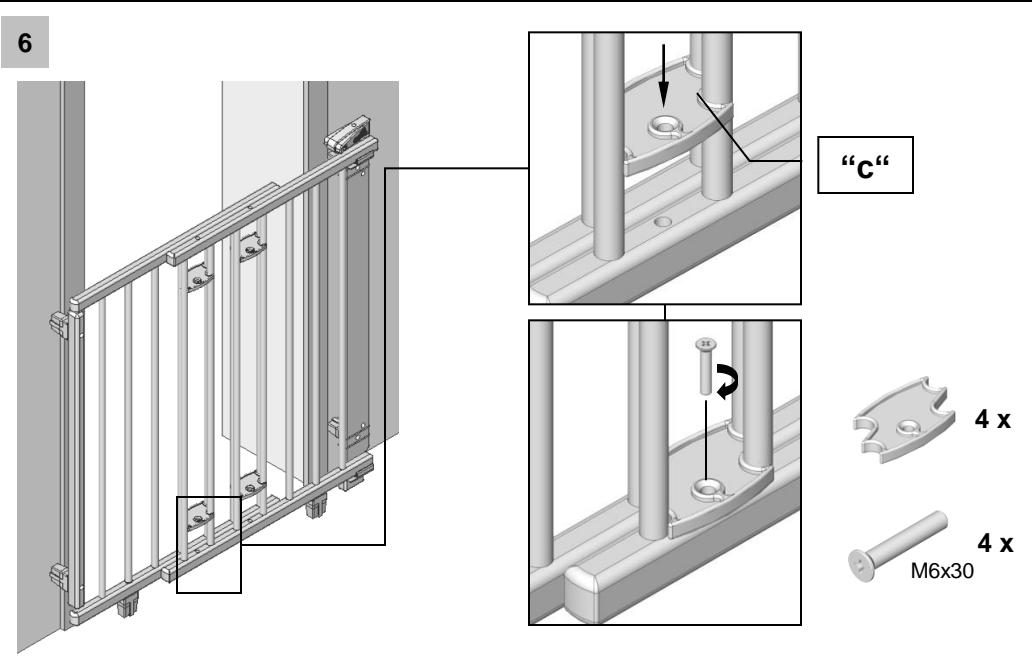
2 x

Art. Nr. 204500031

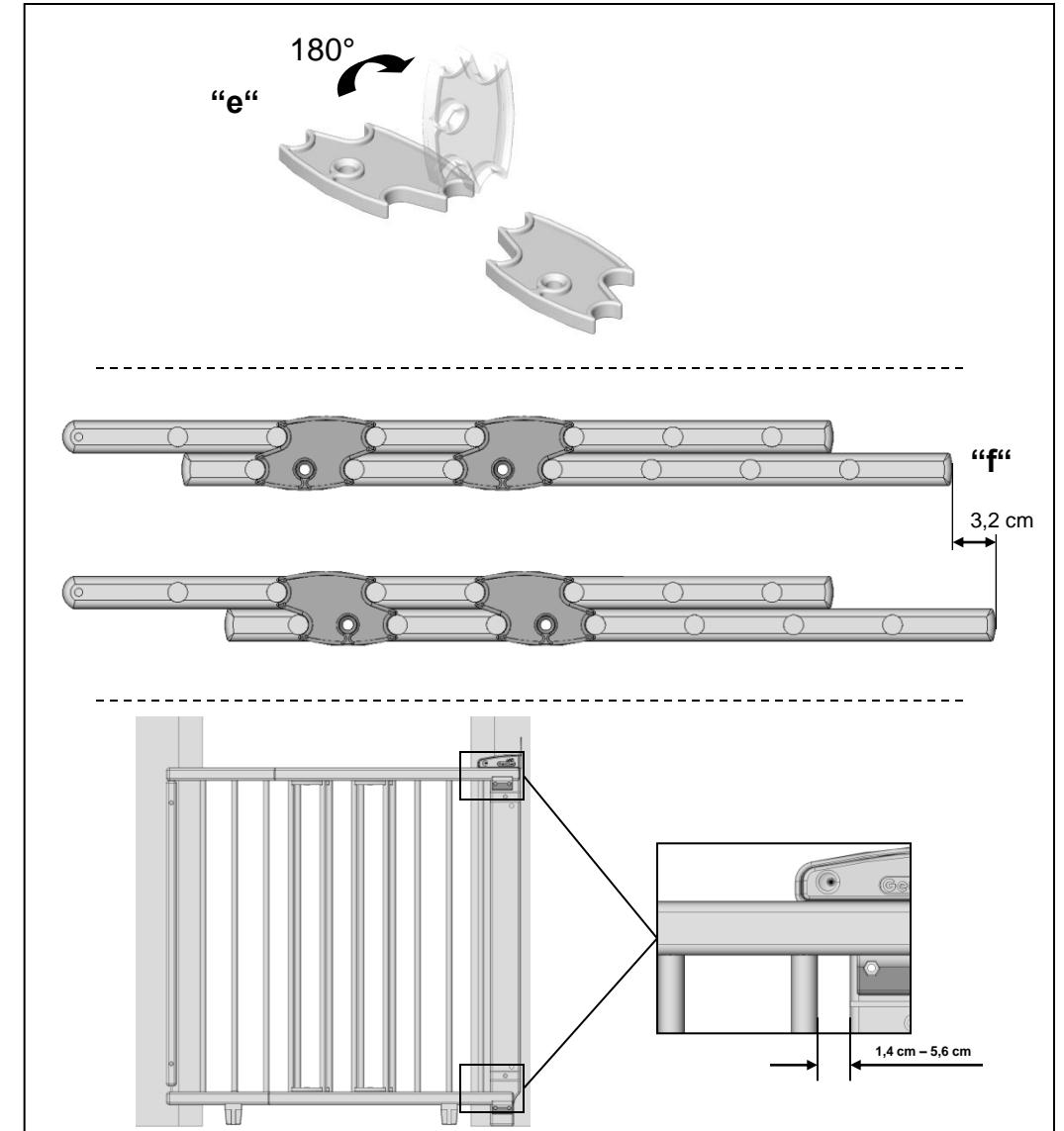
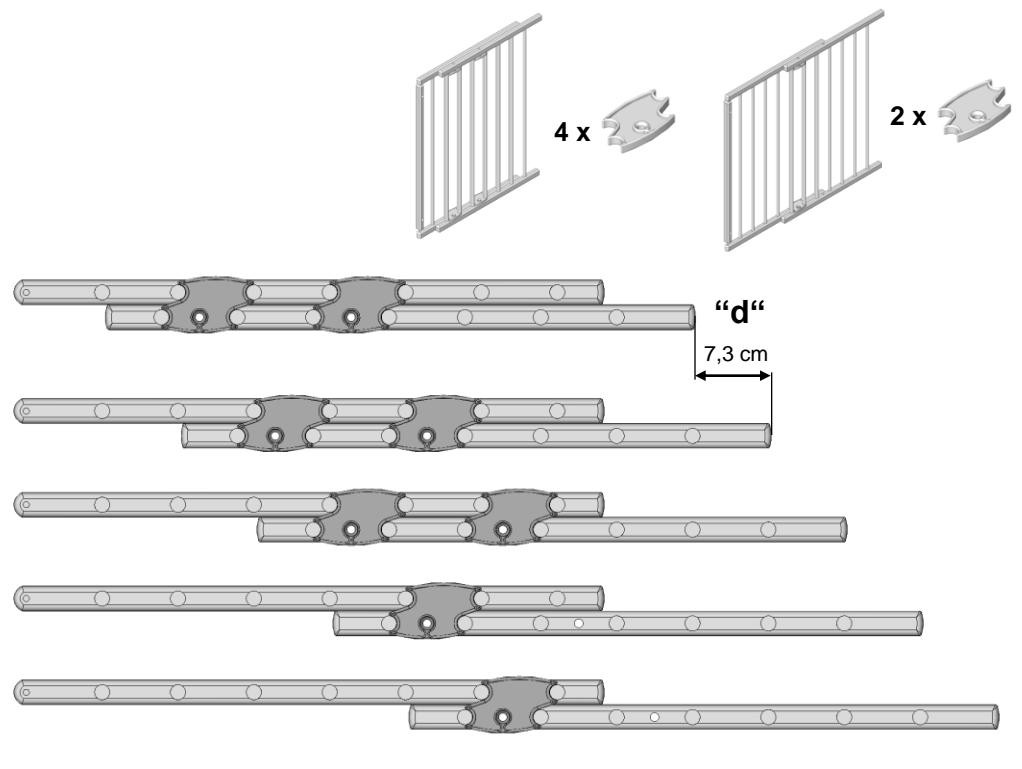
DE Montage vor Öffnungen (vor Türrahmen, Durchgänge etc.)
GB Assembly in front of openings (in front of door frames, corridors, etc)
FR Montage devant des ouvertures (devant des châssis de porte, des passages etc.)
NL Montage voor openingen (voor deurkozijnen, openingen enz.)
IT Montaggio davanti ad aperture (davanti a telai di porte, passaggi, ecc.)
DK Montering foran åbninger (foran rørkarme, gennemgange osv.)
ES Montar delante de aperturas (delante de marcos de puertas, pasadizos, etc.).
HU Szerelése nyílások elő (ajtókeretek, átjárók stb.)



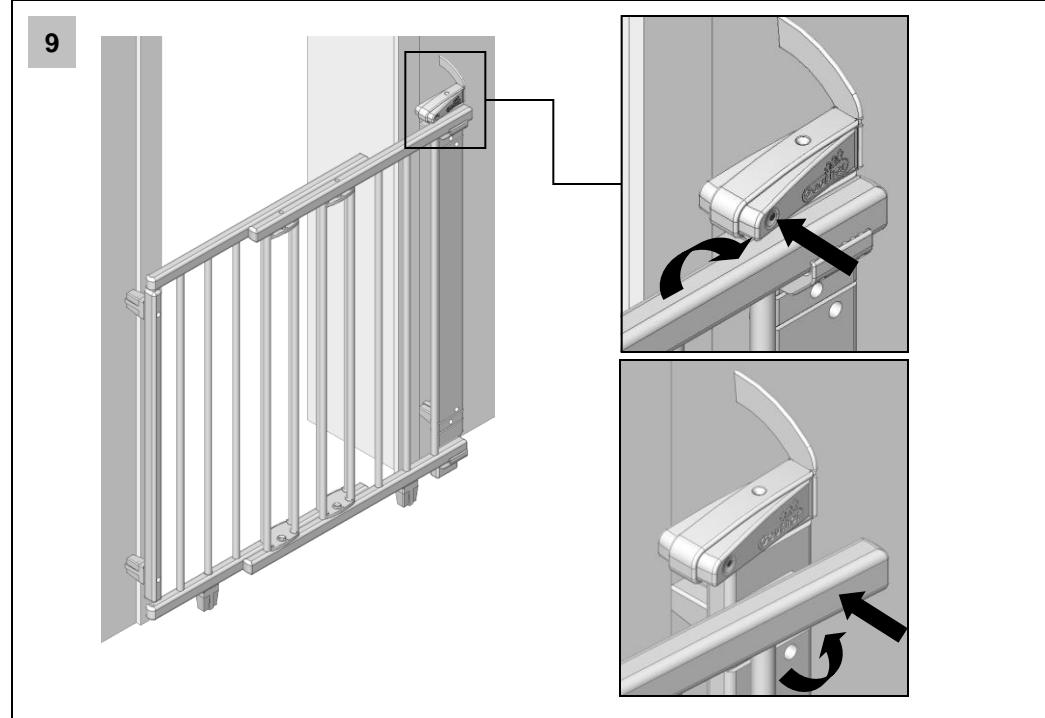
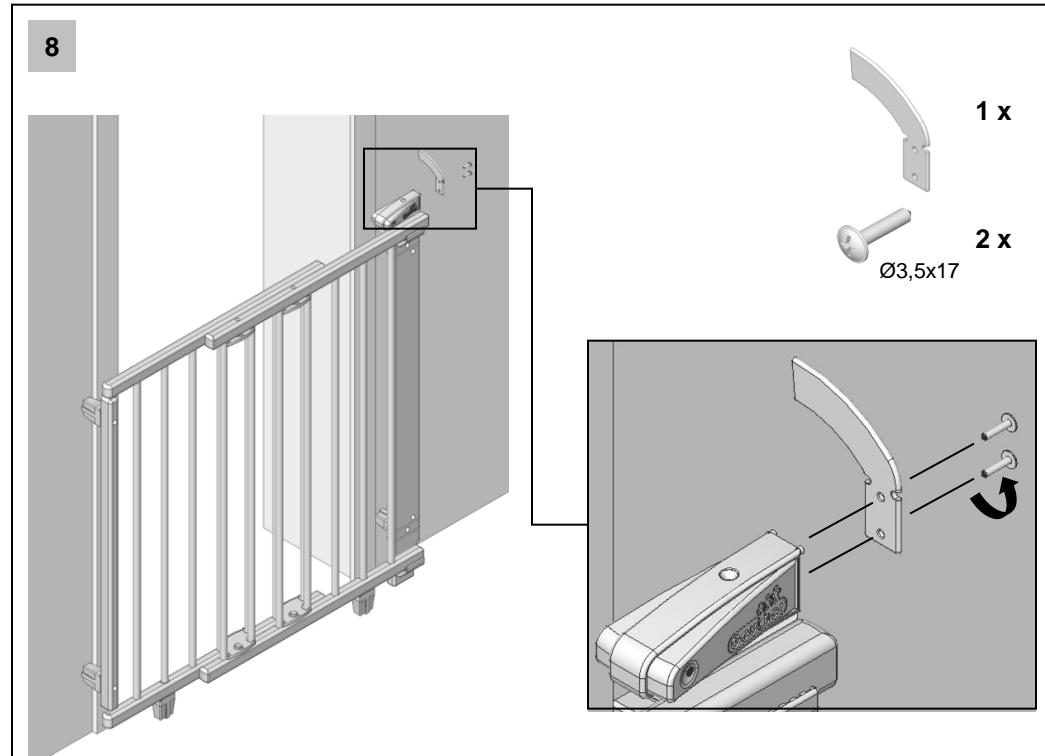
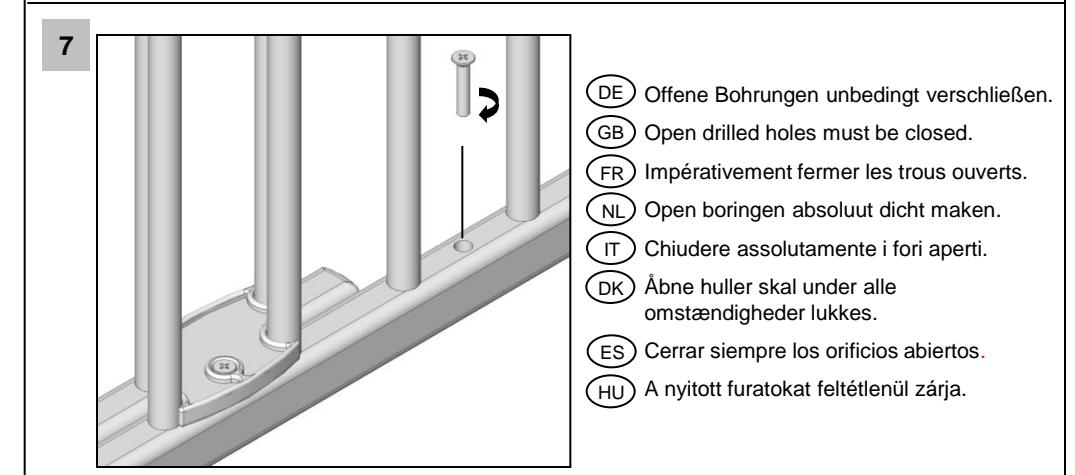
- DE** Markieren und Bohren der Dübelbohrungen. Bohrmaße beachten!
GB Marking and drilling of wall plug holes. Note drill measurements!
FR Marquer et aléser les trous pour chevilles. Tenir compte des cotes d'alésage!
NL Marker en boren van de plugboringen. Boorafmetingen in acht nemen!
IT Contrassegno e trapanatura dei fori per tasselli. Fare attenzione alle dimensioni dei fori!
DK Hullerne til dyvelne markeres og bores. Tag højde for målene til boringerne!
ES Marcar y taladrar los orificios de los tacos. Tener en cuenta las medidas de taladrado!
HU A ék-/tiplifuratok megjelölése és fúrása. Vegye figyelembe a fúrási méret-ada-tokat.
- DE** Schrauben Sie nun das Verschlussselement "a" und die Schwenkseite "b" fest. Bei festem Mauerwerk eignet sich der mitgelieferte Dübel. Für Trockenbauwände oder Porenbeton verwenden Sie bitte Spezialdübel aus dem Fachhandel.
GB Now firmly tighten the locking side "a" and the hinge side "b". The supplied wall plugs are suitable for solid brickwork. Please use special wall plugs from the DIY market for dry wall constructions or cellular concrete.
FR Vissez à présent à fond l'élément de fermeture "a" et la partie fixe "b". La cheville livrée avec l'article est appropriée à une maçonnerie massive. Veuillez utiliser des chevilles spéciales que vous trouverez dans le commerce spécialisé pour les murs en pierres sèches ou en béton poreux.
NL Schroef nu het sluitelement "a" en de zwenkzijde "b" vast. Bij vast muurwerk is de meegeleverde plug geschikt. Gelieve voor muren van droog beton of luchthoudend beton speciale pluggen uit de vakhandel te gebruiken.
IT Ora avvitare l'elemento di chiusura "a" e il lato orientabile "b". Il tassello in dotazione è adatto per muri solidi. Per muri a secco o calcestruzzo poroso utilizzare tasselli speciali disponibili nei negozi specializzati.
DK Herefter skrues låseelementet "a" og svingsiden "b" fast. Den vedlagte dyvel er egnet til fast murværk. Til vægge af elementer eller af gasbeton anvendes specielle dyvler, der fås i specialforretninger.
ES Atornillar seguidamente el elemento de cierre "a" y el lado orientable "b" para que queden fijos. Si la mampostería es firme, es adecuado el taco suministrado. Para paredes prefabricadas o de hormigón esponjoso, utilizar tacos especiales de uso convencional.
HU Csavarja szorosra az „a” záródó szárnyat és a „b” falhoz rögzített lengőszárnyat. Szilárd fal esetén a készlethez tartozó ék/tipli elegendő. Szárazépítéses falakhoz vagy pórusbetonhoz a szaküzletekben kapható különleges tipiket használja.



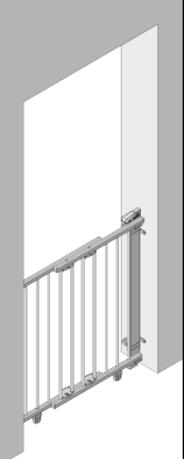
- DE** Verbinden Sie mit den Rastbeschlägen "c" die Verschlusseite mit der Schwenkseite.
Die Gitterteile verschieben sich im Raster von 7,3 cm "d" zueinander.
Durch drehen der Rastbeschläge "e" lässt sich das Schutzgitter nochmals um 3,2 cm "f" verstellen.
- GB** With the adjusting clamps "c" connect the locking and the hinge sides. The gate parts slide together in sections of 7.3 cm "d". By turning the adjusting clamps "e" the safety gate can be adjusted by another 3.2 cm "f".
- FR** Reliez la partie de fermeture avec la partie fixe avec les armatures d'enclenchement "c". Les parties de la grille se déplacent l'une vers l'autre en trame de 7,3 cm "d". En tournant les armatures d'enclenchement "e", vous pouvez déplacer la grille de protection encore de 3,2 cm "f".
- NL** Verbind de arrêteerbeslagen "c" van de sluitingzijde met de zwenkzijde. De spijlen in het traliek h verschuiven in het hek 7,3 cm "d" ten opzichte van elkaar. Door het draaien van de arrêteerbeslagen "e" kan het traliek nogmaals 3,2 cm "f" versteld worden.
- IT** Con le garniture di arresto "c" collegare il lato chiusura con quello orientabile. Nel sistema gli elementi a griglia si avvicinano tra loro di 7,3 cm "d". Ruotando le garniture di arresto "e", il cancelletto di sicurezza può essere regolato ancora di 3,2 cm "f".
- DK** Låsesiden forbindes med svingsiden ved hjælp af justeringsbeslagene "c". Gittersektionerne forskydes i forhold til hinanden i faste trin på 7,3 cm "d".
Ved at dreje justeringsbeslagene "e" kan sikkerhedsdøren forskydes yderligere 3,2 cm "f".
- ES** Unir con las armaduras de enclavamiento "c", el lado de cierre y el lado orientable. Las piezas de la rejilla se deslizan entre sí a una trama de 7,3 cm "d". Girando las armaduras de enclavamiento "e" puede reajustarse la rejilla protectora en otros 3,2 cm "f".
- HU** Kapcsolja össze a „c” reteszes vasalatokkal a falhoz rögzített lengőszárnyat a záródó szárnyval.
A rácsos elemek 7,3 cm-es rászterben „d” egymás felé eltolódnak. Az „e” reteszes vasalatok elforgatásával a védőracs további 3,2 cm-el „f” elállítható.



- DE** Der Abstand zwischen Verstellelement und Rundstab muss zwischen 1,4 cm und 5,6 cm betragen.
GB The distance between the adjusting clamp and the round post must be between 1.4 cm and 5.6 cm.
FR La distance entre l'élément d'ajustage et la tige ronde doit se situer entre 1,4 cm et 5,6 cm.
NL De afstand tussen het verstelelement en de ronde staaf dient tussen 1,4 cm en 5,6 cm te bedragen.
IT La distanza tra elemento di regolazione e asta rotonda deve essere tra 1,4 e 5,6 cm.
DK Afstanden mellem indstillingselement og rundstav skal være mellem 1,4 cm og 5,6 cm.
ES La distancia entre el elemento de reajuste y la varilla circular debe estar comprendida entre 1,4 cm y 5,6 cm.
HU Az állítóelem és a kerek rúd közötti távolság 1,4 cm és 5,6 cm között legyen.



- DE** Offene Bohrungen unbedingt verschließen.
GB Open drilled holes must be closed.
FR Impérativement fermer les trous ouverts.
NL Open boringen absoluut dicht maken.
IT Chiudere assolutamente i fori aperti.
DK Åbne huller skal under alle omstændigheder lukkes.
ES Cerrar siempre los orificios abiertos.
HU A nyitott furatokat feltétlenül zárja.



(DE) Montage in Öffnungen (in Türfutter, Durchgänge etc.)

(GB) Assembly in openings (in door linings, corridors, etc)

(FR) Montage dans des ouvertures (dans le bâti de porte, des passages etc.)

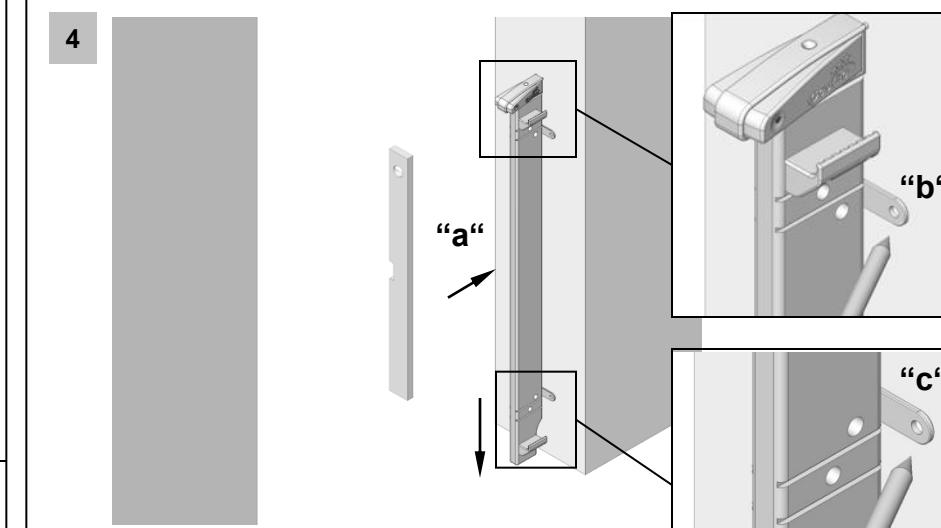
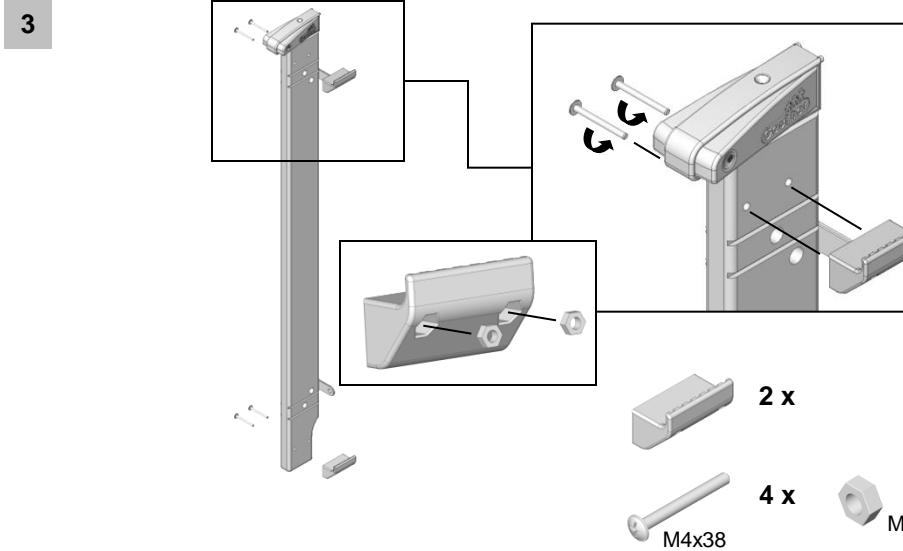
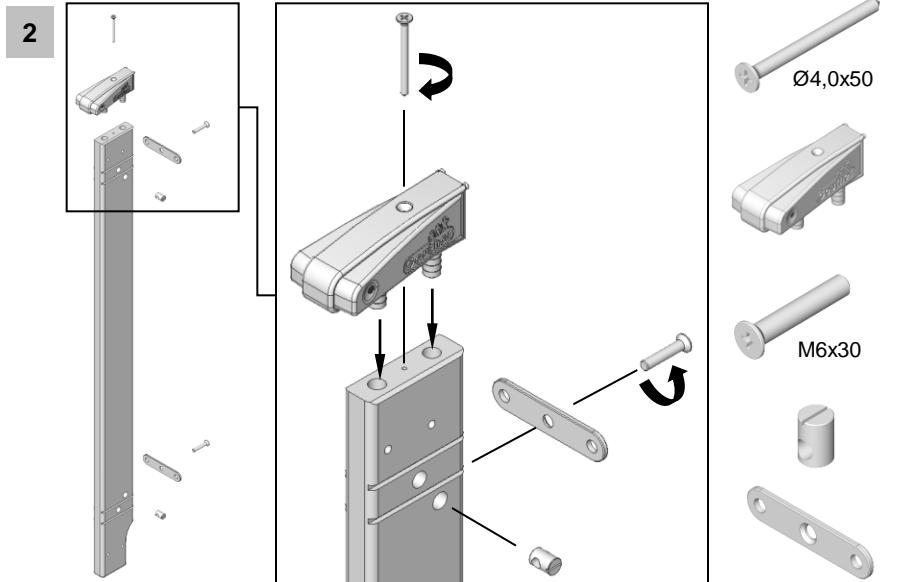
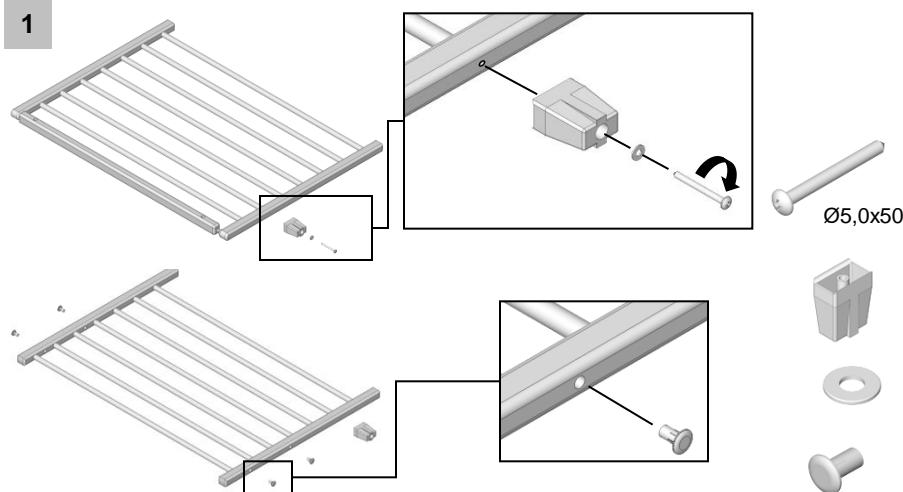
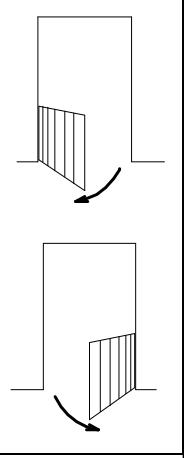
(NL) Montage in openingen (in deurlijstwerk, openingen enz.)

(IT) Montaggio in aperture (in rivestimenti di porte, passaggi, ecc.)

(DK) Montering i åbnninger (i dørkarme, gennemgange osv.)

(ES) Montar en las aperturas (en forros de puertas y pasadizos.).

(HU) Szerelése nyílásokba (ajtókeretekbe, átjárókba.)



(DE) Verschlussselement "a" ausrichten.
Markieren Sie nun die 4 Dübelbohrungen "b" und "c".
Nun entfernen Sie das Verschlussselement und bohren die Dübelbohrungen. Bohrmaße beachten ! "d".

(GB) Set up locking element "a". Now mark the 4 wall plug holes "b" and "c". Now remove the locking element and drill the wall plug holes.
Note the drill measurements! "d".

(FR) Orienter l'élément de fermeture "a". Marquez à présent les 4 trous de cheville "b" et "c". Retirez à présent l'élément de fermeture et alésez les trous de cheville.
Tenir compte des cotes d'alésage ! "d"

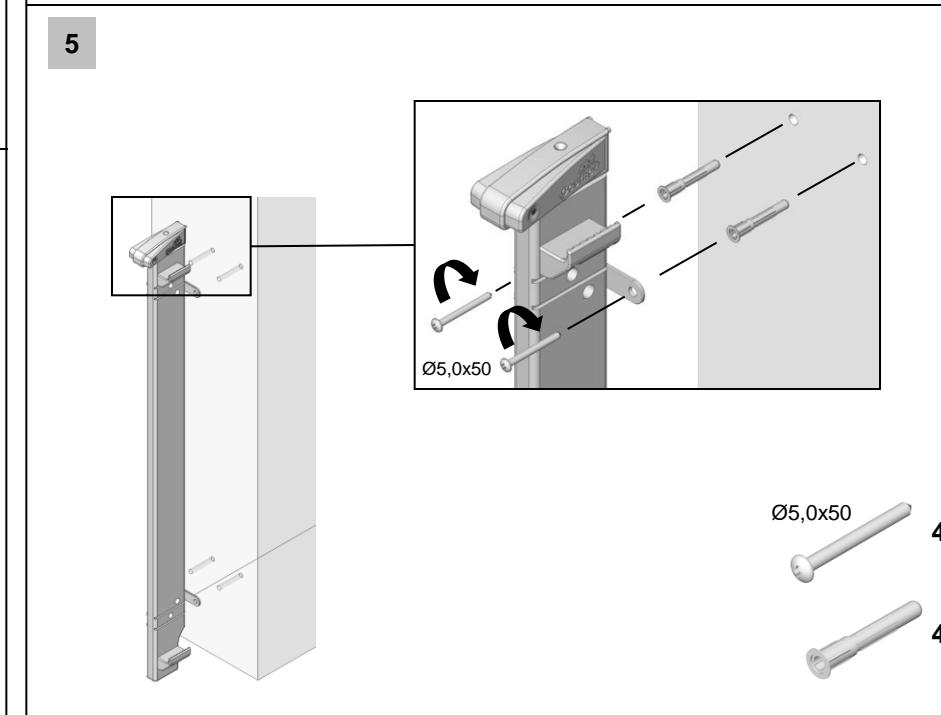
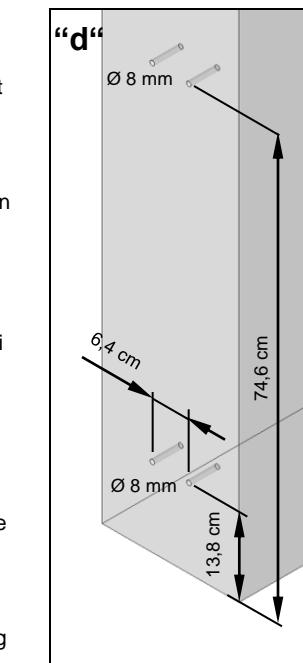
(NL) Sluitelement "a" uitlijnen. Markeer nu de 4 plugboringen "b" en "c". Nu verwijderd u het sluitelement en boort u de plugboringen. Boorafmetingen in acht nemen! "d"

(IT) Allineare l'elemento di chiusura "a". Ora contrassegnare i 4 fori per i tasselli "b" e "c".
Rimuovere l'elemento di chiusura e trapanare i fori per i tasselli. Fare attenzione alle dimensioni dei fori! "d"

(DK) Låselementet "a" rettes til. Herefter markeres de 4 huller til dyvlerne "b" og "c". Nu fjernes låselementet og hullerne til dyvlerne bores. Tag højde for målene til boringerne ! "d"

(ES) Alinear el elemento de cierre "a". Marcar seguidamente los 4 orificios de los tacos "b" y "c". Extraer ahora el elemento de cierre y taladrar los orificios de los tacos.
Tener en cuenta las medidas del orificio "d".

(HU) Állitsa be az „a” záródó szárnyat a helyére. Jelölje meg a 4 tiplifuratot „b” és „c”. Ezután távolítsa el a záródó szárnyat, és fúrja ki a tiplifuratokat. Vegye figyelembe a fúrás méretadatokat. "d"



(DE) Schrauben Sie nun das Verschlusselement fest.
Bei festem Mauerwerk eignet sich der mitgelieferte Dübel. Für Trockenbauwände oder Porenbeton verwenden Sie bitte Spezialdübel aus dem Fachhandel.

(GB) Now firmly tighten the locking side.
The supplied wall plugs are suitable for solid brickwork. Please use special wall plugs from the DIY market for dry wall constructions or cellular concrete.

(FR) Vissez à présent à fond l'élément de fermeture.
La cheville livrée avec l'article est appropriée à une maçonnerie massive. Veuillez utiliser des chevilles spéciales que vous trouverez dans le commerce spécialisé pour les murs en pierres sèches ou en béton poreux.

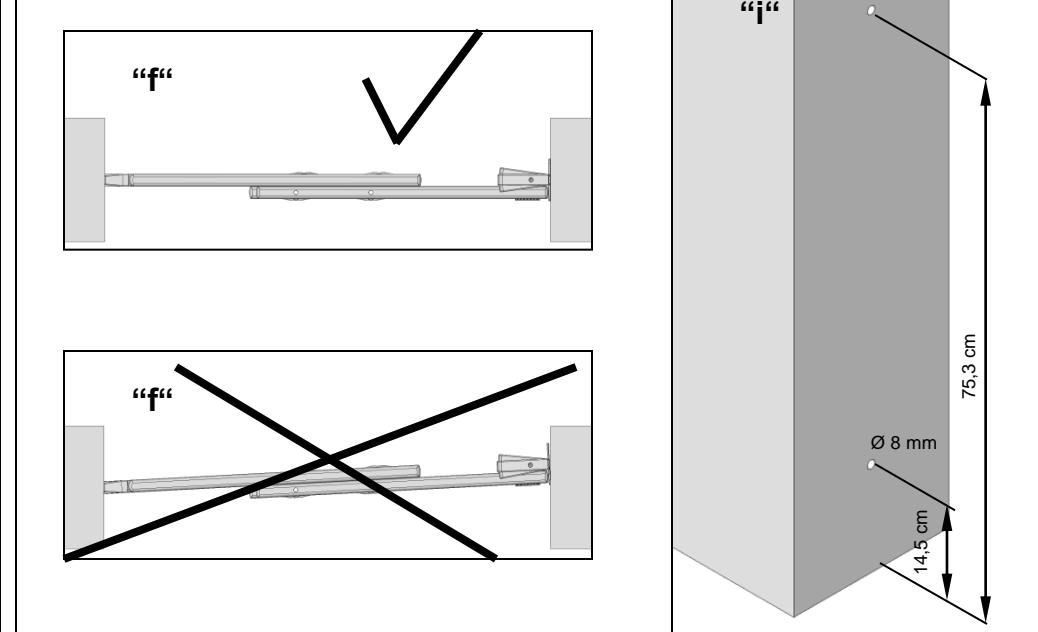
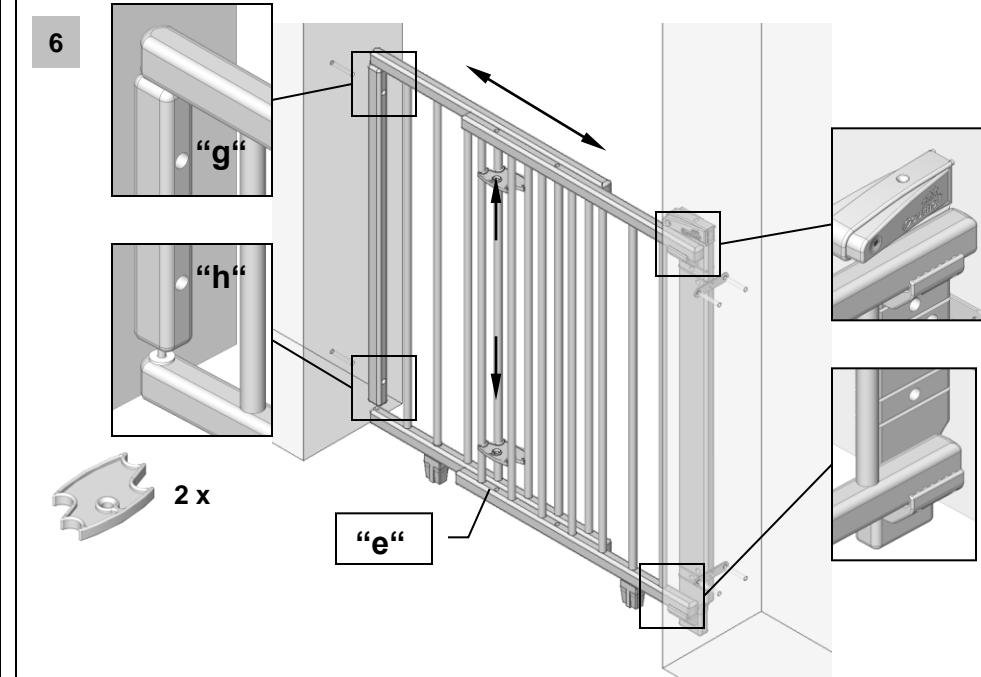
(NL) Schroef nu het sluitelement vast.
Bij vast muurwerk is de meegeleverde plug geschikt. Gelieve voor muren van droog beton of luchthoudend beton speciale pluggen uit de vakhandel te gebruiken.

(IT) Ora avitare l'elemento di chiusura.
Il tassello in dotazione è adatto per muri solidi. Per muri a secco o calcestruzzo poroso utilizzare tasselli speciali disponibili nei negozi specializzati.

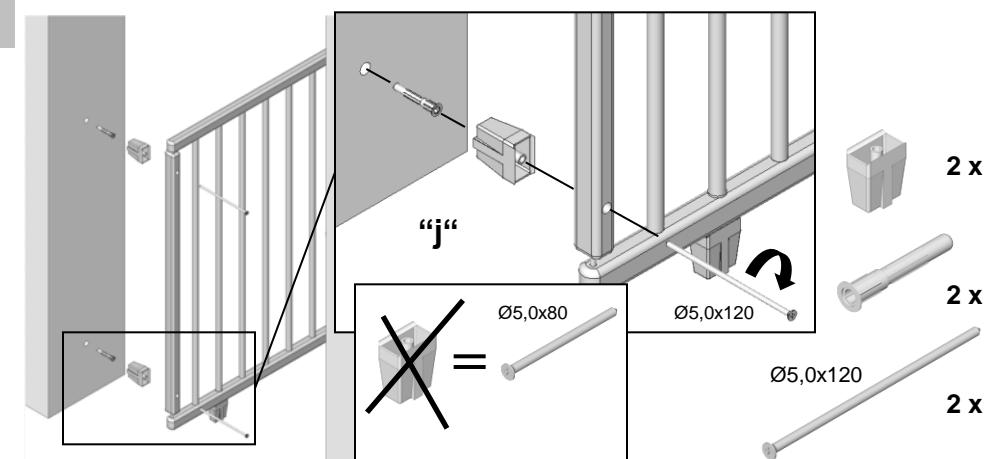
(DK) Herefter skrues låseelementet fast.
Den vedlagte dyvel er egnet til fast murværk. Til vægge af elementer eller af gasbeton anvendes specielle dyvler, der fås i specialforretninger.

(ES) Atornillar seguidamente el elemento de cierre para que queden fijos.
Si la mampostería es firme, es adecuado el taco suministrado. Para paredes prefabricadas o de hormigón esponjoso, utilizar tacos especiales de uso convencional.

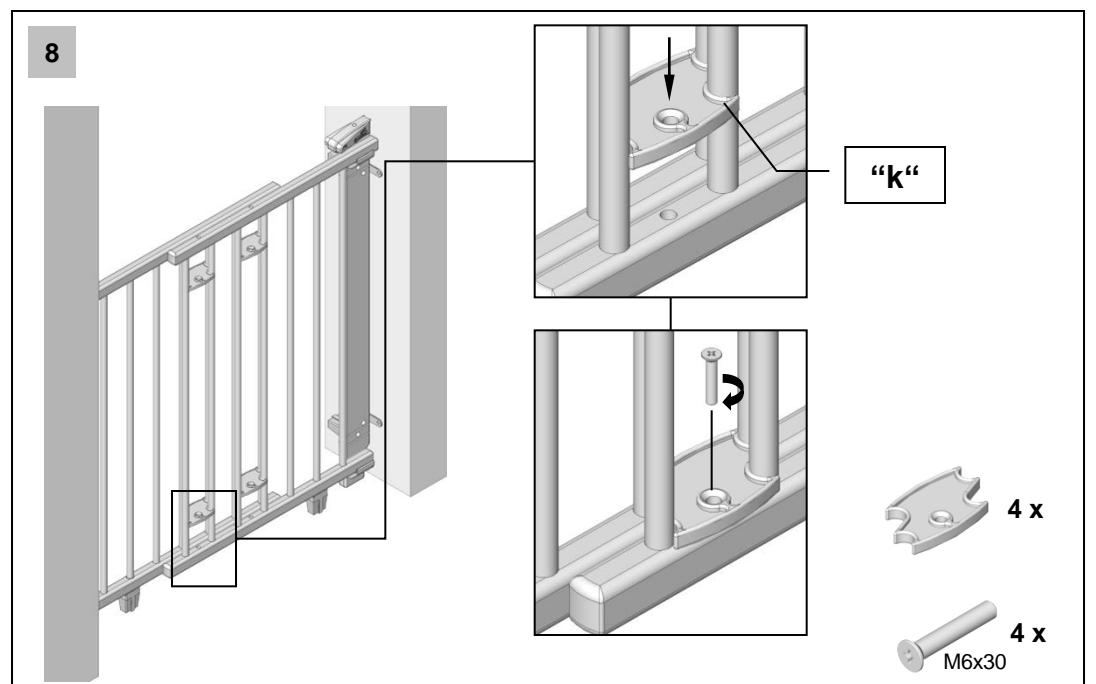
(HU) Csavarja szorosan az falhoz rögzített lengőszárrányat. Szilárd fal esetén a készlethez tartozó ék/tipli elegendő. Szárazépítéses falakhoz vagy pörusbetonhoz a szaküzletekben kapható különleges tipliket használja.



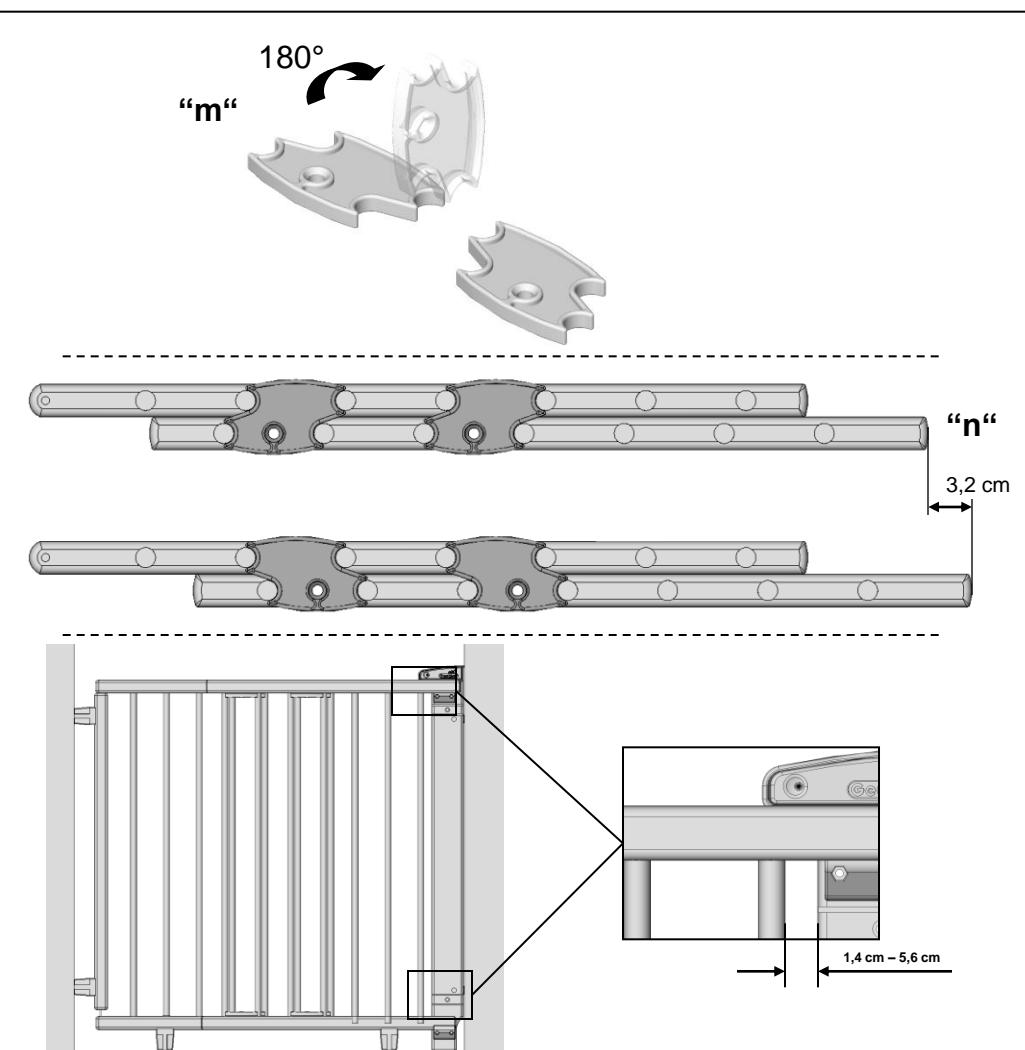
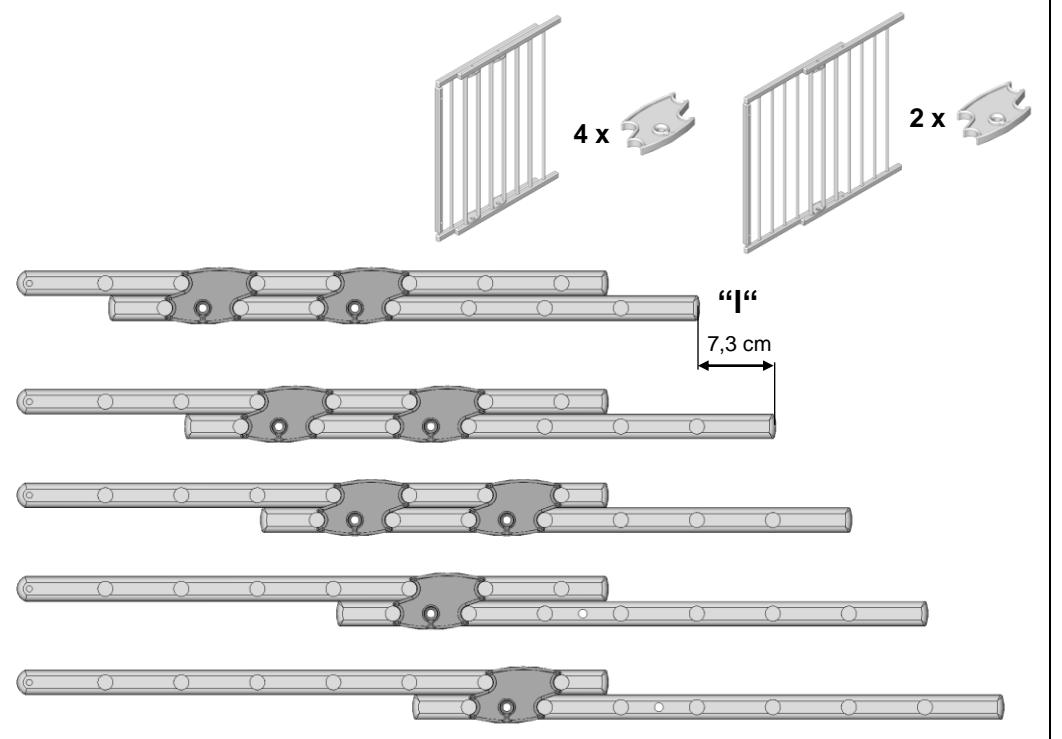
- DE** Stellen Sie mit den Rastbeschlägen "e" die Gitterbreite in etwa auf die Breite der Öffnung ein. Richten Sie das Gitterteil so aus, dass es gerade in der Öffnung steht "f". Markieren Sie nun die 2 Dübelbohrungen "g" und "h". Nun entfernen Sie die Gitterteile und bohren die Dübelbohrungen. Bohrmaße beachten! "i"
GB Using the adjusting elements "e" align the width of the safety gate to the approximate width of the opening. Place the gate so that it stands straight in the opening "f". Now mark the 2 wall plug holes "g" and "h". Now remove the gate and drill the wall plug holes. Note the drill measurements! "i"
FR Réglez avec les armatures d'enclenchement "e" la largeur de la grille approximativement sur la largeur de l'ouverture. Orientez la partie grille de sorte qu'elle se trouve tout juste devant l'ouverture "f". Marquez à présent les 2 trous de cheville "g" et "h". Retirez à présent la partie grille et alésez les trous de cheville. Tenir compte des cotes d'alésage! "i"
NL Stel met de arrêteerbeslagen "e" de traliebreedte ongeveer in op de breedte van de opening. Lijn het traliehek zo uit, dat het recht in de opening staat "f". Markeer nu de 2 plugboringen "g" en "h". Nu verwijderd u het traliehek en boort u de plugboringen. Boorafmetingen in acht nemen! "i"
IT Con le garniture d'arresto "e" regolare approssimativamente la larghezza del cancelletto a quella dell'apertura. Posizionare l'elemento a griglia verticalmente nell'apertura "f". Ora contrassegnare i due fori per i tasselli "g" e "h". Rimuovere gli elementi a griglia e trapanare i fori per i tasselli. Fare attenzione alle dimensioni dei fori! "i"
DK Gitterbredden indstilles til ca. åbningens bredde ved hjælp af justeringsbeslagene "e". Gittersektioner rettes til, så det sidder vandet i åbningen "f". Herefter markeres de 2 huller til dylerne "g" og "h". Nu fjernes gittersektionerne og hullerne til dylerne bores. Tag højde for målene til borerne! "i"
ES Ajustar con las armaduras de enclavamiento "e" la anchura de la rejilla a aproximadamente la anchura de la apertura. Alinear la rejilla de tal manera que esté situada recta en el orificio "f". Marcar seguidamente los 2 orificios de los tacos "g" y "h". Extraer ahora las piezas de la rejilla y taladrar los orificios de los tacos. Tener en cuenta las medidas del orificio "i".
HU Állítsa be az „f“ reteszes vasalatokkal a rácsszélességet kb. a nyílás szélességére. A rácsos elemet úgy állítsa be, hogy éppen a nyílásban „f“ álljon. Ezután jelölje be a 2 tiflifuratot „g“ és „h“. Távolítsa el a rácsos elemeket, és fürja ki a tiflifuratokat. Vegye figyelembe a fúrási méretadatokat. „i“



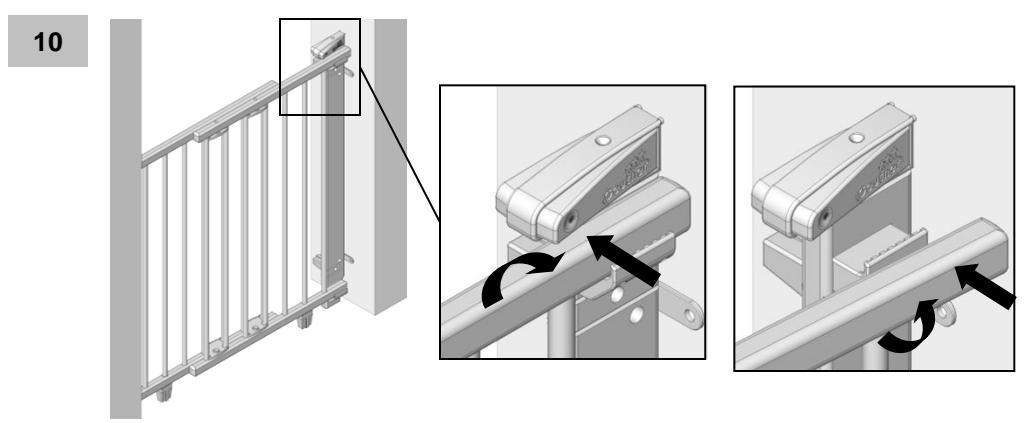
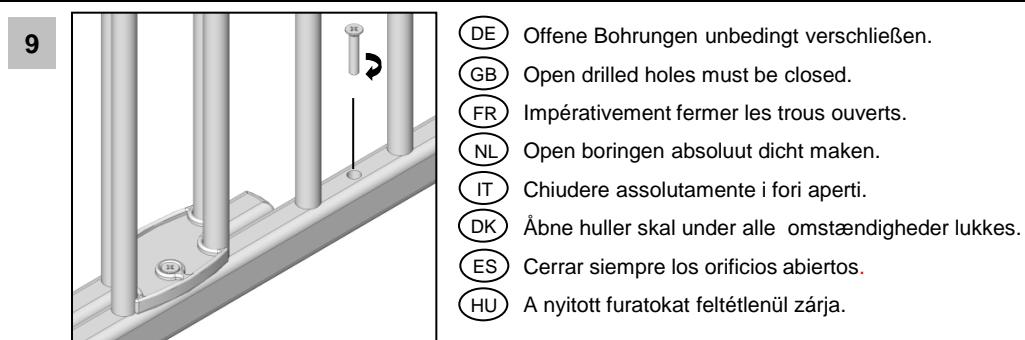
- DE** Schwenkseite von der Verschlussseite lösen. Schrauben Sie nun die Schwenkseite ans Mauerwerk "j". Bei festem Mauerwerk eignet sich der mitgelieferte Dübel. Für Trockenbauwände oder Porenbeton verwenden Sie bitte Spezialdübel aus dem Fachhandel.
GB Detach the hinge and locking sides. Now screw the hinge part onto the wall "j". The supplied wall plugs are suitable for solid brickwork. Please use special wall plugs from the DIY market for dry wall constructions or cellular concrete.
FR Détacher la partie fixe de la partie de fermeture. Visser à présent la partie fixe au mur "j". La cheville livrée avec l'article est appropriée à une maçonnerie massive. Veuillez utiliser des chevilles spéciales que vous trouverez dans le commerce spécialisé pour les murs en pierres sèches ou en béton poreux.
NL Zwenkzijde van de sluitingzijde losmaken. Schroef nu de zwenkzijde aan het muurwerk "j". Bij vast muurwerk is de meegeleverde plug geschikt. Gelieve voor muren van droog beton of luchthoudend beton speciale pluggen uit de vakhandel te gebruiken.
IT Staccare il lato orientabile da quello di chiusura. Avvitare il lato orientabile al muro "j". Il tassello in dotazione è adatto per muri solidi. Per muri a secco o calcestruzzo poroso utilizzare tasselli speciali disponibili nei negozi specializzati.
DK Svingsiden og lukkesiden tages fra hinanden. Herefter skrues svingsiden fast til murværket "j". Den vedlagte dyvel er egnet til fast murværk. Til vægge af elementer eller af gasbeton anvendes specielle dybler, der fås i specialforretninger.
ES Desprender el lado orientable del lado del cierre. Atornillar seguidamente el lado orientable a la mampostería "j". Si la mampostería es firme, es adecuado el taco suministrado. Para paredes prefabricadas o de hormigón esponjoso, utilizar tacos especiales de uso convencional.
HU Oldja le a rögzített szárnyat a záródó szárnyról. Cavarozza rá a rögzített szárnyat a falra. "j". Szilárd fal esetén a készlethez tartozó ék/tipli legéndő. Szárazépítéses falakhoz vagy pórusbetonhoz a szaküzletekben kapható különleges tipliket használja.

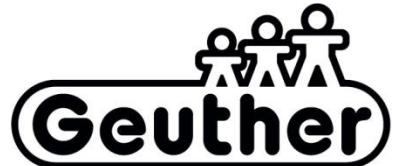


- DE** Verbinden Sie mit den Rastbeschlägen "k" die Verschlussseite mit der Schwenkseite. Die Gitterteile verschieben sich im Raster von 7,3 cm "l" zueinander. Durch drehen der Rastbeschläge "m" lässt sich das Schutzgitter nochmals um 3,2 cm "n" verstellen.
GB With the adjusting clamps "k" connect the locking and the hinge sides. The gate parts slide together in sections of 7.3 cm "l". By turning the adjusting clamps "m" the safety gate can be adjusted by another 3.2 cm "n".
FR Reliez la partie de fermeture avec la partie fixe avec les armatures d'enclenchement "k". Les parties de la grille se déplacent l'une vers l'autre en trame de 7,3 cm "l". En tournant les armatures d'enclenchement "m", vous pouvez déplacer la grille de protection encore de 3,2 cm "n".
NL Verbind de arrêteerbeslagen "k" van de sluitingzijde met de zwenkzijde. De spijlen in het traliehek verschuiven in het hek 7,3 cm "l" ten opzichte van elkaar. Door het draaien van de arrêteerbeslagen "m" kan het traliehek nogmaals 3,2 cm "n" versteld worden.
IT Con le garniture di arresto "k" collegare il lato chiusura con quello orientabile. Nel sistema gli elementi a griglia si avvicinano tra loro di 7,3 cm "l". Ruotando le garniture di arresto "m", il cancelletto di sicurezza può essere regolato ancora di 3,2 cm "n".
DK Låsesiden forbindes med svingsiden ved hjælp af justeringsbeslagene "k". Gittersektionerne forskydes i forhold til hinanden i faste trin på 7,3 cm "l". Ved at dreje justeringsbeslagene "m" kan sikkerhedsgitteret forskydes yderligere 3,2 cm "n".
ES Unir con las armaduras de enclavamiento "k", el lado de cierre y el lado orientable. Las piezas de la rejilla se deslizan entre sí a una trama de 7,3 cm "l". Girando las armaduras de enclavamiento "m" puede reajustarse la rejilla protectora en otros 3,2 cm "n".
HU Kapcsolja össze a "k" reteszes vasalatokkal a falhoz rögzített lengőszárnnyal a záródó szárnyról. A rácsos elemek 7,3 cm-es rasterben "l" egymás felé eltolódnak. Az "m" reteszes vasalatok elforgatásával a védőrács további 3,2 cm-el "n" elállítható.

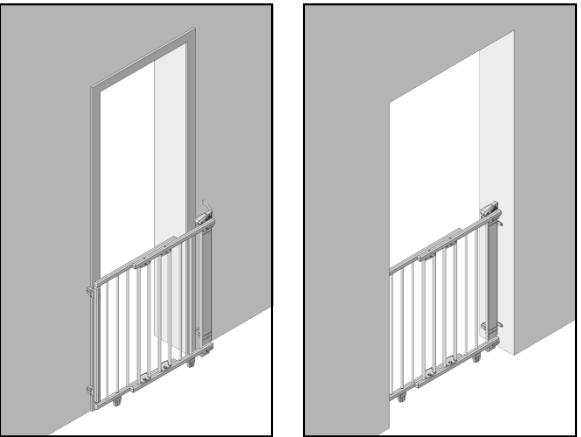


- DE** Der Abstand zwischen Verstellelement und Rundstab muss zwischen 1,4 cm und 5,6 cm betragen.
GB The distance between the adjusting clamp and the round post must be between 1.4 cm and 5.6 cm.
FR La distance entre l'élément d'ajustage et la tige ronde doit se situer entre 1,4 cm et 5,6 cm.
NL De afstand tussen het verstelelement en de ronde staaf dient tussen 1,4 cm en 5,6 cm te bedragen.
IT La distanza tra elemento di regolazione e asta rotonda deve essere tra 1,4 e 5,6 cm.
DK Afstanden mellem indstillingselement og rundstav skal være mellem 1,4 cm og 5,6 cm.
ES La distancia entre el elemento de reajuste y la varilla circular debe estar comprendida entre 1,4 cm y 5,6 cm.
HU Az állítóelem és a kerek rúd közötti távolság 1,4 cm és 5,6 cm között legyen.





**2732
2734**



(FI) Oviportin asennus- ja käyttöohje, art.nro 2732/2734

Tärkeää!

Varaa asennusta varten riittävästi aikaa ja lue ohje huolellisesti.

Säilytä ohje myöhempää tarvetta varten.

(SI) Navodilo za montažo in uporabo varovalne mreže art.-št. 2732/2734

Važno !

Za montažo izdelka si vzemite dovolj časa in skrbno preberite navodila.

Navodilo shranite za kasnejše kontrolo.

(HR) Upute za ugradnju i uporabu zaštitne rešetke za vrata, broj artikla 2732/2734

Važno!

Ne žurite se s ugradnjom i temeljito pročitajte sve upute.

Sačuvajte ih za buduću primjenu.

(NO) Monterings- og bruksveileddning for vernegitteret for dør Art.-Nr. 2732/2734

Viktig!

Ta deg tilstrekkelig tid for monteringen og les nøye igjennom denne veileddningen.

Veiledningen bør oppbevares for senere bruk.

(PL) Instrukcja montażu i użytkowania kratki zabezpieczającej drzwi Nr art. 2732/2734

Ważne !

Prosimy o zarezerwowanie wystarczającej ilości czasu na montaż i dokładne zapoznanie się z instrukcją.

Zachować instrukcję do późniejszego wykorzystania.

(CZ) Návod na sestavení a používání dveřní ochranné mřížky výr. č. 2732/2734

Důležité!

Dejte si na sestavení dost času a návod si prosím přesně přečtěte.

Uchovejte jej k pozdějšímu nahlédnutí.

(PT) Instruções de montagem e de serviço para a grade de protecção da porta art. n° 2732/2734

Importante!

Tome o tempo suficiente para a montagem e leia bem as instruções.

Guarde-as para poder consultá-las posteriormente.

(TR) Kapı koruma parmaklığı, ürün no. 2732/2734 için kurma ve kullanım talimatı

Önemli !

Kurmak için kendinize yeterli zaman ayırınız ve lütfen talimatı itinalı bir şekilde okuyunuz.

Sonradan okumak için saklayınız.

Geuther

Kindermöbel und -geräte GmbH & Co.KG
Steinach 1
96268 Mitwitz
www.geuther.de

EN 1930 : 2000



(FI) **Huomio:**

Vain asianmukainen, kuvatunlainen asennustapa takaa lapsesi turvallisuuden parhaalla mahdollisella tavalla.

Huoma seuraavat seikat:

Turvaportti 2732 soveltuu:
60 – 96,5 cm:n aukkojen eteen (ovenkehysten, läpikulkuaukkojen jne. eteen) ja
68 – 109 cm: aukkoihin (oven vuorilaidoutukseen, läpikulkuaukkoihin).

Turvaportti 2734 soveltuu:
89 – 126 cm:n aukkojen eteen (ovenkehysten, läpikulkuaukkojen jne. eteen) ja
97 – 139 cm:n aukkoihin (oven vuorilaidoutukseen, läpikulkuaukkoihin).

Ne saa asentaa vain tukevien ja puhtaiden oven vuorilautojen tai seinän aukkojen väliin.

Tämä turvaportti on tarkoitettu lapsille 24 kuukauden ikään saakka. Koska lasten kehitys on yksilöllistä, tämä on vain ohjeearvo.

Vanhempien lasten ollessa kyseessä on olemassa ylitsekiipeämisen vaara.

Älä jätä lastasi ilman valvontaa, siten suojaat sitä onnettomuuksilta

Tarkista asennuksen jälkeen vielä kerran ohjeen avulla, että turvaportti on tukeva ja että se toimii.

Tarkista säännöllisesti turvaportin tukevuus, yleinen kunto ja sen lukitusten toiminta.

Älä käytä vaurioitunutta tai puuttuvalta turvaporttia.

Vain valmistajan toimittamia varaosia saa käyttää.

Tätä turvaporttia ei saa kiinnittää ikkunoihin tms. päälle.

Puhdistaa pelkällä lämpimällä vedellä.

Turvaportti vastaa asianmukaisesti asennettuna standardin EN 1930:2000 vaatimuksia.

(SI) **Pozor:**

Samo ustrezna in po predpisih izvedena montaža vam zagotavlja največjo varnost za otroka. Prosim, da upoštevate sledeča navodila:

Varovalna mreža 2732 je primerna za:
pred odprtine od 60 – 96,5 cm (pred podboji, prehodi etc.) in
v odprtine od 68 – 109 cm (med podboji, prehodi).

Varovalna mreža 2734 je primerna za:
pred odprtine od 89 – 126 cm (pred podboji, prehodi etc.) in
v odprtine od 97 – 139 cm (med podboji, prehodi).

Namestiti se sme samo med stabilnimi in čistimi vratnimi podboji oziroma stenskimi odprtinami.

Ta varovalna mreža je namenjena otrokom do starosti 24 mesecev. Ta navedba je samo približna smernica, ker se otroci različno hitro razvijajo.

Pri starejših otrocih obstaja nevarnost, da preplezajo varovalno mrežo.

Ne puščajte otroka brez nadzora; samo tako ga najbolje varujete pred nezgodami.

Ko boste delo zaključili, preverite in primerjajte izvršeno delo še enkrat po navodilih in se prepričajte, ali je varovalna mreža trdno pritrjena in pripravljena za uporabo.

Nato redno preverjajte trdnost montaže, splošno stanje mreže in uporabnost zapirk.

Poškodovane in nepopolne varovalne mreže ne smete več uporabljati.

Uporabljati smete smo tiste rezervne dele, ki jih je dostavil proizvajalec.

Te varovalne mreže ne smete nameščati nad okni in podobnimi odprtinami.

Za čiščenje uporabljajte samo toplo vodo.

Ob predpisani montaži ustreza varovalna mreža normi NORM EN 1930 : 2000

(HR) **Pozor:**

Samo propisan i preporučeni način montaže jamči največu zaštitu vašeg djeteta.

Molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

Zaštitna rešetka 2732 postavlja se:
ispred otvora od 60 – 96,5 cm (ispred okvira vrata, prolaza i sl.) te
na otvore od 68 – 109 cm (na oblogu vrata, prolaze).

Zaštitna rešetka 2734 postavlja se:
ispred otvora od 89 – 126 cm (ispred okvira vrata, prolaza i sl.) te
na otvore od 97 – 139 cm (na oblogu vrata, prolaze).

Smije se ugrađivati samo između stabilnih i čistih strana obloge vrata ili zidnih otvora.

Zaštitna rešetka namenjena je za djecu do 24 mjeseca. S obzirom da se djeca različito razvijaju, ta je starost samo okvirna.

Starija bi se djeca mogla penjati po rešetki.

Ne ostavljajte dijete bez nadzora kako biste ga zaštitili od nezgoda.

Nakon ugradnje još jednom uz pomoć uputa provjerite je li zaštitna rešetka čvrsto ugrađena i funkcionalna.

Redovito provjeravajte čvrstoću ugradnje, opće stanje i funkcionalnost zatvarača zaštitne rešetke.

Ne koristite oštećene i nepotpune zaštitne rešetke.

Smiju se koristiti samo zamjenski dijelovi koje isporuči proizvođač.

Ova zaštitna rešetka ne smije se postavljati na prozore i slične otvore.

Za čišćenje koristite samo toplu vodu.

Pri propisnoj ugradnji, zaštitna je rešetka uskladena s normom NORM EN 1930 : 2000

(NO) **Obs:**

Kun en forskriftsmessig montasje i henhold til det som beskrives her sikrer at barnet ditt blir beskyttet på best mulig måte.

Vennligst ta hensyn til følgende anvisninger:

Vernegitteret 2732 egner seg:
foran åpninger på 60 – 96,5 cm (foran dørrammer, gjennomganger etc.) og
i åpninger på 68 – 109 cm (i utföringer ved dører, gjennomganger).

Vernegitteret 2734 egner seg:
foran åpninger på 89 – 126 cm (foran dørrammer, gjennomganger etc.) og
i åpninger på 97 – 139 cm (i utföringer ved dører, gjennomganger).

De må kun monteres mellom stabile og renskårete utföringer hhv. åpninger i veggen.

Dette vernegitteret er beregnet for barn opptil 24 måneder. Da barna utvikler seg forskjellig, er dette kun en normverdi.

Ved eldre barn er det fare for at de kan klatre over gitteret.

La ikke barn være alene uten oppsyn. På den måten beskytter du det mot uhell.

Etter monteringen må du kontrollere en gang til med hjelp av veileddningen at vernegitteret sitter fast og er funksjonsdyktig.

Kontroller regelmessig at det sitter godt fast, og at låsen på vernegitteret er i orden og fungerer.

Et skadet eller ufullständig vernegitter må ikke brukes mer.

Det må kun brukes reservedeler som er levert av produsenten.

Dette vernegitteret må ikke monteres ved vinduer e.l.

For rengjøring må det kun brukes varmt vann.

Vernegitteret tilsvarer ved forskriftsmessig montering NORMEN EN 1930 : 2000

(PL) **Uwaga:**

Tylko właściwy, zgodny z zaleceniami montaż zapewnia najwyższe możliwe do uzyskania bezpieczeństwo dziecka.

Prosimy o przestrzeganie następujących danych:

Kratka zabezpieczająca 2732 może być stosowana:

Przed otworami o wymiarach 60 – 96,5 cm (przed ramami drzwiowymi, przejściami itp.) oraz w otworach o wymiarach 68 – 109 cm (w ościeżnicach drzwiowych, przejściach).

Kratka zabezpieczająca 2734 może być stosowana:

Przed otworami o wymiarach 89 – 126 cm (przed ramami drzwiowymi, przejściami itp.) oraz w otworach o wymiarach 97 – 139 cm (w ościeżnicach drzwiowych, przejściach).

Może być ona montowana tylko między stabilnymi i czystymi bokami ościeżnic drzwiowych lub otworów w ścianie.

Ten rodzaj kratki zabezpieczającej przeznaczony jest dla dzieci w wieku do 24 miesięcy. Ponieważ rozwój dzieci jest zróżnicowany dane te mogą stanowić jedynie wielkość orientacyjną.

W przypadku dzieci starszych istnieje niebezpieczeństwo pokonania kratki i wypadnięcia.

Prosimy o nie pozostawianie dziecka bez opieki. W ten sposób chronimy je przed wypadkiem.

Po zamontowaniu należy zgodnie z instrukcją ponownie sprawdzić, czy kratka zabezpieczająca spełnia właściwie swoją funkcję.

Należy regularnie sprawdzać zamocowanie kratki, jej stan ogólny oraz działanie zapięć.

Nie należy stosować nadal kratki uszkodzonej lub niekompletnej.

Należy stosować części zamienne dostarczane wyłącznie przez producenta.

Ta kratka nie może być stosowana w oknach lub podobnych otworach.

Do mycia stosować wyłącznie cieplą wodę.

Kratka ochronna przy właściwym zamontowaniu odpowiada normie EN 1930 : 2000

(CZ) **Pozor:**

Pouze rádny způsob montáže podle tohoto návrhu zaručuje nejvyšší možnou ochranu Vašeho dítěte.</

PT

Atenção:

Só o tipo de montagem proposto e correcto assegura a protecção máxima do seu filho.

É favor observar as instruções seguintes:

A grade de protecção 2732 é apropriada para a montagem:

em frente de aberturas de 60 - 96,5 cm (em frente de aros da porta, passagens, etc.) e em aberturas de 68 - 109 cm (em marcos de porta, passagens).

A grade de protecção 2734 é apropriada para a montagem:

em frente de aberturas de 89 - 96,5 cm (em frente de aros da porta, passagens, etc.) e em aberturas de 97 - 139 cm (em marcos de porta, passagens).

Elas só devem ser montadas entre os lados sólidos e limpos dos marcos de porta ou das aberturas da parede.

Esta grade de protecção é destinada para crianças até 24 meses de idade. Uma vez que crianças desenvolvem-se diferentemente, isso só é um valor approximativo.

Em caso de crianças mais velhas, existe o risco delas passarem por cima da grade.

Não deixe o seu filho sem supervisão para protegê-lo contra acidentes.

Após a montagem, verifique novamente se a grade de protecção está firme e em pleno estado de funcionamento, consultando as instruções.

Verifique regularmente o assento fixo, o estado geral e o funcionamento do fecho da sua grade de protecção.

Não utilize mais as grades de protecção danificadas ou incompletas.

Só deverão ser utilizadas as peças de reposição fornecidas pelo fabricante.

Esta grade de protecção não deverá ser fixada acima de janelas ou de algo similar.

Só utilize água morna para a limpeza.

Em caso de montagem correcta, a grade de protecção corresponde com a NORMA EN 1930 : 2000

TR

Dikkat:

Sadece usulüne uygun olarak, öngörülen montaj türü çocuğunuz için en üstün emniyeti garanti etmektedir.

Lütfen aşağıdaki bilgilere dikkat ediniz:

Koruyucu parmaklık 2732 aşağıdakiler için uygundur:

60 - 96,5 cm lik delikler önünde (Kapı pervazı, geçitler v.s. önünde) ve 68 - 109 cm lik delikler içinde (Kapı kaplaması, geçitler).

Koruyucu parmaklık 2734 aşağıdakiler için uygundur:

89 - 126 cm lik delikler önünde (Kapı pervazı, geçitler v.s. önünde) ve 97 - 139 cm lik delikler içinde (Kapı kaplaması, geçitler).

Sadece sağlam ve temiz kapı kaplama tarafı veya duvar delikleri arasında monte edilebilir.

Bu koruyucu parmaklık 24 aya kadar olan çocukların için belirlenmiştir. Çocuklar çok farklı geliştiğinden dolayı bu sadece bir kılavuz değildir.

Daha büyük çocuklarda, üstüne tırmanma tehlikesi bulunmaktadır.

Çocuğunuza gözetimsiz bırakmayın, bu şekilde kazalardan korursunuz.

Monte ettikten sonra tekrar talimatın yardım ile koruyucu parmaklığın sabit ve fonksiyonlu olup olmadığını kontrol ediniz.

Koruyucu parmaklığınızın düzenli olarak sağlam oturduğunu, genel durumunu ve kilitlerin fonksiyonunu kontrol ediniz.

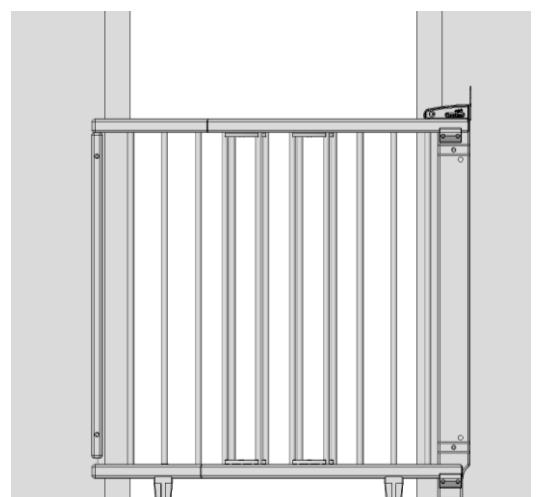
Hasarlı ve tam olmayan koruyucu parmaklıklar artık kullanmayın.

Sadece imalatçı tarafından teslim edilmiş yedek parçalar kullanılabilir.

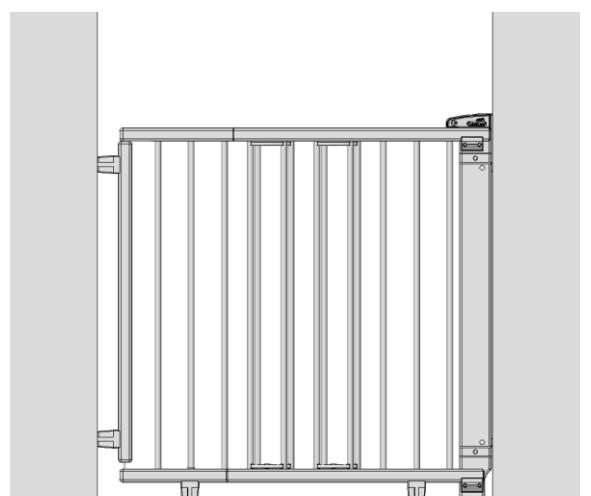
Bu koruyucu parmaklığın pencere üstüne veya benzeri yerlere yerleştirilmesi yasaktır.

Temizlemek için sadece sıcak su kullanınız.

Koruyucu parmaklık, usulüne uygun olarak monte edildiğinde EN 1930 : 2000 NORMUNA uymaktadır.



- (FI) Asennus aukkojen eteen (ovenkehysten, läpinkulkauukkojen jne. eteen)
- (SI) Montiranje pred odprtinami (pred podboji, prehodi etc.)
- (HR) Montaža ispred otvora (ispred okvira vrata, prolaza i sl.)
- (NO) Montering foran åpninger (foran dørrammer, gjennomganger etc.)
- (PL) Montaż przed otworami (przed ramami drzwiowymi, przejściami itp.)
- (CZ) Montáž před otvory (před dveřní rámy, průchody atd.)
- (PT) Montagem em frente de aberturas (em frente de aros de porta, passagens, etc.)
- (TR) Delikler önünde montaj (Kapı pervazı, geçitler v.s.)



- (FI) Asennus aukkoihin (vuorilaudoitukseen, läpinkulkauukkoihin jne.)
- (SI) Montiranje v odprtine (med podboji, prehodi etc.)
- (HR) Montaža na otvore (na oblogu vrata, prolaze i sl.)
- (NO) Montering i åpninger (i fôringer, gjennomganger etc.)
- (PL) Montaż w otworach (w ościeżnicach drzwiowych, przejściach itp.)
- (CZ) Montáž do otvorů (do dveřních rámů, průchodů atd.)
- (PT) Montagem em aberturas (em marcos de porta, passagens, etc.)
- (TR) Delikler içinde montaj (Kapı kaplaması, geçitler v.s.)

Osaluettelo
Seznam elementov
Popis dijelova
Delliste
Wykaz części
Seznam součástí
Lista de peças
Parça listesi

1 x	1 x	1 x
2732 = Art. Nr. Y052300020	2734 = Art. Nr. Y052300023	Art. Nr. Y052300021
Art. Nr. Y052300022		

1 x	1 x	1 x
Art. Nr. Z05500004	Art. Nr. 205010561	Art. Nr. 205010562

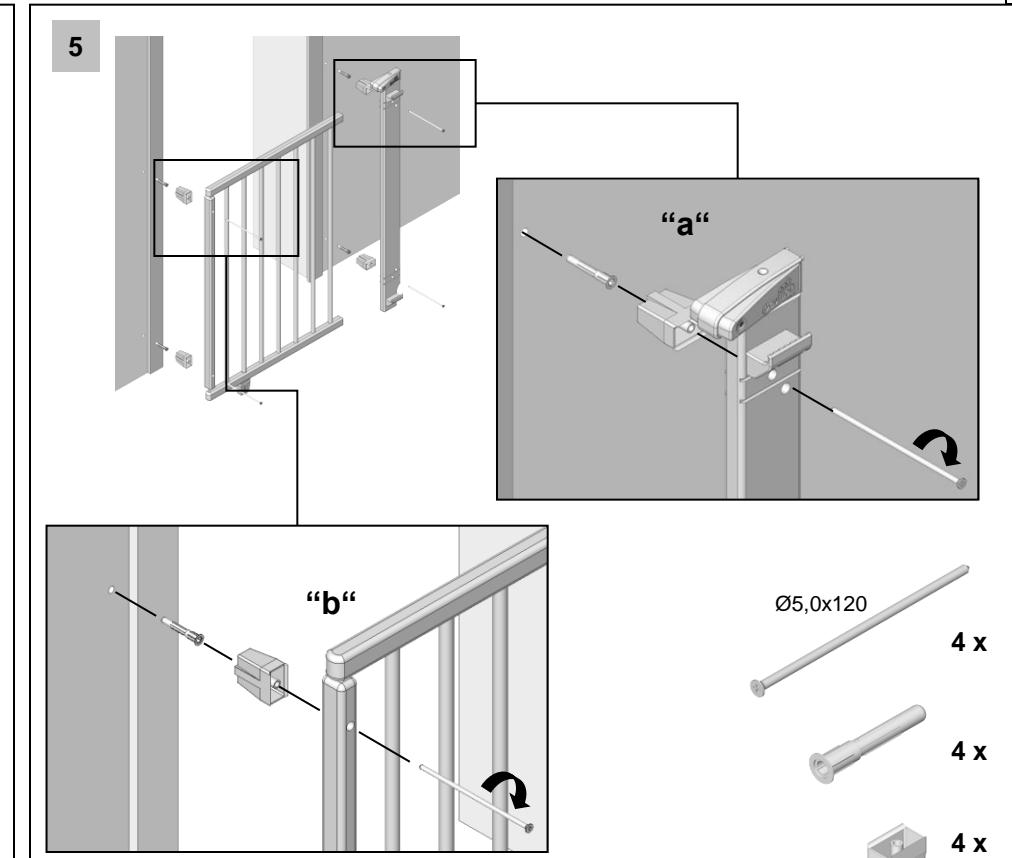
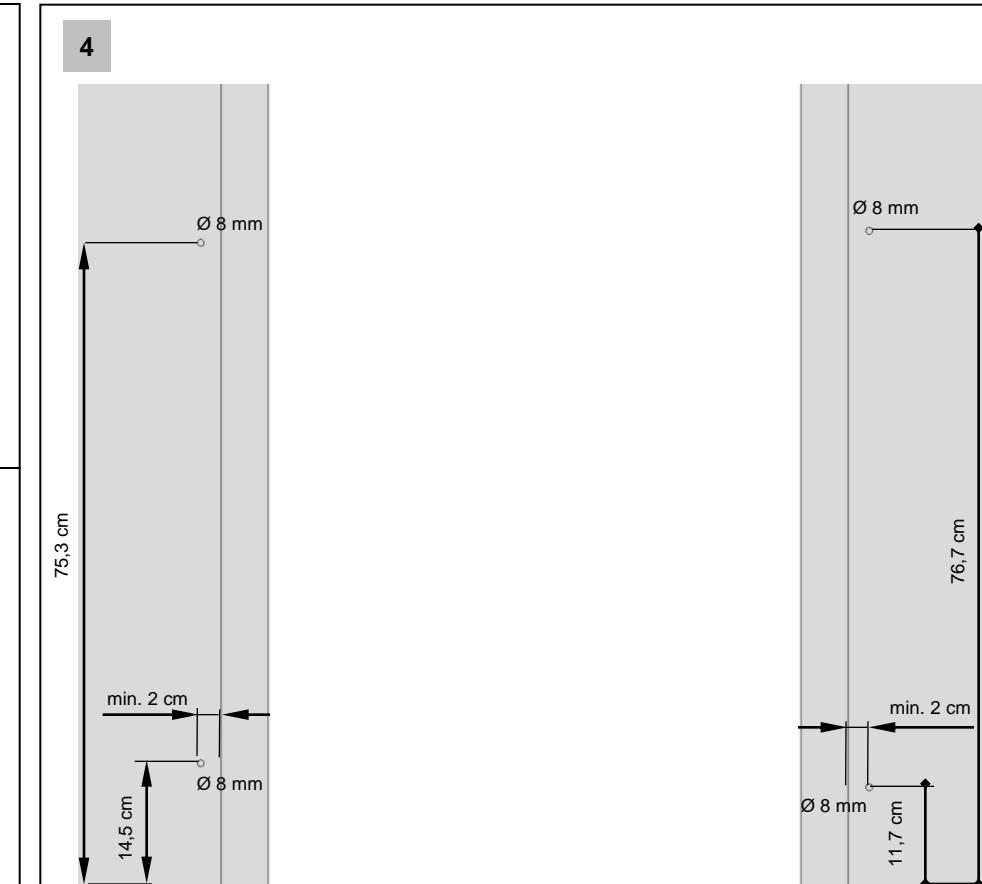
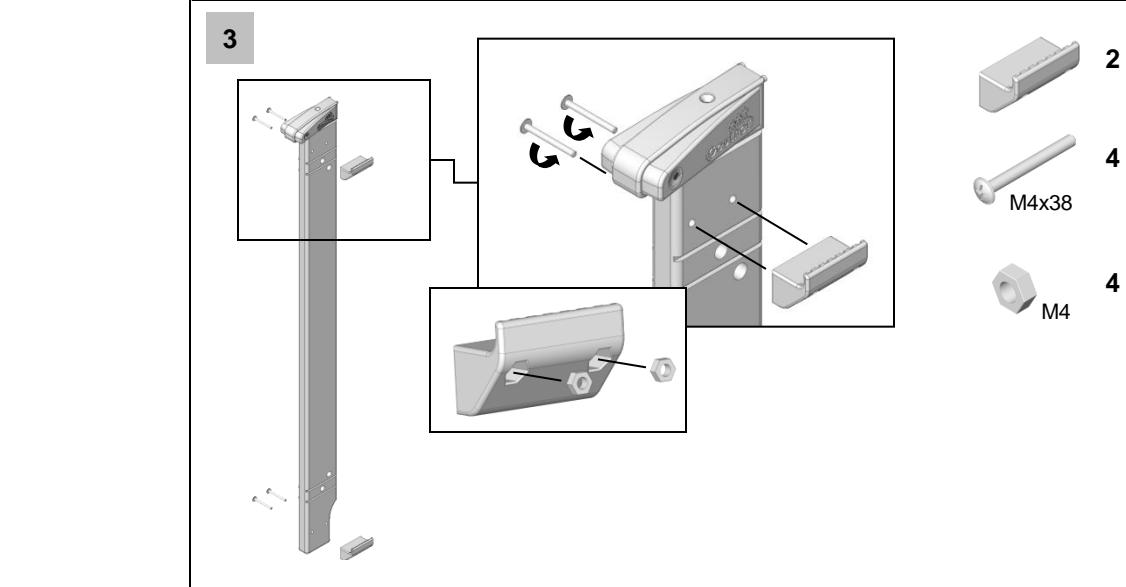
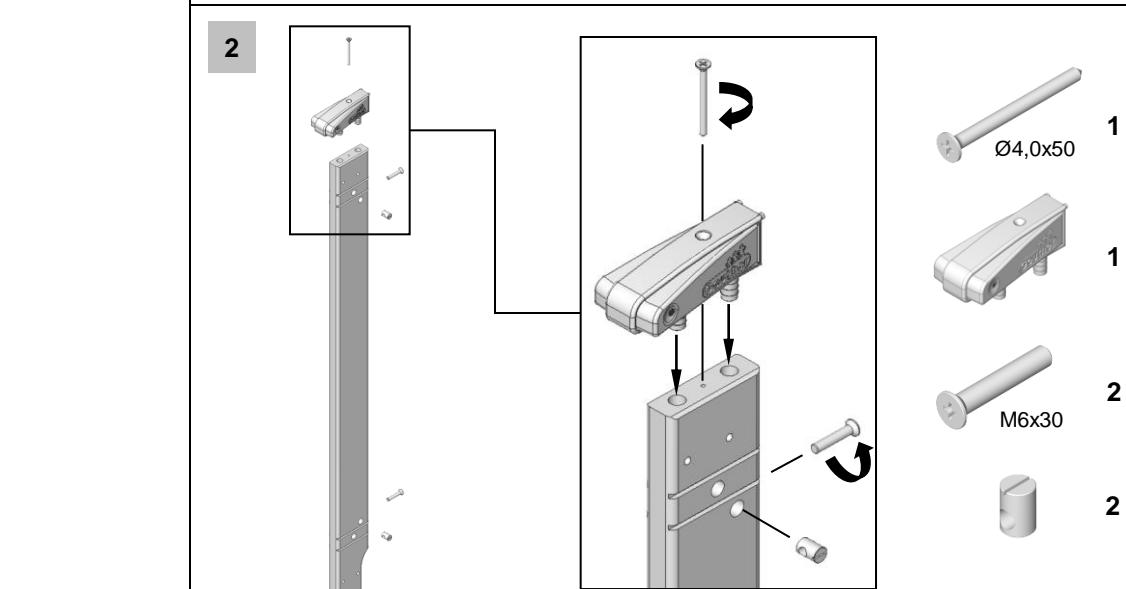
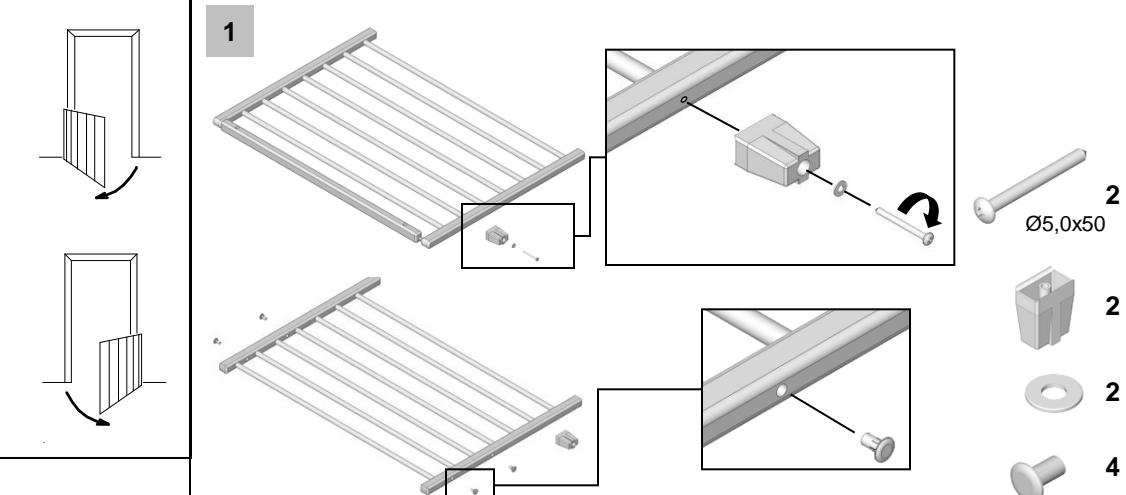
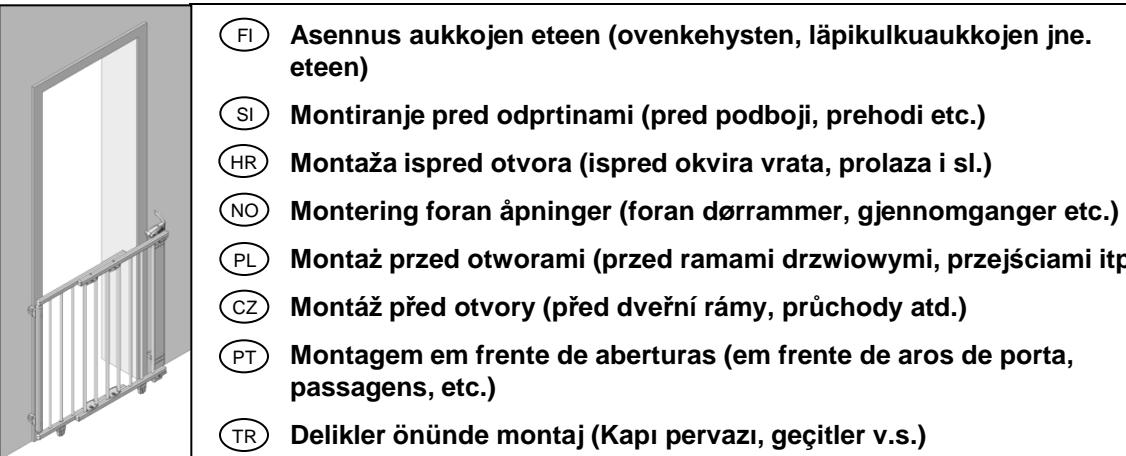
4 x	6 x	4 x
Art. Nr. 205010523	Art. Nr. 205010522	Art. Nr. 205010340

2 x	6 x	6 x
Art. Nr. 204020040	Art. Nr. 204810040	Art. Nr. 204800082

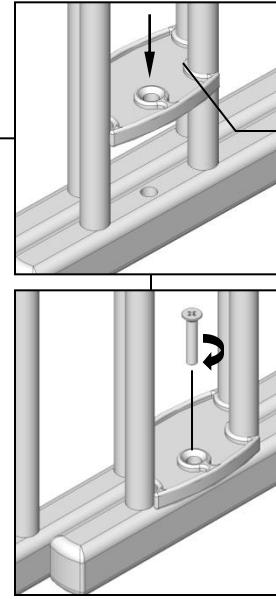
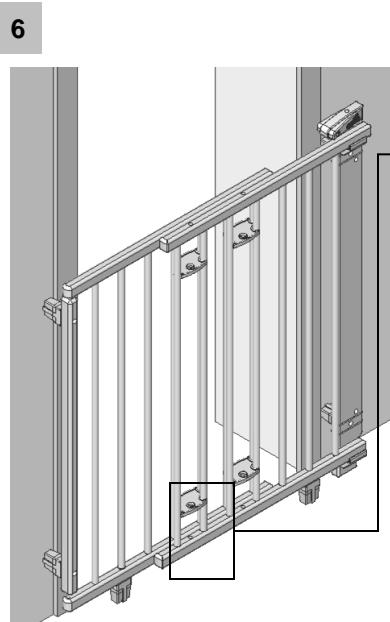
Ø5,0x120 4 x	Ø5,0x80 2 x	6 x
Art. Nr. 204810069	Art. Nr. 204810068	Art. Nr. 205070002

Ø3,5x17 2 x	2 x	1 x
Art. Nr. 204820010	Art. Nr. 204720006	Art. Nr. 204810076

M4 4 x	M4x38 4 x	2 x
Art. Nr. 204860021	Art. Nr. 204830007	Art. Nr. 204500031



- FI** Kiinnitä lukituselementti "a" ja käänöpuoli "b" ruuveilla. Kiinteän seinämuurauksen yhteydessä soveltuu käytettäväksi mukana toimitettu ruuvitulppa. Käytä kuivarakennustekniikalla valmistetuissa seinissä tai kevytbetonirakenteissa alan erikoisliikeistä saatavia erikoistulppia.
- SI** Sedaj dobro zategnite spojni element pri zidu "a" in vrtivo stran "b". Če boste pritrjevali na opečnato steno, je za to najbolj primeren priloženi zatič. Za suhograjene zidove ali lukanjasti beton uporabljajte prosim za to posebne zatiče, ki jih dobite v specialnih trgovinah.
- HR** Stegnite zaporni element "a" i okretnu stranu "b". Za tvrde zidove koristite priložene zidne uloške. Za zidove od gips-kartona ili poroznog betona koristite posebne zidne uloške iz specijalizirane trgovine.
- NO** Skru låseelementet "a" og svingsiden "b" fast. Ved fast murverk passer den medleverte hylsen. For tørrbygg eller porøs betong må det brukes spesialhylser som fæs i faghandelen.
- PL** Wkręcić na stałe element zamkający "a" i bok obrotowy "b". Do muru trwałego nadają się dyble dostarczone w komplecie. W przypadku ścianek gipsowych lub betonu komórkowego należy zastosować dyble specjalne znajdujące się w handlu.
- CZ** Nyní přišroubujte uzávěr "a" a výkyvnou stranu "b". Pro pevné zdvo se hodí spoluodávaná hmoždinka. Pro zdi stavěné suchým postupem nebo pro písobeton prosím použijte speciální hmoždinky z odborného obchodu.
- PT** Aparafuse o elemento de fecho "a" e o lado giratório "b". Para muramentos fixos, a bucha fornecida é apropriada. Para alvenaria em seco ou betão poroso, é favor utilizar buchas especiais do comércio especializado.
- TR** Şimdi kilitleme elemanını "a" ve hareketli tarafı "b" sıkıcı vidalayınız. Sağlam bağlı duvarlarında beraberinde teslim edilen dübel uygundur. Kuru yapı duvarları veya gözenekli betonlar için lütfen uzman satış yerlerinden alabileceğiniz özel dübeller kullanınız.



"c"

4 x
M6x30

- FI Yhdistä pidättimillä "c" lukituspuoli ja kääntöpuoli.
- SI Z rastirnimi okovi "c" povežite med seboj stran z zapirkami z vrtljivo strano.
- HR Uz pomoć zarezanih okova "c" spojite zapornu s okretnom stranom.
- NO Med holdebeslagene "c" forbinder du så lasesiden med svingsiden.
- PL Połączyc okucia zatraskowe "c" po stronie zamkania z bokiem obrotowym.
- CZ Pomoci kování se západkou "c" spojte uzávěrovou stranu s výkyvnou stranou.
- PT Ligue o lado de fecho com o lado giratório com as guarnições com entalhe "c".
- TR Mandal donanımları ile "c" kilitleme tarafını hareketli taraf ile birleştiriniz.

Portin osat siirtyvät limittäin 7,3 cm:n verran "d".

Deli mreže se med seboj prilagodijo v obliku rešetke z velikostjo 7,3 cm "d".

Z vrtenjem rastirnih okov "e" se lahko varovalna mreža še enkrat nastavi za naslednjih 3,2 cm "f".

Deljelovi rešetke pomicati će se u koracima od 7,3 cm "d".

Okretanjem zarezanih okova "e" može se zaštitna rešetka još jednom podesiti za 3,2 cm "f".

Gitterdelene forskyves så i et raster på 7,3 cm "d" til hverandre.

Ved å dreie på holdebeslagene "e" kan vernegitteret innstilles igjen med 3,2 cm "f".

Części kratki w rastre 7,3 cm "d" przysuwają się do siebie.

Przez obrót zatrasku "e" można jeszcze raz przestawić kratkę zabezpieczającą o 3,2 cm "f".

Části mřížky se vzájemně posouvají v krocích po 7,3 cm "d".

Otočením kování se západkou "e" lze ochrannou mřížku posunout ještě o 3,2 cm "f".

Razdalja med nastavitevni elementom in okroglo palico mora znašati med 1,4 cm in 5,6 cm.

Razmak izmedu elementa za podešavanje i okruglog štapa mora biti između 1,4 cm i 5,6 cm.

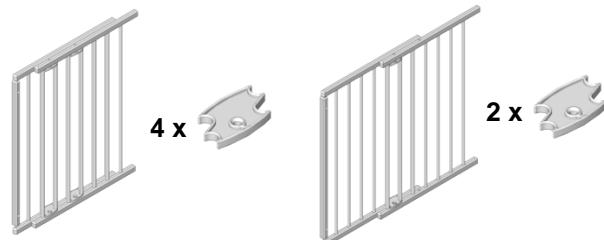
Avstanden mellom innstillingselementene og rundstangen må være mellom 1,4 cm og 5,6 cm.

Odstęp między elementem przesuwnym a prętem okrągłym musi mieścić się w granicach od 1,4 cm do 5,6 cm.

Odstup mezi seřizovacím prvkem a kulatou tyčkou musí být 1,4 cm až 5,6 cm.

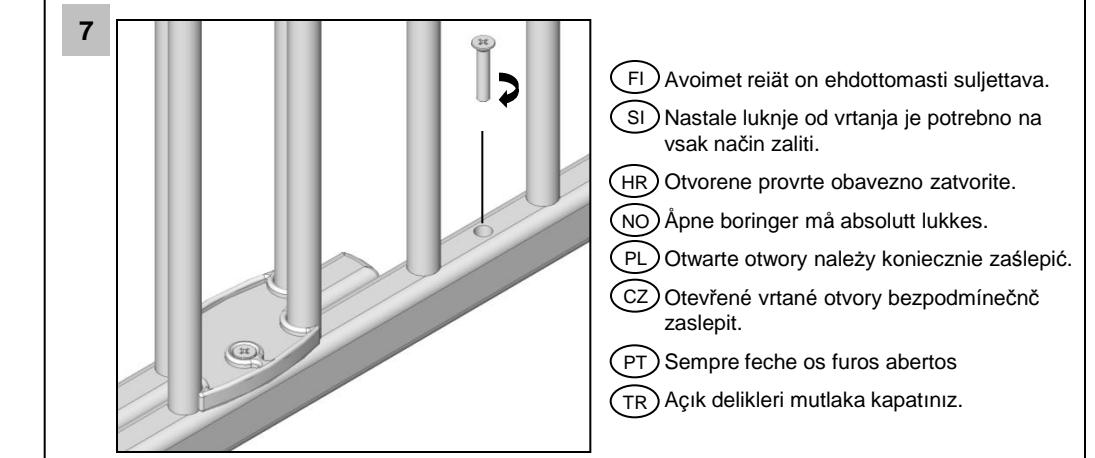
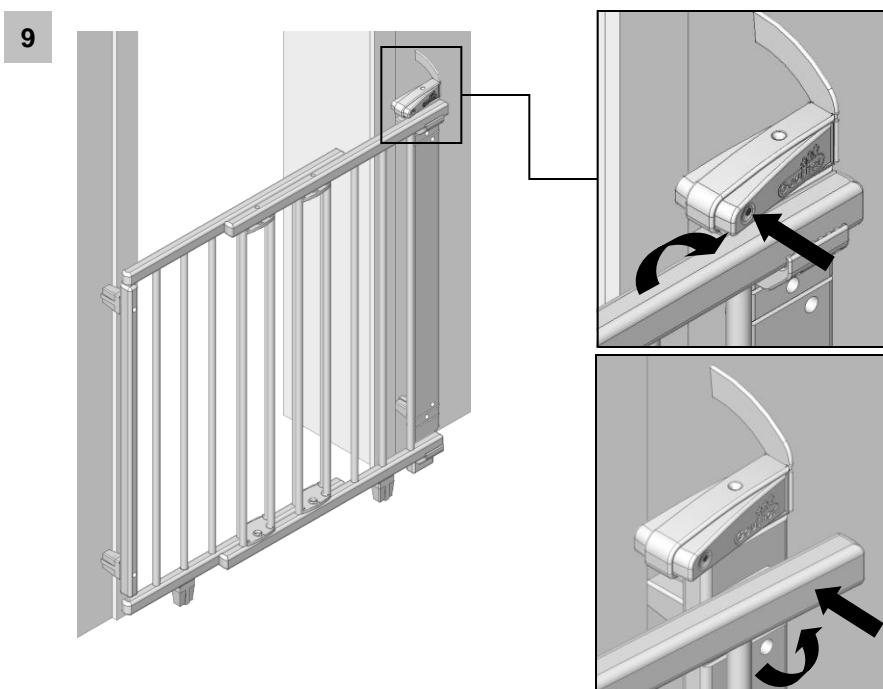
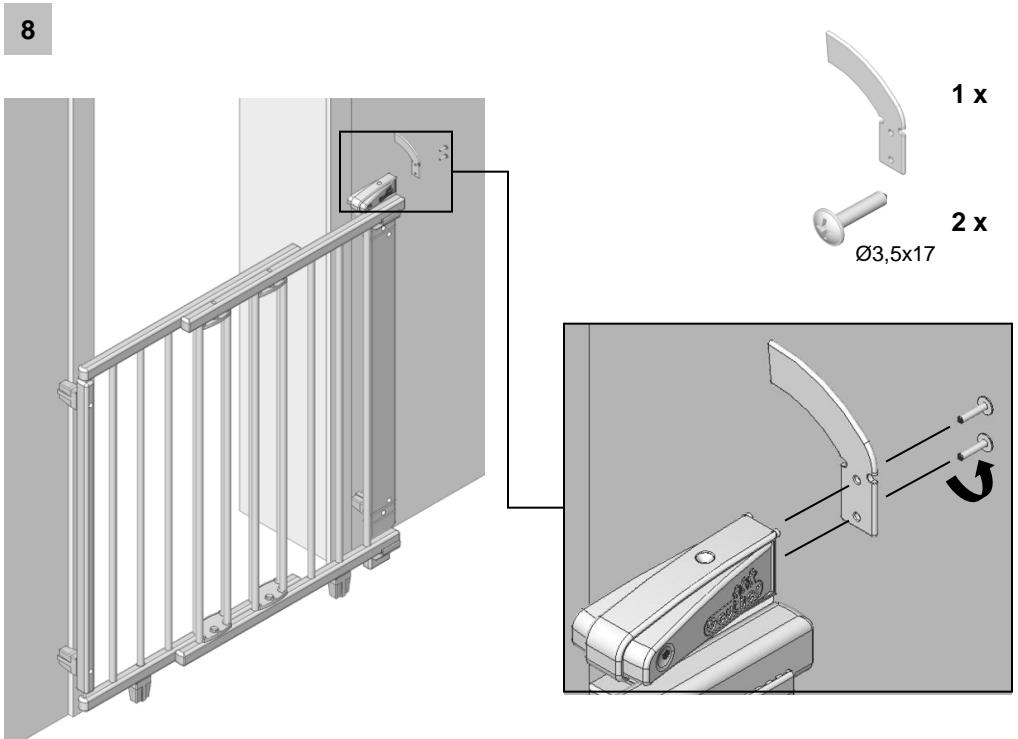
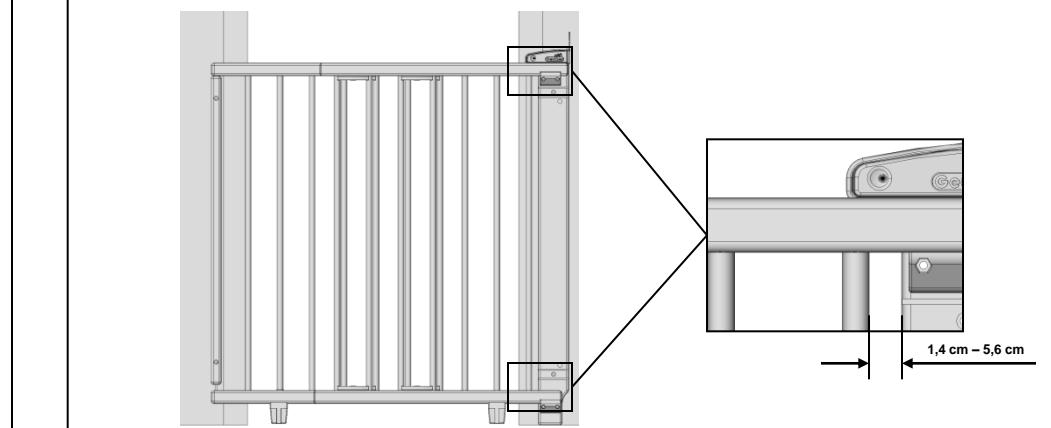
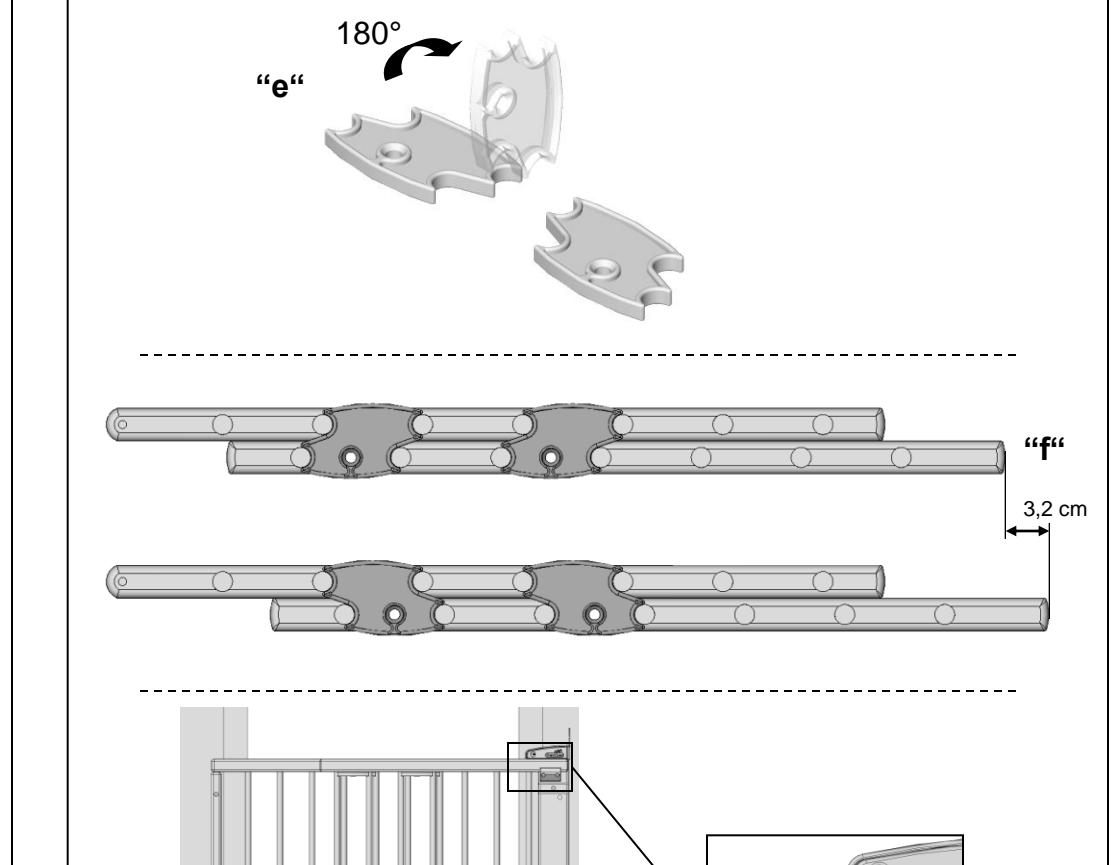
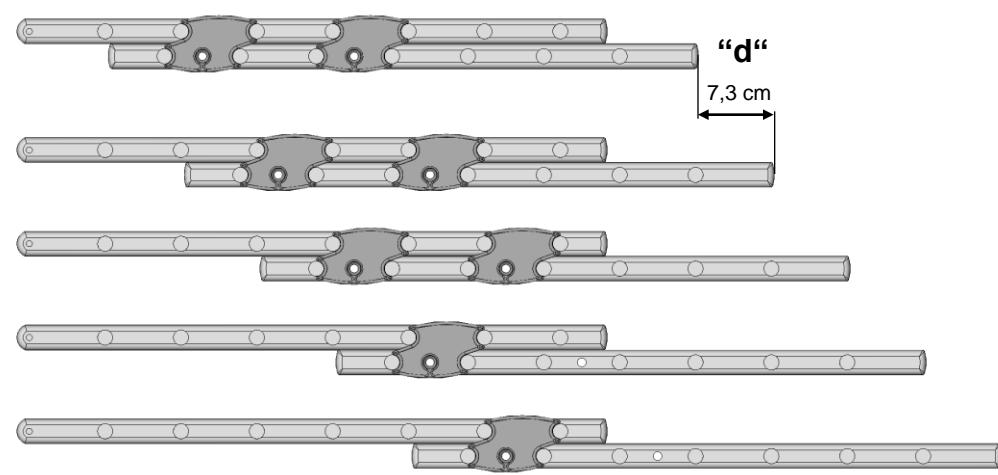
A distância entre o elemento de ajuste e a barra redonda deve ser entre 1,4 cm e 5,6 cm.

Ayarlama elemanı ve yuvarlak çubuk arasındaki mesafe 1,4 cm ve 5,6 cm arasında olmak zorundadır.



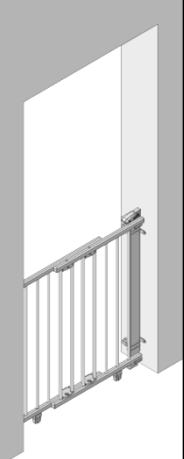
4 x

2 x

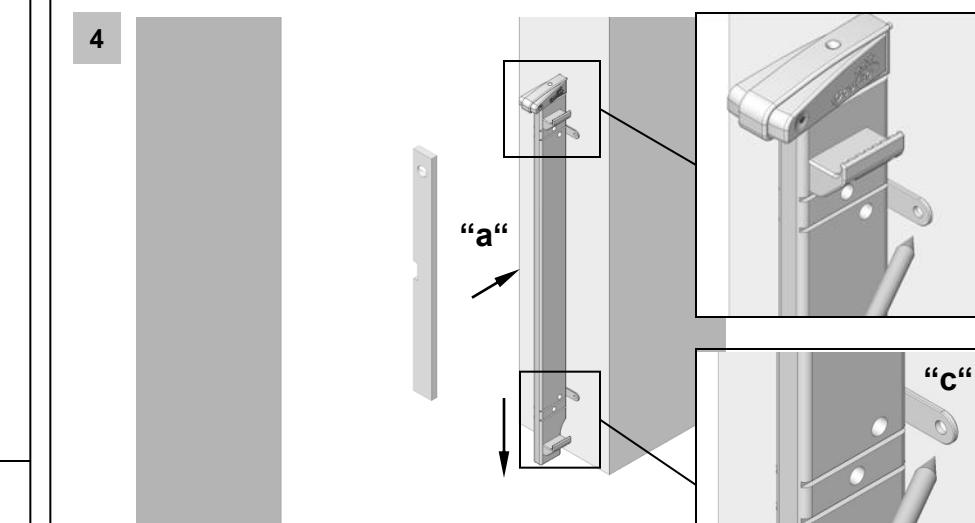
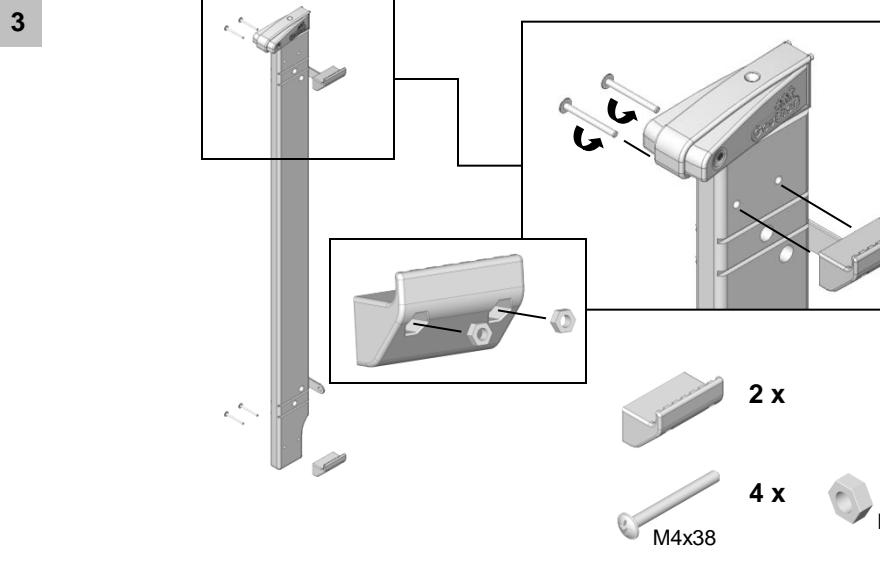
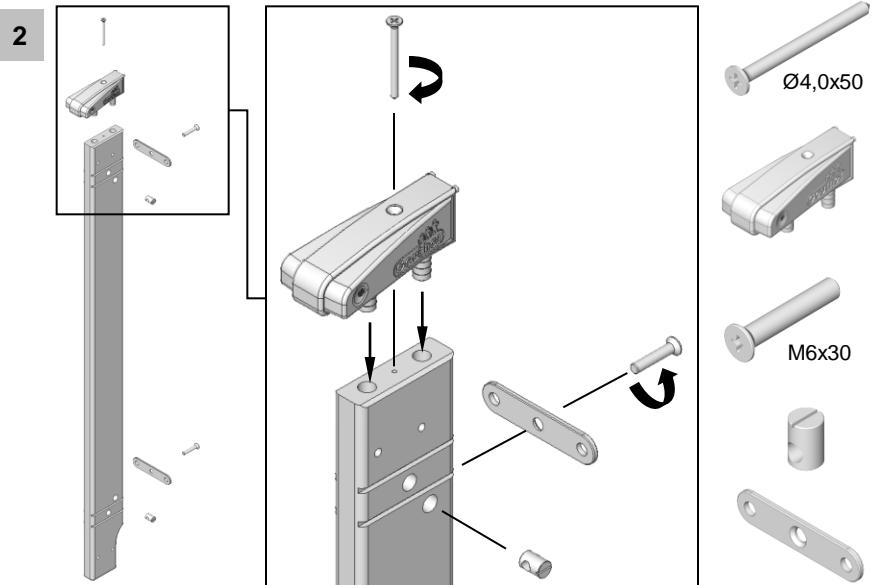
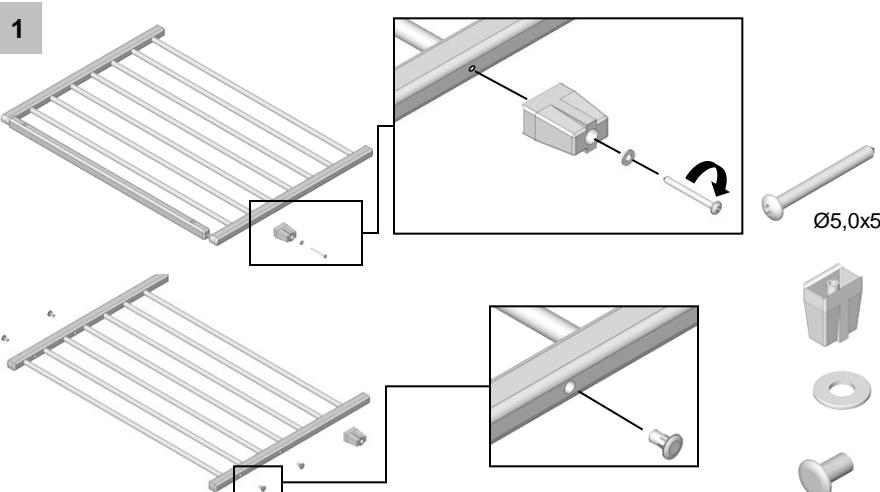
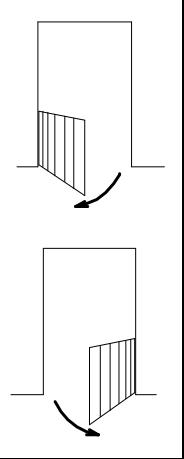


7

- FI Avoimet reiät on ehdottomasti suljettava.
- SI Nastale luknje od vrtanja je potrebno na vsak način zatviti.
- HR Otvorene provre obavezno zatvorite.
- NO Åpne borerig må absolutt lukkes.
- PL Otwarte otwory należy koniecznie zaślepić.
- CZ Otevřené vrtané otvory bezpodmínečně zaslepit.
- PT Sempre feche os furos abertos
- TR Açık delikleri mutlaka kapatınız.



- (FI) Asennus aukkoihin (vuorilaudoitukseen, läpikulkuaukkoihin jne.)
- (SI) Montiranje v odprtine (med podboji, prehodi etc.)
- (HR) Montaža na otvore (na oblogu vrata, prolaze i sl.)
- (NO) Montering i åpninger (i fôringer, gjennomganger etc.)
- (PL) Montaż w otworach (w ościeżnicach drzwiowych, przejściach itp.)
- (CZ) Montáž do otvoru (do dveřních rámů, průchodů atd.)
- (PT) Montagem em aberturas (em marcos de porta, passagens, etc.)
- (TR) Delikler içinde montaj (Kapı kaplaması, geçitler v.s.)



(FI) Aseta lukituselementti "a" paikalleen oikeaan asentoon. Merkitse nyt 4 ruuvitulpan reikää "b" ja "c". Poista sen jälkeen lukituselementti ja poraa tulppien reiät. Huomaat porattavien reikien mitat! "d".

(SI) Nastavite spojni element na zid "a". Sedaj markirajte 4 luknje za zatič "b" in "c". Sedaj odstranite spojni element iz zida in izvrtajte luknje za zatiče. Upoštevajte mere za vrtanje ! "d".

(HR) Postavite zaporni element "a". Obilježite 4 provrta za zidne uloške "b" i "c". Uklonite zaporni element i izbušite provrte za zidne uloške. Pripazite na dimenzije provrta! "d".

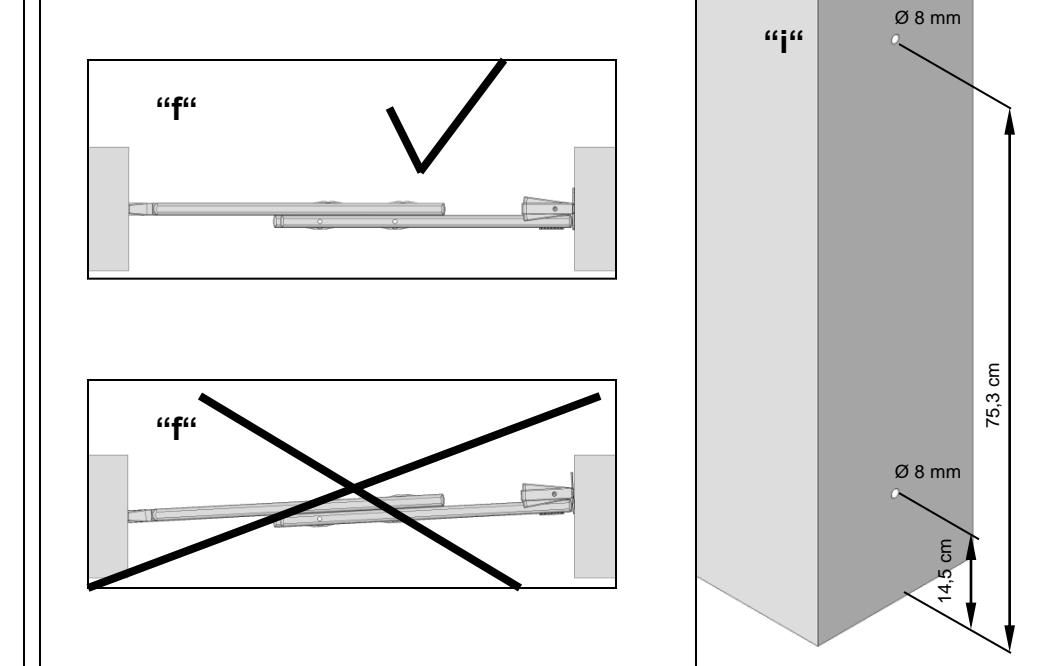
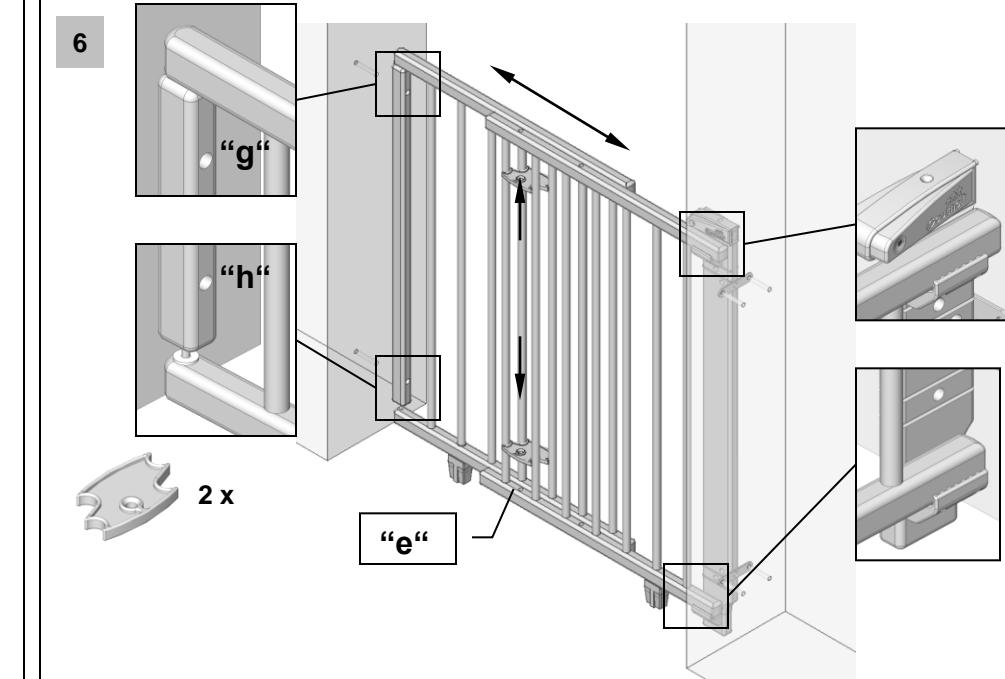
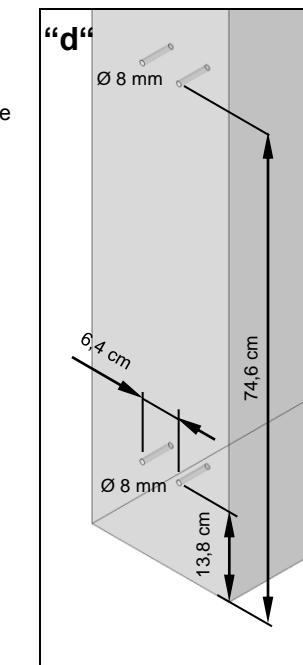
(NO) Låseelementet "a" innrettes. Marker så de 4 boringene for hylser "b" og "c". Deretter fjerner du låseelementet og borer hull for hylsene. Ta hensyn til boremålene! "d".

(PL) Ustawić element zamykający "a". Zaznaczyć 4 otwory do dybli "b" i "c". Usunąć element zamykający i wykonać otwory do dybli. Przestrzegać wymiarów otworów! "d".

(CZ) Uzávěr "a" srovnejte. Označte si 4 otvory pro hmoždinky "b" a "c". Nyní uzávěr odstraňte a vyvrťte otvory pro hmoždinky. Respektujte míry otvorů! "d".

(PT) Alinhe o elemento de fecho "a". Agora, marque os 4 orifícios para buchas "b" e "c". Remova o elemento de fecho e faça os orifícios para buchas. Observe as dimensões de perfuração! "d".

(TR) Kilitme elamanını "a" doğrultunuz. Şimdi 4 dübel deliklerini "b" ve "c" işaretleyiniz. Şimdi kilitme elamanını çıkartınız ve dübel deliklerini deliniz. Delme ölçülerine dikkat ediniz ! "d".



(FI) Kiinnitä lukituselementti ruuveilla. Kiinteän seinämämuurauksen yhteydessä soveltu käytettäväksi mukana toimitettu ruuvitulppa. Käytä kuvarakennustekniikalla valmistetuissa seinissä tai kevytbetonirakenteissa alan erikoisliikkeistä saatavia erikoistulppia.

(SI) Sedaj dobro zatisnite spojni element na zid. Če boste pritrjevali na opečnato steno, je za to najbolj primeren priloženi zatič. Za suhograjene zidove ali luknjasti beton uporabljajte prosim za to posebne zatiče, ki jih dobite v specialnih trgovinah.

(HR) Stegnite zaporni element. Za tvrd zidove koristite priložene zidne uloške. Za zidove od gips-kartona ili poroznog betona koristite posebne zidne uloške iz specijalizirane trgovine.

(NO) Skru så låseelementet fast. Ved fast murverk passer den medleverte hylsen. For vegger med tørrbygg eller porøs betong må det brukes spesialhylser som fåes i faghandelen.

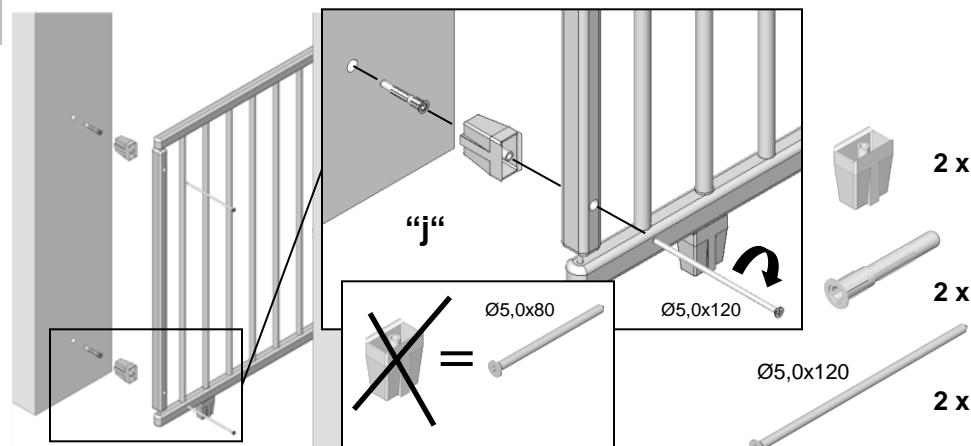
(PL) Wkręcić na stałe element zamykający. Do muru trwałego nadają się dyble dostarczone w komplecie. W przypadku ścianek gipsowych lub betonu komórkowego należy zastosować dyble specjalne znajdujące się w handlu.

(CZ) Nyní uzávěr přišroubujte. Pro pevné zdvo se hodí spoluodávaná hmoždinka. Pro zdi stavěné suchým postupem nebo pro pórobeton prosím použijte speciální hmoždinky z odborného obchodu.

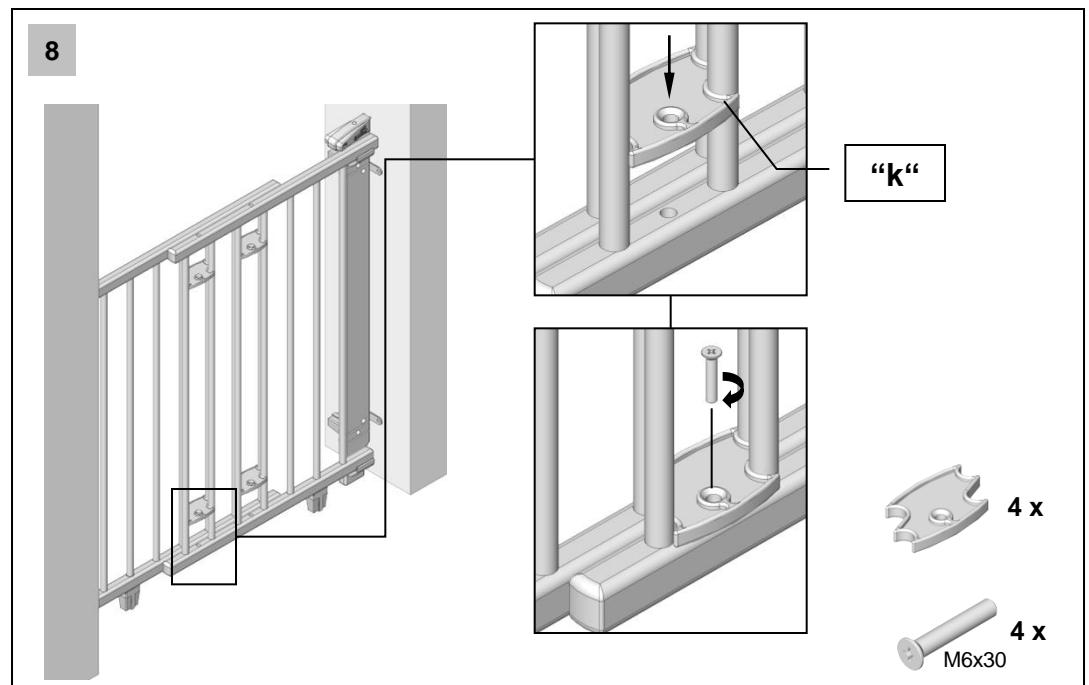
(PT) Aparafuse o elemento de fecho. Para muramentos fixos, a bucha fornecida é apropriada. Para alvenaria em seco ou betão poroso, é favor utilizar buchas especiais do comércio especializado.

(TR) Şimdi kilitme elemanını sıkıca vidalayınız. Sağlam duvar bağlantılarında beraberinde teslim edilen dübel uygundur. Kuru yapı duvarları veya gözenekli betonlar için lütfen uzman satıcı yerlerinden alabileceğiniz özel dübeller kullanınız.

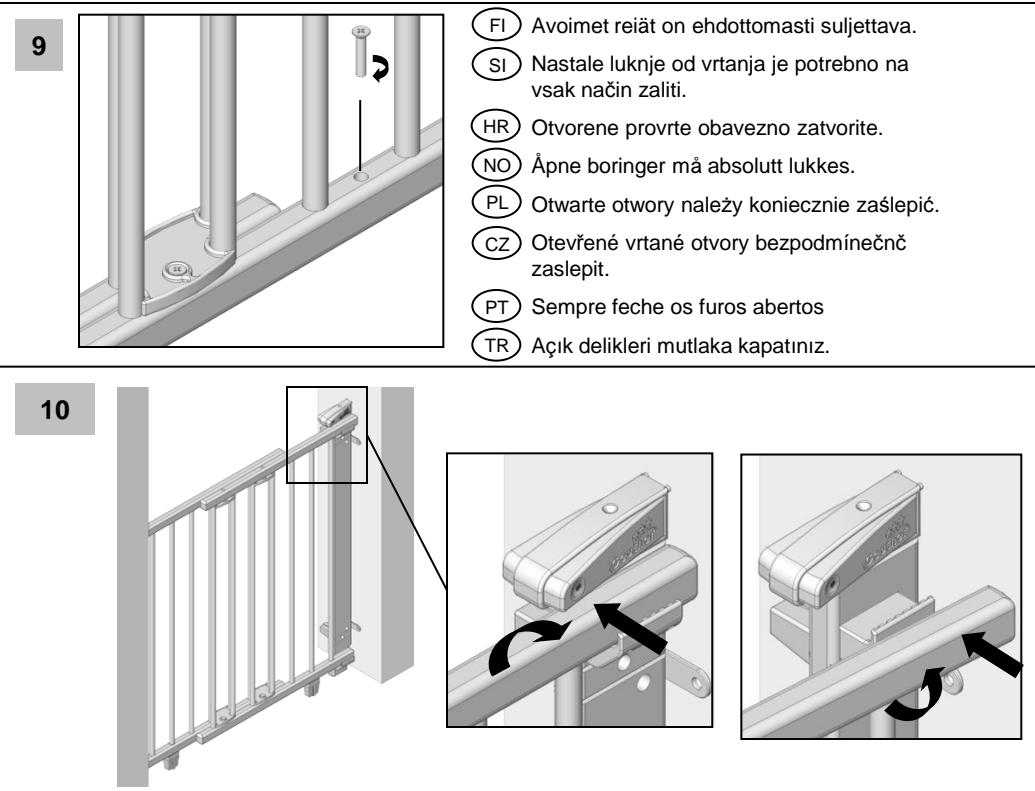
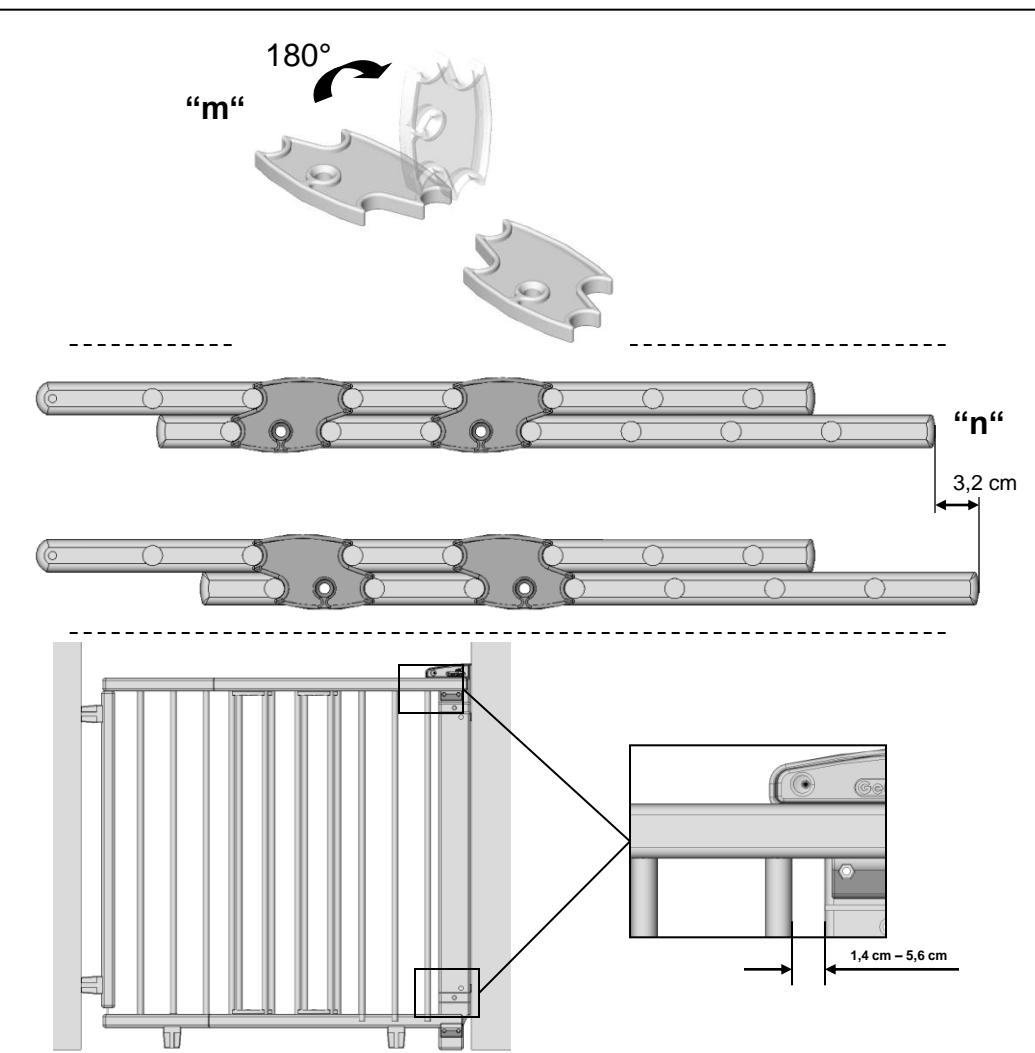
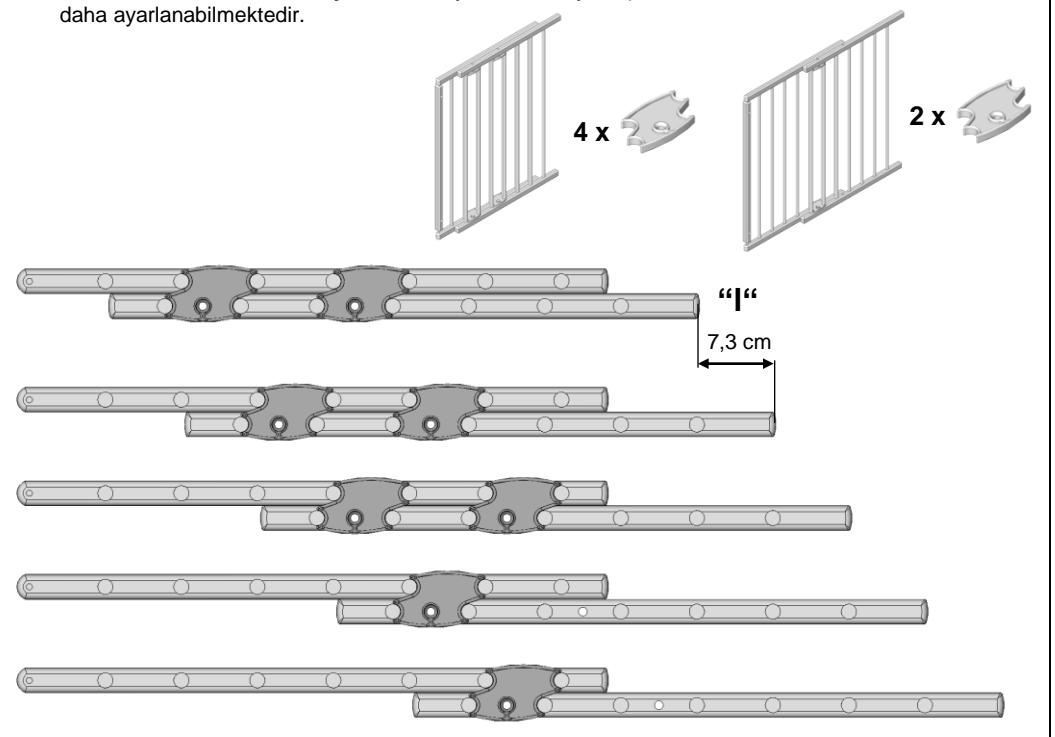
- FI** Säädä pidättimillä "e" portin leveys suunnilleen aukon levyiseksi. Aseta portin osa sitten, että se on suoraan aukon kohdalla "f". Merkitse nyt 2 ruuvitulpan reikää "g" ja "h". Poista sen jälkeen portin osat ja poraa tulppien reiät. Huomaa porattavien reikien mitat! "i"
- SI** Z rastirnimi okovi nastavite "e" približno širino mreže na širino odprtine. Mrežo nastavite tako, da bo stala pokončno v odprtini "f". Markirajte sedaj še 2 luknji za zatiče "g" in "h". Sedaj odstranite mrežo in izvrtajte luknje za zatiče. Upoštevajte mere za vrtanje! "i"
- HR** Uz pomoć zarezanih okova "e" podesite širinu rešetke otplikite na širinu otvora. Postavite dio rešetke tako da stoji ravno na otvoru "f". Obilježite 2 provrta za zidne uloške "g" i "h". Uklonite dijelove rešetke i izbrišite provre za zidne uloške. Pripazite na dimenzije provrta! "i"
- NO** Still gitterbredden inn ca. på bredden av åpningen med låsebeslagene "e". Rett gitterdelen inn slik at den står akkurat i åpningen "f". Marker så de 2 boringene for hylsene "g" og "h". Deretter fjerner du gitterdelene og borer hull for hylsene. Ta hensyn til boremålene! "i"
- PL** Za pomocą zatrasków "e" ustawić wstępnie szerokość kratki odpowiadającą wymiarowi otworu. Wyregulować element kratki w taki sposób, żeby znalazła się on prosto w otworze "f". Zaznaczyć 2 otwory do dylbi "g" i "h". Usunąć kratkę i wykonać otwory do dylbi. Przestrzegać wymiarów otworów! "i"
- CZ** Pomocí kování se západkou "e" nastavte šířku mřížky zhruba na šířku otvoru. Mřížku srovnajte tak, aby stála v otvoru rovně "f". Označte si 2 otvory pro hmoždinky "g" a "h". Nyní součásti mřížky odstraňte a vyvrťte otvory pro hmoždinky. Respektujte míry otvorů! "i"
- PT** Com as guarnições com entalhe "e", ajuste a largura da grade à largura da abertura. Ajuste a grade, de maneira que encontre-se em posição recta na abertura "f". Agora, marque os 2 orifícios para buchas "g" e "h". Remova as grades e faça os orifícios para buchas. Observe as dimensões de perfuração! "i"
- TR** Mandal donanımları ile "e" parmaklık genişliğini yaklaşıklık deliği genişliğinde ayarlayınız. Parmaklık parçasını, neredeyse delikte duracak "f" şekilde ayarlayınız. Şimdi 2 dübel delikini "g" ve "h" işaretleyiniz. Şimdı parmaklık parçasını çıkartınız ve dübel deliklerini deliniz. Delme ölçülerine dikkat ediniz "i"



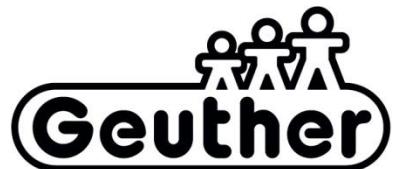
- FI** Irrota käänöpuoli lukituspuolesta. Kiinnitä nyt käänöpuoli ruuveilla seinään "j". Kiinteän seinämuruauksen yhteydessä soveltuu käytettäväksi mukana toimitettu ruuvitulppa. Käytä kuivarakennustekniikalla valmistetuissa seinissä tai kevytbetonirakenteissa alan erikoisliikeistä saatavia erikoistulppia.
- SI** Sprostite vrtljivo stran od zaporne strani. Sedaj privijte vrtljivo stran na zid "j". Če boste pritrjevali na opečano steno, je za to najbolj primeren priloženi zatič. Za suhograjene zdove ali luknjasti beton uporabljajte prosim za to posebne zatiče, ki jih dobite v specialnih trgovinah.
- HR** Otpustite okretnu stranu sa zaporne strane. Uvijte okretnu stranu na zid "j". Za tvrde zdove koristite priložene zidne uloške. Za zdove od gips-kartona ili poroznog betona koristite posebne zidne uloške iz specijalizirane trgovine.
- NO** Løsne svingsiden fra lásesiden. Skru så svingsiden fast til murverket "j". Ved fast murverk passer den med levete hylsen. For vegger med tørrbygg eller porøs betong må det brukes spesialhylser som fåes i faghandelen.
- PL** Wymontować bok obrotowy po stronie zamykającej. Przykręcić bok obrotowy do ściany "j". Do muru trwałego nadają się dyle do dostarczone w komplecie. W przypadku ścianek gipsowych lub betonu komórkowego należy zastosować dyle specjalne znajdujące się w handlu.
- CZ** Výkynou stranu oddelite od uzávěrové strany. Výkynou stranu přisroubujte na zdvo "j". Pro pevné zdvo se hodí spoluodávaná hmoždinka. Pro zdi stavěné suchým postupem nebo pro póróbeton prosím použijte speciální hmoždinky z odborného obchodu.
- PT** Solte o lado giratório do lado de fecho. Aparafuse o lado giratório na parede "j". Para muramentos fixos, a bucha fornecida é apropriada. Para alvenaria em seco ou betão poroso, é favor utilizar buchas especiais do comércio especializado.
- TR** Hareketli tarafı kilitleme tarafından çıkartınız. Şimdi hareketli tarafı bağlı duvarına "j" vidalanız. Sağlam bağlantı duvarlarında beraberinde teslim edilen dübel uyundur. Kuru yapı duvarları veya gözenekli betonlar için lütfen uzman satış yerlerinden alabileceğiniz özel dübeller kullanınız.



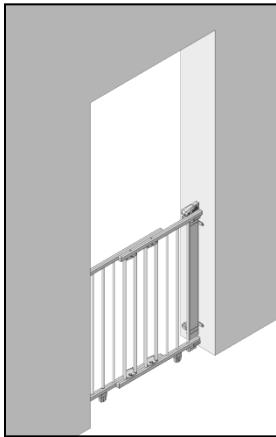
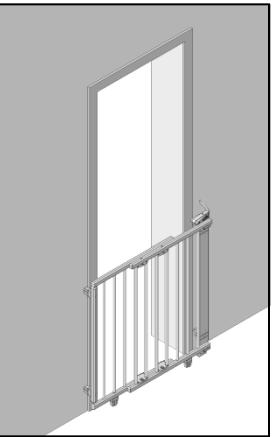
- FI** Yhdistä pidättimillä "k" lukituspuoli ja käänöpuoli. Portin osat siirtävät läittäin 7,3 cm:n verran "i". Kiertämällä pidättimiä "m" turvaporttia voidaan säätää vielä 3,2 cm:n "n" verran.
- SI** Z rastirnimi okovi "k" povežite med seboj stran z zapirkami z vrtljivo strano. Deli mrežo se med seboj prilagodijo v obliku rešetke z velikostjo 7,3 cm "I". Z vrtenjem rastirnih okov "m" se lahko varovalna mreža še enkrat nastavi za naslednjih 3,2 cm "n".
- HR** Uz pomoć zarezanih okova "k" spojite zapornu s okretnom stranom. Dijelovi rešetke pomicat će se u koracima od 7,3 cm "I". Okretanjem zarezanih okova "m" može se zaštitna rešetka još jednom podesiti za 3,2 cm "n".
- NO** Med holdebeslagene "k" forbinder du så lásesiden med svingsiden. Gitterdelene forskyves så i et raster på 7,3 cm "I" til hverandre. Ved å dreie på holdebeslagene "m" kan vernegitteret innstilles igjen med 3,2 cm "n".
- PL** Połączyc okucia zatraskowe "k" po stronie zamkowania z bokiem obrotowym. Części kratki w rastre 7,3 cm "I" przysuwają się do siebie. Przez obrót zatrasku "m" można jeszcze raz przestawić kratkę zabezpieczającą o 3,2 cm "n".
- CZ** Pomocí kování se západkou "k" spojte uzávěrovou stranu s výkynou stranou. Části mřížky se vzájemně posouvají v krocích po 7,3 cm "I". Otočením kování se západkou "m" lze ochranou mřížku posunout ještě o 3,2 cm "n".
- PT** Ligue o lado de fecho com o lado giratório com as guarnições com entalhe "k". As partes de grade deslocam-se na grelha de 7,3 cm "I" entre si. Girando as guarnições com entalhe "m", a grade de protecção pode ser deslocada por mais 3,2 cm "n".
- TR** Mandal donanımları ile "k" kilitleme tarafını hareketli taraf ile birleştiriniz. Parmaklık parçaları 7,3 cm lik izgaralarda "I" birbirlerine doğru itilir. Mandal donanımlarının "m" çevrilmesi sayesinde koruyucu parmaklık 3,2 cm "n" daha ayarlanabilmektedir.



- FI** Säättöelementin ja pyöröpinnan välisen etäisyyden on oltava 1,4 cm - 5,6 cm.
- SI** Razdalja med nastavitem elementom in okroglo palico mora znašati med 1,4 cm in 5,6 cm.
- HR** Razmak izmedu elementa za podešavanje i okruglog štapa mora biti izmedu 1,4 cm i 5,6 cm.
- NO** Avstanden mellom innstillingselementene og rundstangen må være mellom 1,4 cm og 5,6 cm.
- PL** Odstęp między elementem przesuwnym a prętem okrągłym musi mieścić się w granicach od 1,4 cm do 5,6 cm.
- CZ** Odstup mezi seřizovacím prvkem a kulatou tyčkou musí být 1,4 cm až 5,6 cm.
- PT** A distância entre o elemento de ajuste e a barra redonda deve ser entre 1,4 cm e 5,6 cm.
- TR** Ayarlama elemanı ve yuvarlak çubuk arasındaki mesafe 1,4 cm ve 5,6 cm arasında olmak zorundadır.



**2732
2734**



(SK) Návod na montáž a použitie k prod. č.: 2732/2734

Dôležité !

Nechajte si dosť času na montáž a dôkladne si prečítajte tento návod.

Tento návod si uschovajte pre neskoršie použitie.

(SE) Uppbyggnads- och bruksanvisning för art.nr. 2732/2734

Viktigt !

Se till att du har tillräckligt med tid för monteringen och läs igenom beskrivningen noga.

Spara för att kunna läsa igen längre fram.

(RS) Uputstvo za sastavljanje i primenu art. br. 2732/2734

Važno!

Ne žurite sa ugradnjom i pažljivo pročitajte sva uputstva.

Sačuvati za kasniju upotrebu.

(JP) 組み立て・使用説明書 品番 2732/2734

重要 !

組み立てには十分な時間をかけ、説明書をよく読んで行ってください。.

この説明書を大切に保管してください

(CN) 安装与使用说明 - 型号 2732/2734

请注意！

千万不要匆忙开始安装，请先仔细阅读安装说明书后再安装。

请妥善保存说明书以备今后查阅。

(KR) 제품-No. 2732/2734 의 조립 및 사용 설명서

중요사항!

조립하는데 충분한 시간을 갖고 설명을 정확하게 끝까지 다 읽으십시오.

나중에 참조할 수 있도록 설명을 보관하십시오.

(SK) Pozor!

Iba predpísaná a odporúčaná forma montáže zaručuje najvyššiu ochranu Vášho dieťaťa. Prosím, berte do úvahy nasledovné údaje:

Ochranná mreža 2732 je vhodná:
pred otvormi veľkosti 60-96,5 cm (pred rámom dverí, priechody atď.) a v otvoroch veľkosti 68-109 cm (v dvernej zárubni, priechody atď.).

Ochranná mreža 2734 je vhodná:
pred otvormi veľkosti 89-126 cm (pred rámom dverí, priechody atď.) a v otvoroch veľkosti 97-139 cm (v dvernej zárubni, priechody atď.).

Montáž ochrannej mrežy je dovolená iba medzi stabilnými a čistými stranami dvernej zárubne, resp. medzi stennými otvormi.

Táto ochranná mreža je vhodná pre deti vo veku do 24 mesiacov. Nakoľko vývoj detí nie je jednotná, je to iba údaj pre orientáciu.

Pri starších deťoch dajte pozor na to, že môžu prešplhať cez mrežu.

Nenechajte Vaše dieťa nikdy bez dozoru. Taktô ho chránite pred nehodami.

Po montáži ešte raz skontrolujte podľa návodu, či ochranná mreža je dobre upevnená a je funkčná. Pravidelne skontrolujte jej upevnenie, jej všeobecný stav a funkciu upevnenia.

Poškodené a necelé ochranné mreže nepoužívajte ďalej.

Používajte iba náhradné diely dodávané výrobcom.

Tieto ochranné mreže sa nedajú montovať na okno a pod.

K čisteniu používajte iba teplú vodu!

Ochranné mreže splňajú pri predpísanej montáži požiadavky normy EN 1930 : 2000

(JP) 注意！

組み立て説明書に基づいてきちんと組み立てを行った場合にのみ、お子様の安全が最大限に保護されます。

下記の内容に注意してください：

安全柵2732が適しているのは：
開口部手前が60~96.5cm（ドア枠、通路等の手前）と
開口部内が68~109cm（ドア張り、通路内）です。

安全柵2734が適しているのは：
開口部手前が89~126cm（ドア枠、通路等の手前）と
開口部内が97~139cm（ドア張り、通路内）です。

安全柵は必ず安定した汚れないドア張り側または壁の開口部に取り付けてください。

この安全柵は、24ヶ月以下の子供用です。ただし、お子様の成長には個人差があるので、これはあくまで目安です。

それより大きなお子様の場合は柵を乗り越える危険性があります。
事故から守るため、お子様から目を離さないでください。

取り付け後、説明書をもとに、安全柵がしっかりと固定され、きちんと機能するかどうかを確かめてください。

定期的に安全柵の固定具合、状態全般、ロック機能をチェックしてください。

安全柵に損傷がある、あるいは不完全な場合は使用を中止してください。

必ずメーカー純正のスペアパーツを使用してください。

この安全柵を窓またはそれに類似のもの上に取り付けないでください。

お手入れにはぬるま湯のみを使用してください。

この安全柵は適切に取り付けられた場合、欧州規格1930:2000に準拠します。

(SE) Observera !

Det är bara det korrekta, föreslagna monteringssättet som garanterar bästa möjliga skydd för ditt barn. Beakta följande uppgifter:

Grinden 2732 passar:
framför öppningar på 60 – 96,5 cm (framför dörrkarmar, ingångar etc.) och i öppningar på 68 – 109 cm (i dörröppningar, ingångar).

Grinden 2734 passar:
framför öppningar på 89 – 126 cm (framför dörrkarmar, ingångar etc.) och i öppningar på 97 – 139 cm (i dörröppningar, ingångar).

Den får bara monteras mellan stabila och rena dörröppningar resp. väggöppningar.

Denna grind är avsedd för barn upp till 24 månader. Då barn utvecklas olika är detta bara ett riktvärde.

När barnen är äldre finns det risk att de klättrar över.

Lämna inte ditt barn utan uppsikt; så skyddar du det mot olyckor.

Efter monteringen tar du beskrivningen igen och undersöker om grinden sitter fast ordentligt och fungerar.

Kontrollera stabiliteten, det allmänna skicket och funktionen regelbundet.

Använd inte grindar som är skadade eller inte är komplettä mer.

Det är bara reservdelar som levereras av tillverkaren som får användas.

Den här grinden får inte monteras över fönster och liknande.

Använd bara varmt vatten till rengöringen.

När grinden är korrekt monterad uppfyller den NORM EN 1930 : 2000

(RS) Pažnja!

Samo propisan i preporučeni način montaže garantuje najveću moguću zaštitu deteta. Molimo pridržavajte se sledećih instrukcija:

Zaštитна ograda 2732 postavlja se:
ispred otvora od 60 - 96,5 cm (ispred okvira vrata, prolaza i sl.) kao i na otvore od 68 - 109 cm (na obloge vrata, prolaze).

Zaštитna ograda 2734 postavlja se:
ispred otvora od 89 - 126 cm (ispred okvira vrata, prolaza i sl.) kao i na otvore od 97 - 139 cm (na obloge vrata, prolaze).

Sme se ugraditi samo između stabilnih i čistih strana obloge vrata ili zidnih otvora.

Ova zaštитna ograda je namenjena deci do 24 meseca. Budući da se deca različito razvijaju, navedeni uzrast je samo orientaciona preporuka.

Kod starije dece postoji opasnost od preskakanja ograde.

Ne ostavljate decu bez nadzora, jer ih samo tako možete zaštititi od nesreća.

Nakon ugradnje još jednom uz pomoć ovih instrukcija proverite da li je zaštитna ograda stabilna i upotrebljiva.

Redovno proveravajte pričvršćenost, opšte stanje i ispravnost zatvarača zaštitne ograde.

Ne koristite oštećene i nepotpune zaštitne ograde.

Smeju se koristiti samo originalni rezervni delovi koje je isporučio proizvođač.

Ova zaštитna ograda se ne sme postavljati na prozore i slične otvore.

Za čišćenje koristite samo toplu vodu.

Pri propisnoj ugradnji zaštитna ograda ispunjava zahteve norme EN 1930: 2000.

(CN) 注意！

只有规范并按提示安装才能尽可能保证您孩子的安全。

请注意下列说明：

型号为2732的保护围栏适用于：

安装在60 - 96.5厘米宽的建筑物开口前（门框、通道前）及68 - 109厘米宽的开口前（门垫、通道前）。

型号为2734的保护栏适用于：

安装在89 - 126厘米宽的建筑物开口前（门框、通道前）及97 - 139厘米宽的开口前（门垫、通道前）。

围栏应安装在牢固且光洁的门垫或墙体开口处。

这种型号的围栏只适用于24个月以内的孩子，但因孩子的生长情况不同，只能作为参考标准。

大于此年龄的孩子会攀爬而造成危险情况的发生。

请看护好坐在椅子里的孩子，防止他们发生意外的危险。

安装完毕后请根据说明书再次检查围栏是否牢固可以使用。

请定期检查围栏的牢固程度、状态及其闭锁功能。

请不要使用已损坏或部件不齐的围栏。

只可使用生产商提供的配件。

不可将围栏安放在窗口或类似的地方。

用温水清洁。

围栏按要求安装后符合EN 1930 : 2000标准。

(KR) 주의!

올바르게 제안된 조립 방식만이 귀하의 어린아이를 최대한 가능하게 보호해 줌을 보장합니다.
다음의 지시를 준수해 주십시오:

유아 안전문 2732는 다음에 적합합니다:
60 - 96,5 cm 의 열린 곳 앞에서 (문틀, 통로의 앞에서 등)와
68 - 109 cm 의 열린 곳에서 (문틀, 통로에서).

유아 안전문 2734는 다음에 적합합니다:
89 - 126 cm 의 열린 곳 앞에서 (문틀, 통로의 앞에서 등)와
97 - 139 cm 의 열린 곳에서 (문틀, 통로에서).

유아 안전문은 특수하고 깨끗한 문을 먼 사이에서 또는 벽이 열려있는 사이에서만 설치되어야 합니다.

이 유아 안전문은 24 개월 까지의 어린아이에게 적합합니다. 하지만 어린아이들은 각기 다르게 자라나므로 이것은 단지 표준입니다.

더 나이 많은 어린아이 경우 기어 넘어올 위험이 있습니다.

귀하의 어린아이를 잘 감시함으로써 어린아이를 사고로부터 보호할 수 있습니다.

설치 후 유아 안전문이 견고하고 원활하게 작동되는지 설명서에 의거해 다시 한번 확인하십시오.

규칙적으로 유아 안전문의 견고한 고정, 일반적 상태, 잠금 기능을 확인하십시오.

손상되고 불완전한 유아 안전문은 더 이상 사용하지 마십시오.

제조회사에서 공급된 예비 부품만을 사용해야 합니다.

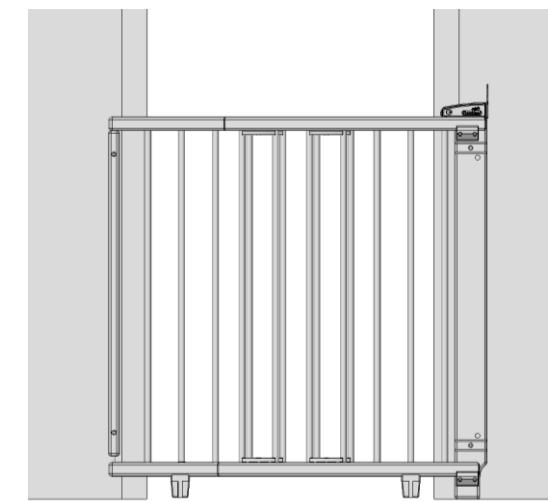
이 유아 안전문은 창문 또는 그와 유사한 것의 위에 장착해서는 안됩니다.

청소하려면 온수만을 사용하십시오.

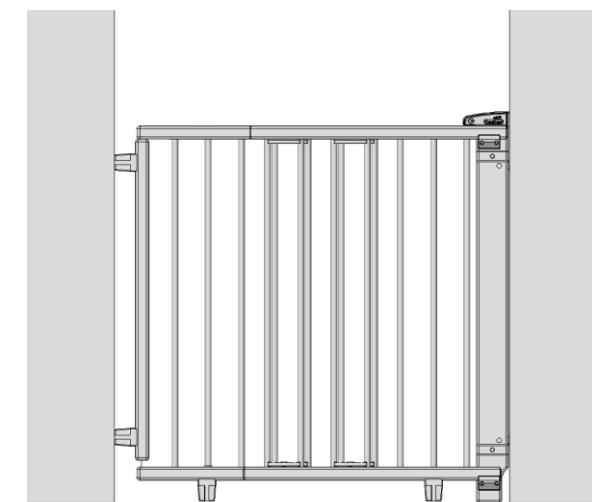
유아 안전문이 올바르게 설치되면 EN 1930 : 2000의 규범에 순응합니다.



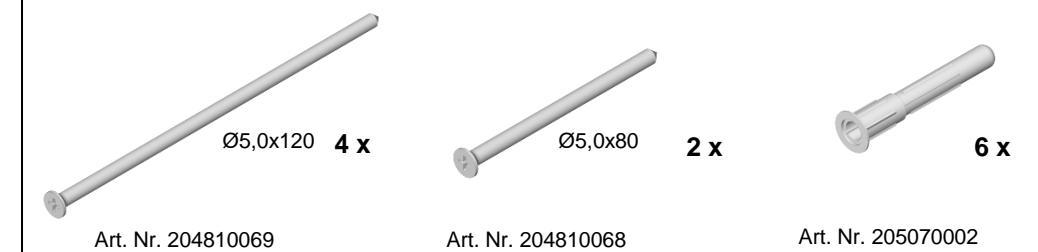
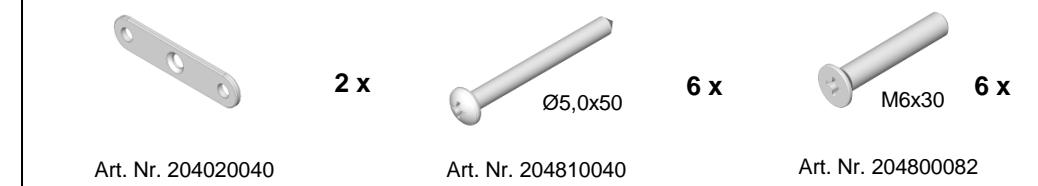
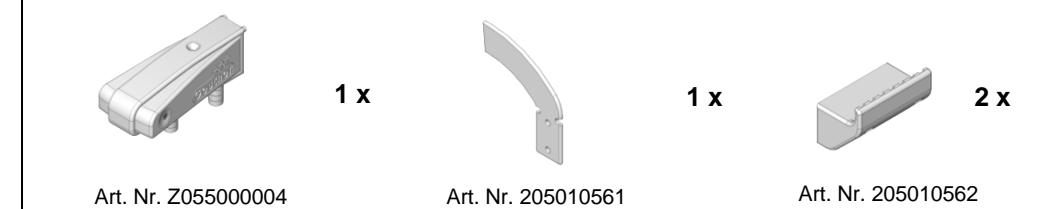
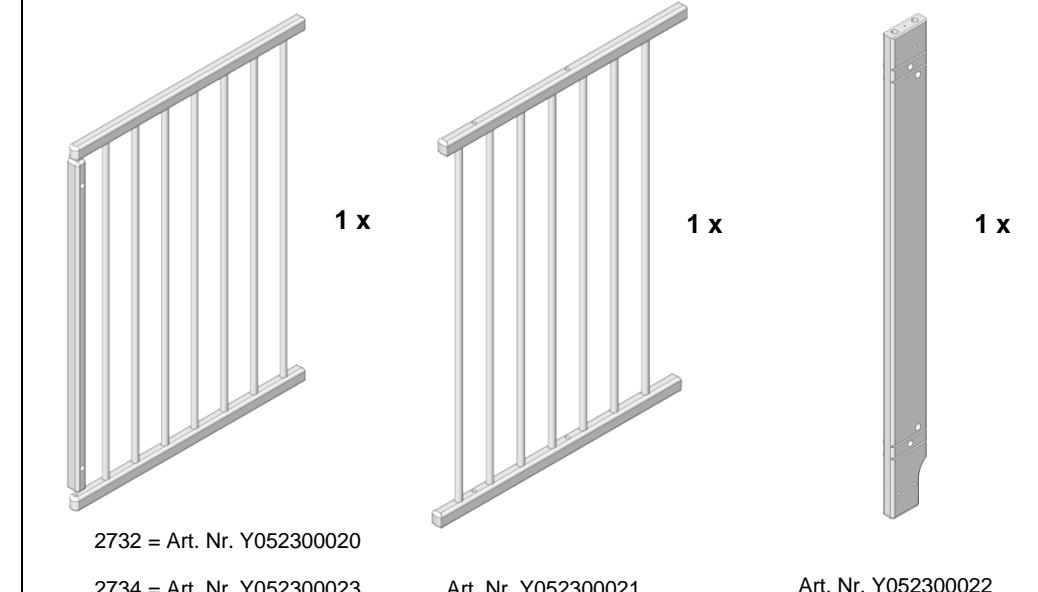
Zoznam súčiastok
Artikellista
Spisak delova
パーツリスト
零部件表
부품 목록

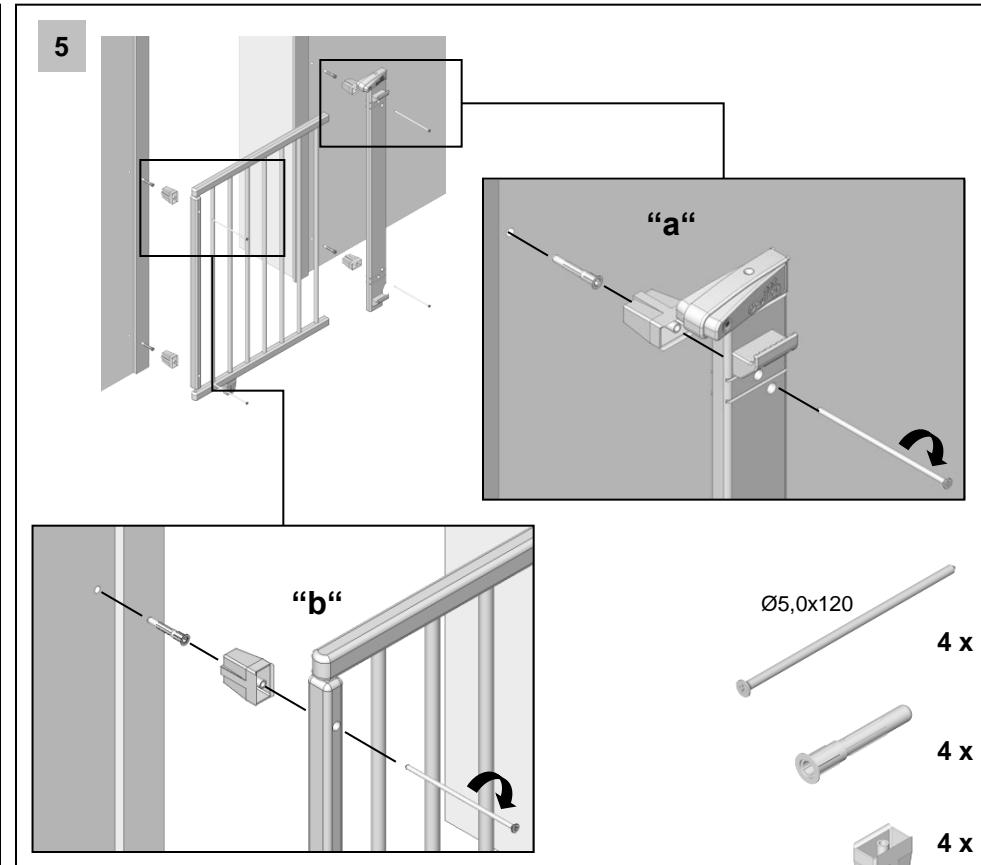
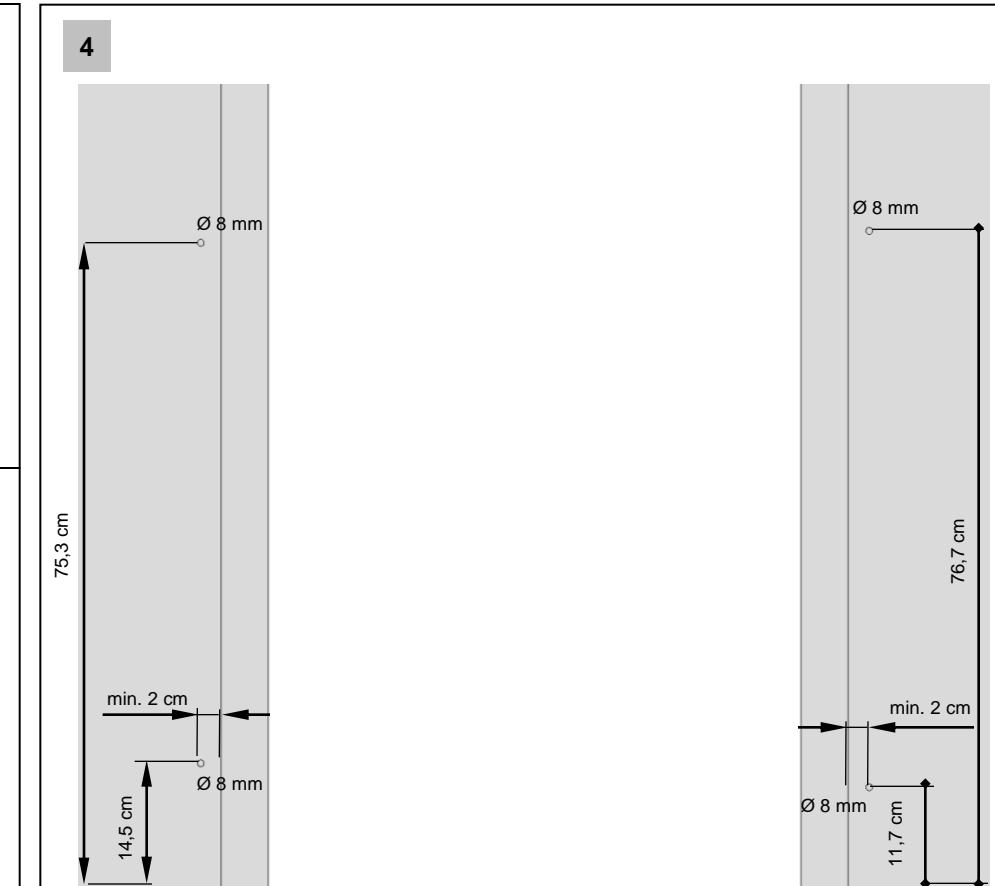
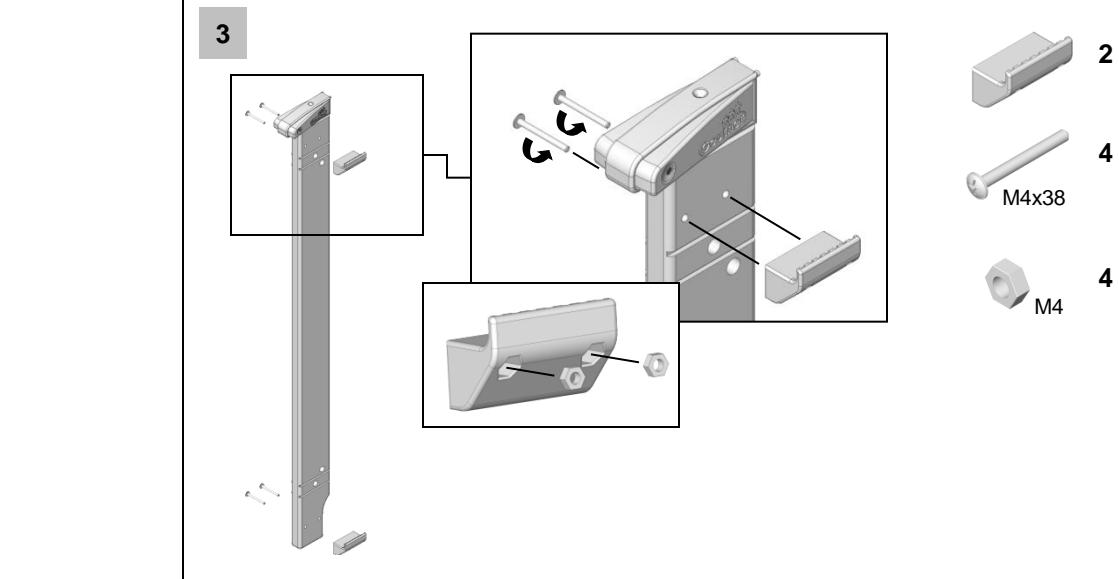
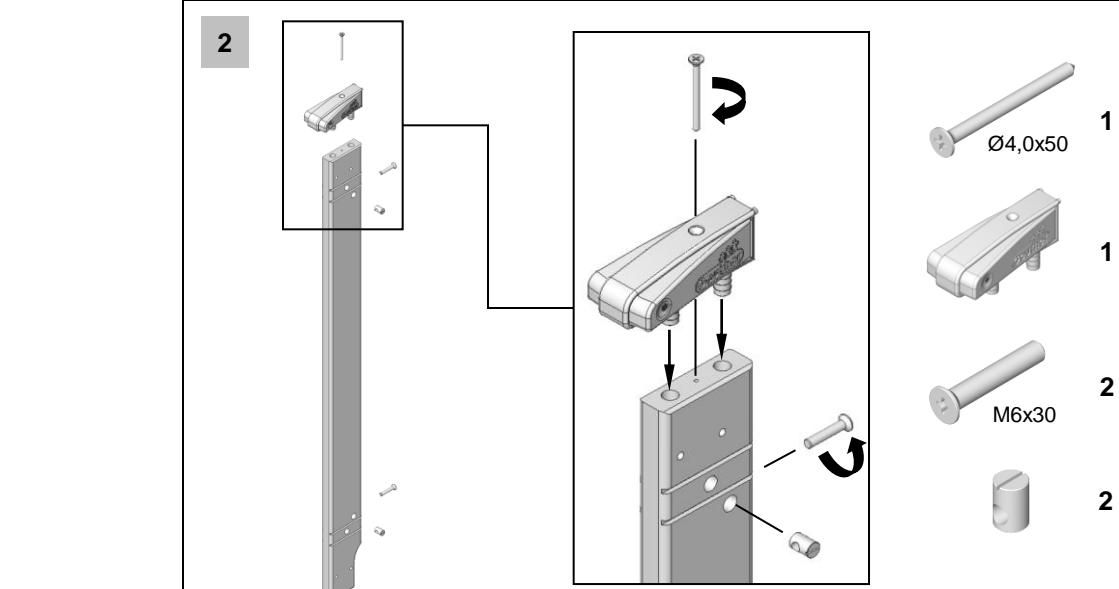
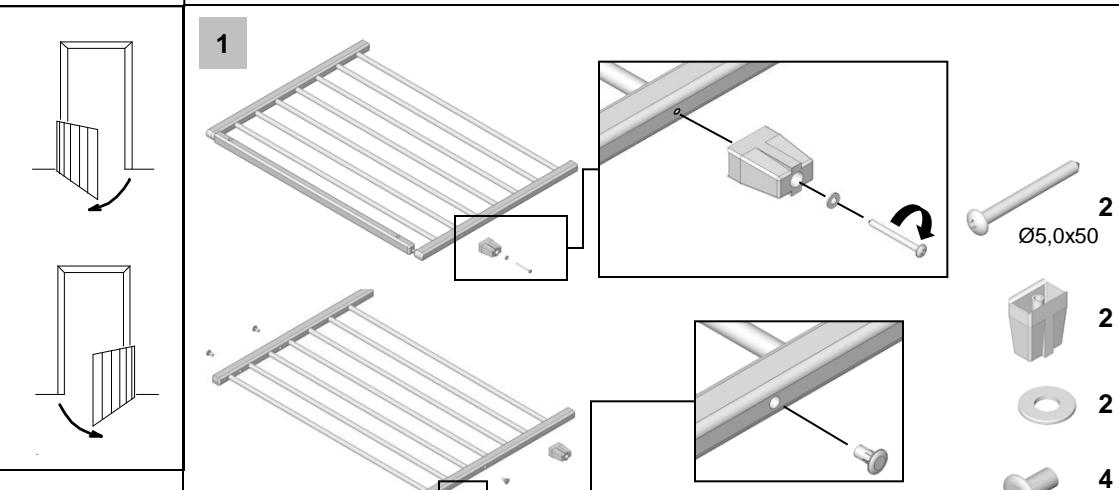
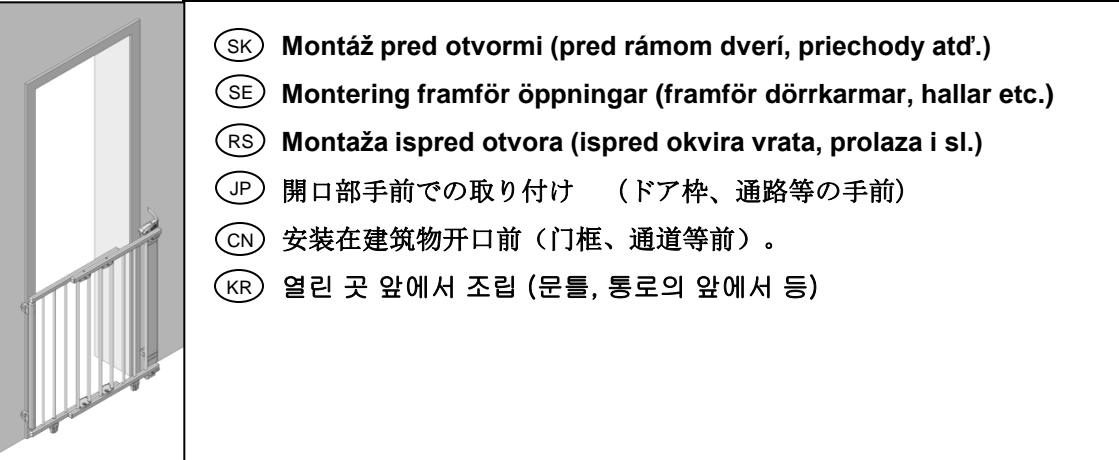


- (SK) Montáž pred otvormi (pred rámom dverí, priechody atď.)
- (SE) Montering framför öppningar (framför dörrkarmar, hallar etc.)
- (RS) Montaža ispred otvora (ispred okvira vrata, prolaza i sl.)
- (JP) 開口部手前での取り付け (ドア枠、通路等の手前)
- (CN) 安装在建筑物开口前 (门框、通道等前)。
- (KR) 열린 곳 앞에서 조립 (문틀, 통로의 앞에서 등)



- (SK) Montáž v otvoroch (v dvernej zárubni, priechody atď.)
- (SE) Montering i öppningar (i dörrkarmar, hallar etc.)
- (RS) Montaža na otvore (na obloge vrata, prolaze i sl.)
- (JP) 開口部内での取り付け (ドア張り、通路内等)
- (CN) 安装在建筑物开口内 (门垫、通道等内)
- (KR) 열린 곳에서 조립 (문틀, 통로에서 등)





SK Zaskrutkujte teraz uzavárací diel "a" na bočnú stranu "b".
 Pri stabilnej stene je vhodný priložený drevený klin. V prípade suchých stavieb alebo pôrobetónu používajte špeciálne kliny odporúčané odborníkom.

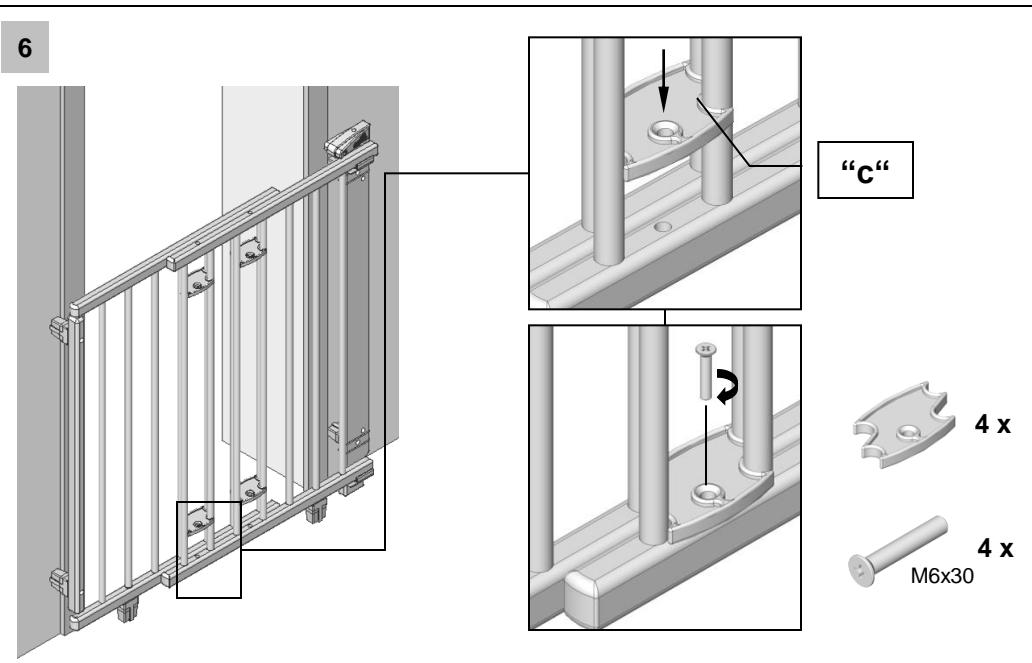
SE Skruva nu fast läselementet "a" och svängsida "b".
 De medföljande pluggarna passar till betong. Till väggar med puts eller av lättbetong använder du specialplugg från fackhandeln.

RS Potom pričvrstite deo za zatvaranje "a" i okretnu stranu "b".
 Za čvrste zidove prikladni su priloženi moždanici. Kod zidova od gipsanih ploča i porobetona treba koristiti posebne moždanike koji se mogu nabaviti u specijalizovanim trgovinama.

JP まず、ロック側「a」とヒンジ側「b」のネジを締めてください。固い壁には同梱のダボが適しています。石膏ボードや軽量気泡コンクリートについては、専門店で販売されている専用ダボを使用してください。

CN 将闭锁件“a”与转动件“b”固紧。与砌墙面固定时请使用所提供的销子，与干墙体墙面或水泥孔墙固定请使用专卖店销售的特殊销子。

KR 이제 잠금 부품 "a" 과 돌찌귀가 있는 면 "b" 을 나사로 단단히 조여주십시오.
 단단한 벽에 작업할 경우 동봉한 플라스틱 앵커가 적합합니다. 건식 벽체로 지어진 벽과 기포 콘크리트에서는 전문 매장에서 구입하는 벽면 특수 앵커를 사용하십시오.



SK Spojte kovaniemi "c" uzatváraciu stranu s bočnou stranou.
Mrežové dielce sa posúvajú k sebe v rastri 7,3 cm "d".

Otočením kovánia "e" sa ochranné mriežky dajú prestaviť ešte raz o "f" 3,2 cm.

SE With the adjusting clamps "c" connect the locking and the hinge sides. The gate parts slide together in sections of 7.3 cm "d". By turning the adjusting clamps "e" the safety gate can be adjusted by another 3.2 cm "f".

RS Förbind den spärrade sidan med svängsidan med låsbeslagen "c".
Spjälneheterna förskjuter sig mot varandra i gallret på 7,3 cm "d".

När låsbeslaget "e" vrids kan grinden justeras med ytterligare 3,2 cm "f".

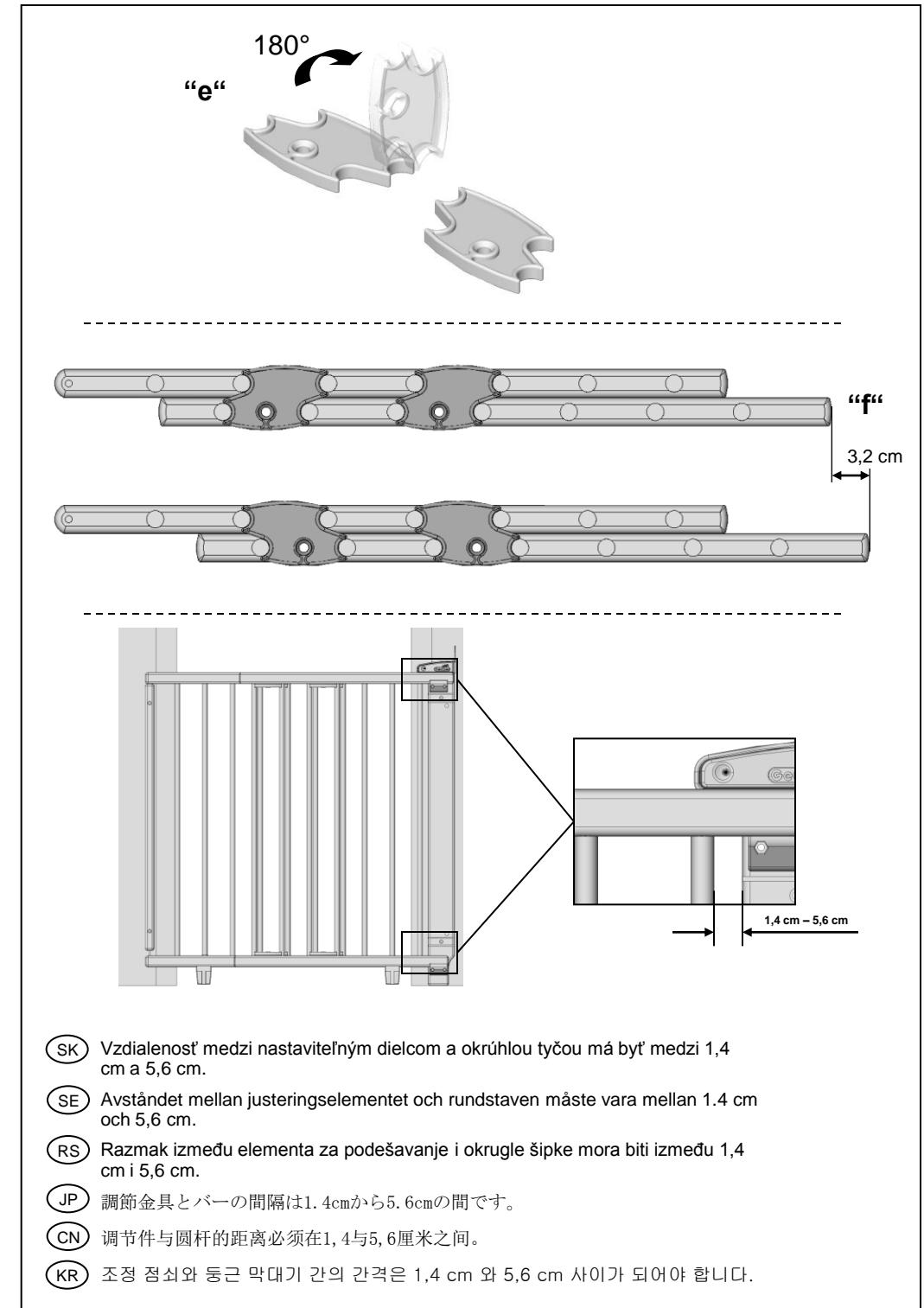
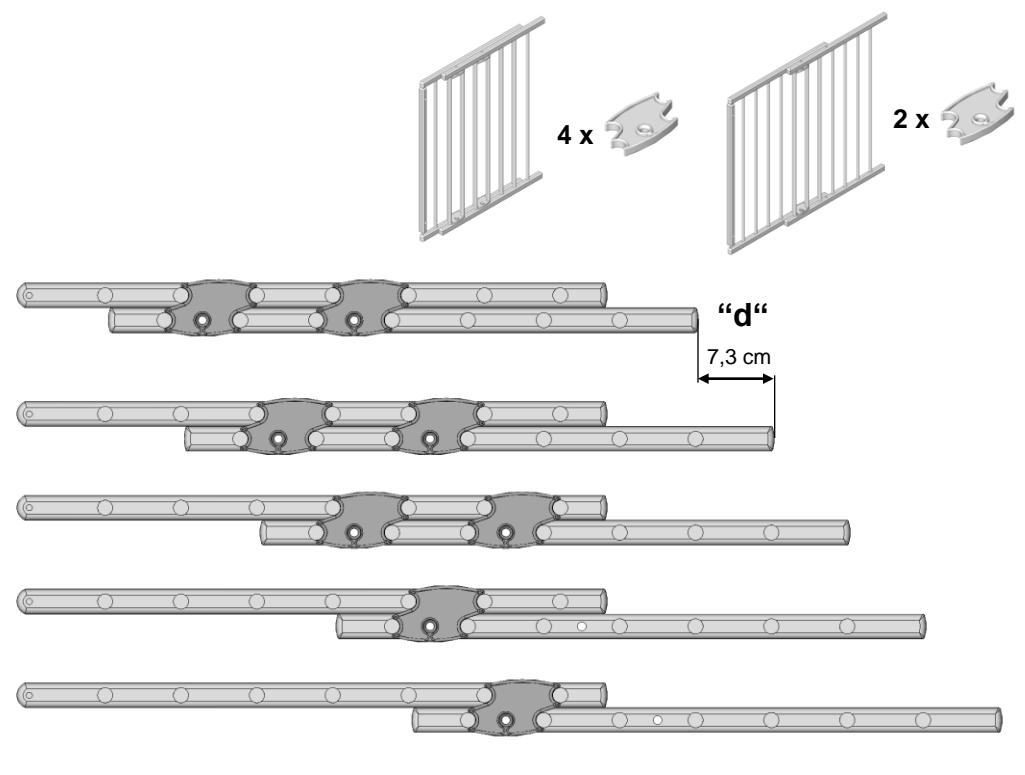
JP 調節金具「c」でロック側とヒンジ側を接続してください。
2つの ゲートは「d」の7.3cmの範囲で互いにスライドします。
金具「e」の回転により、安全柵はさらに「f」の3.2cmの範囲で調節可能です。

CN 用卡槽挡板 "c" 连接闭锁件与转动件。
围栏在卡槽内移进7.3厘米 "d"。

转动卡槽挡板 "e" 使围栏还可移动调整3.2厘米 "f"。

KR 조정 점쇠 "c" 를 사용하여 잠금 면을 둘러싸고 있는 면에 연결하십시오.
안전문의 부품을 7.3 cm의 "d" 길이로 서로 밀어줍니다.

조정 점쇠 "e" 를 돌려서 유아 안전문의 길이를 3.2 cm 로 "f" 한번 더 변경할 수 있습니다.



SK Vzdialenosť medzi nastaviteľným dielcom a okrúhlou tyčou má byť medzi 1,4 cm a 5,6 cm.

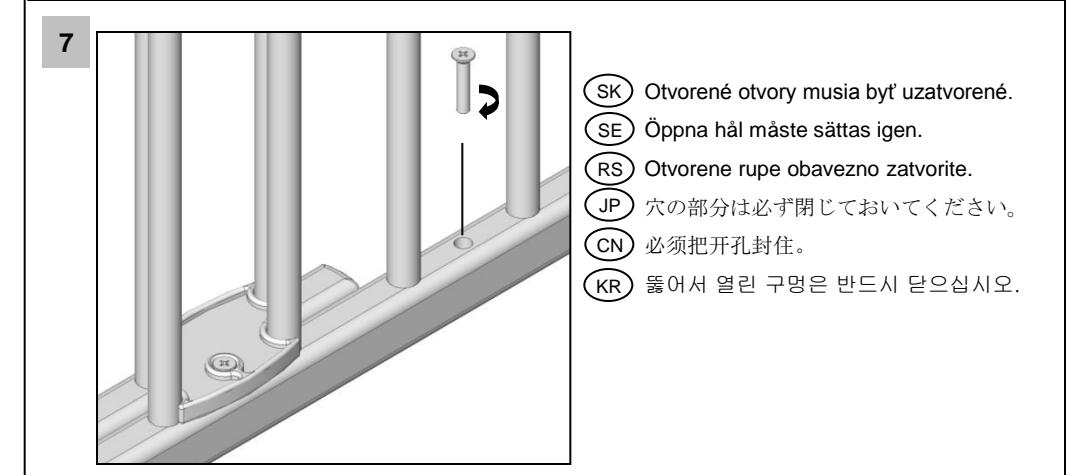
SE Avståndet mellan justeringselementet och rundstaven måste vara mellan 1.4 cm och 5,6 cm.

RS Razmak između elementa za podešavanje i okrugle šipke mora biti između 1,4 cm i 5,6 cm.

JP 調節金具とバーの間隔は1.4cmから5.6cmの間です。

CN 调节件与圆杆的距离必须在1.4与5.6厘米之间。

KR 조정 점쇠와 둥근 막대기 간의 간격은 1.4 cm 와 5.6 cm 사이가 되어야 합니다.



SK Otvorené otvory musia byť uzatvorené.

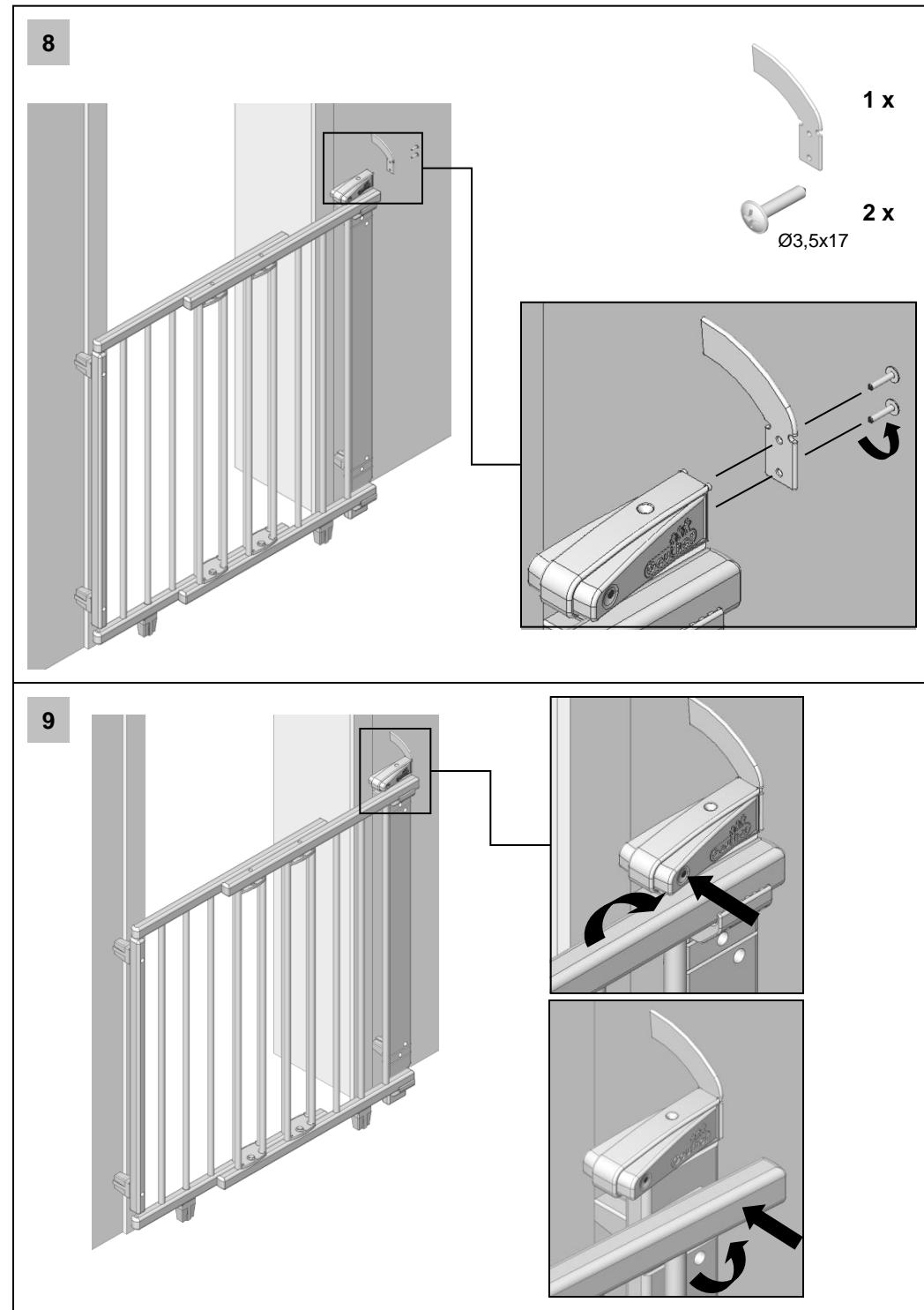
SE Öppna hål måste sättas igen.

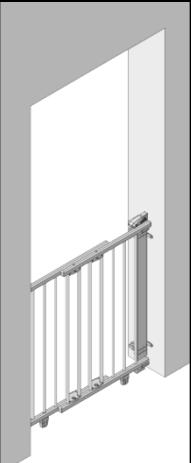
RS Otvorene rupe obavezno zatvorite.

JP 穴の部分は必ず閉じておいてください。

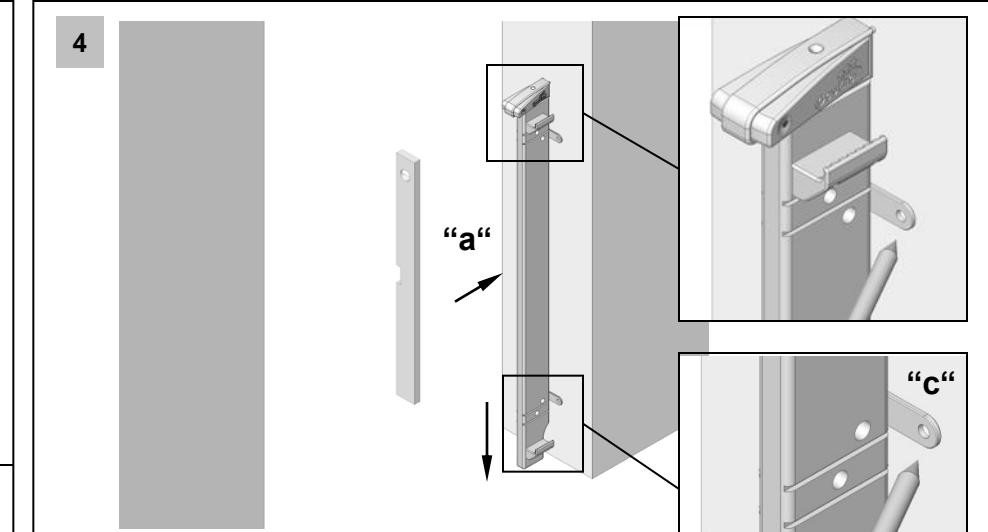
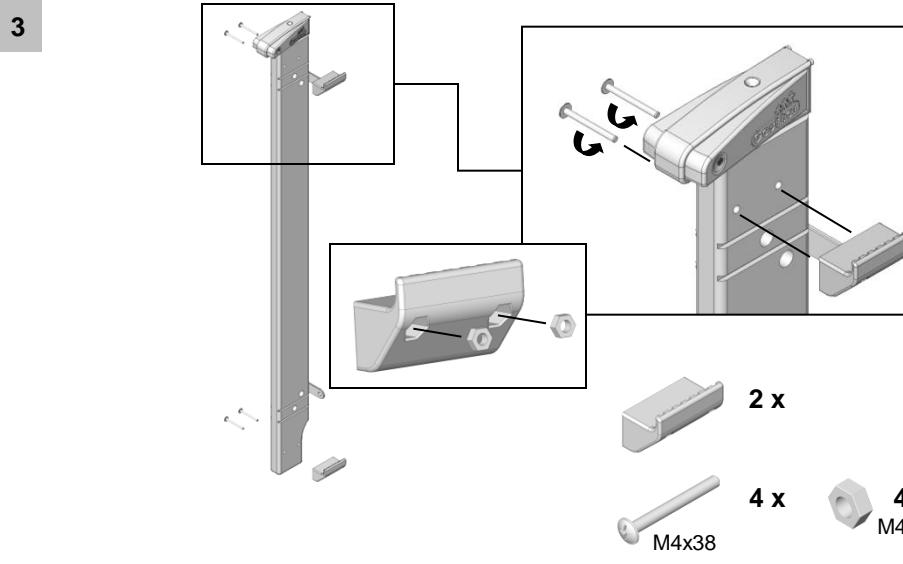
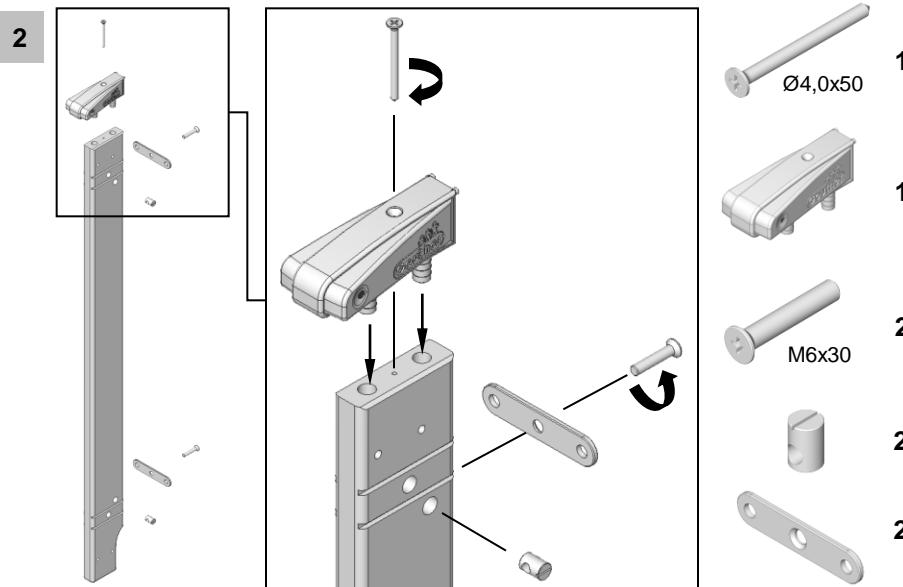
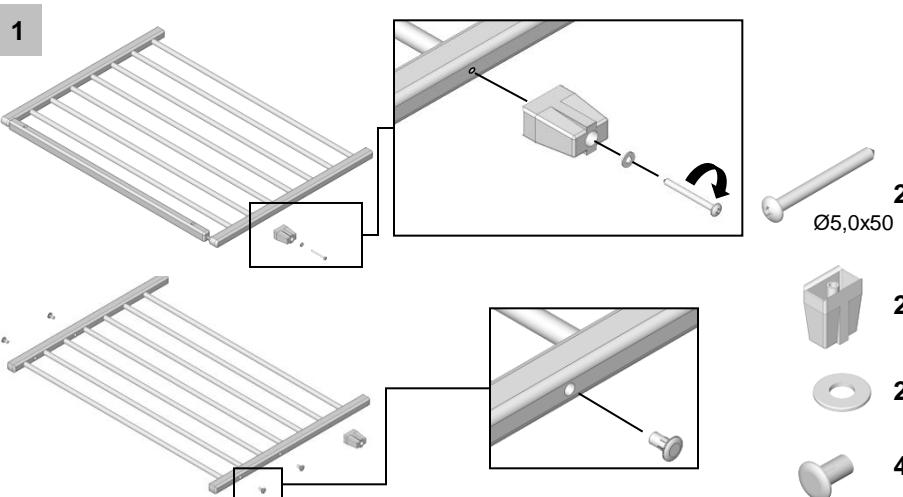
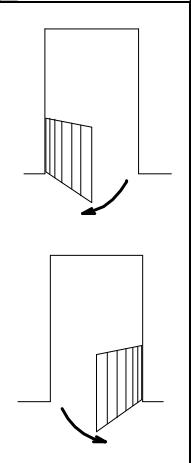
CN 必须把开孔封住。

KR 뚫어서 열린 구멍은 반드시 닫으십시오.





- (SK) Montáž v otvoroch (v dvernej zárubni, priechody atď.).
- (SE) Montering i öppningar (i dörrkarmar, hallar etc.)
- (RS) Montaža na otvore (na obloge vrata, prolaze i sl.)
- (JP) 開口部内での取り付け (ドア張り、通路内等)
- (CN) 安装在建筑物开口内 (门垫、通道等内)
- (KR) 열린 곳에서 조립 (문틀, 통로에서 등)



(SK) Vyrovnejte uzavárací diel "a". Označte 4 klincové vrty "b" a "c". Teraz odstráňte uzavárací element a navŕňte otvory. Dajte pozor na veľkosť vrtov! "d".

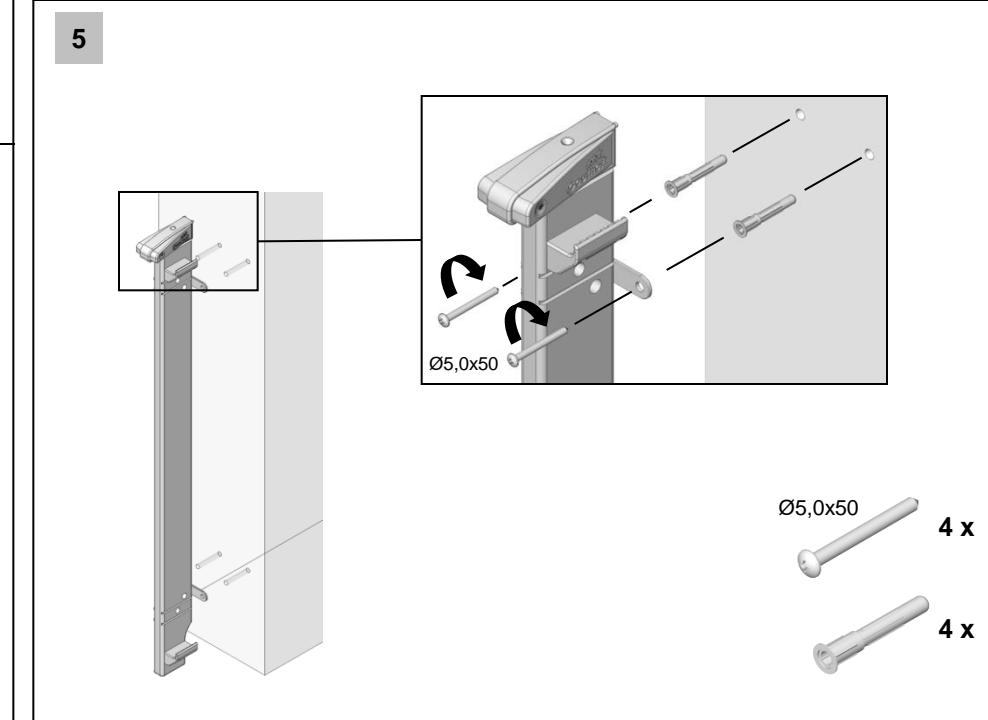
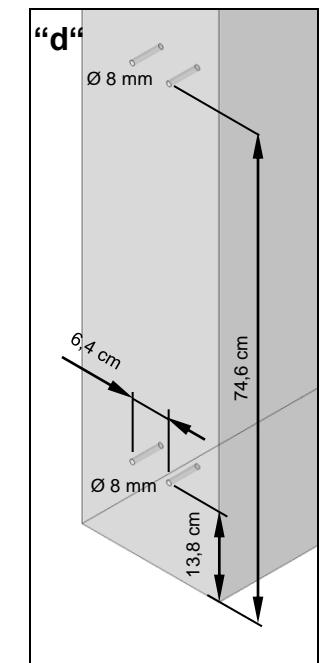
(SE) Rikta in justeringselement "a". Markera nu de fyra plugghålen "b" och "c". Nu tar du bort låselementet och borrar plugghålen. Tänk på borrhållens storlek! "d".

(RS) Postavite deo za zatvaranje "a" u željeni položaj. Obeležite u zidu 4 rupe za moždanike "b" i "c". Zatim uklonite deo za zatvaranje i izbušite rupe za moždanike. Obratite pažnju na veličinu rupa! "d"

(JP) ロックエレメント「a」をセットしてください。4個のダボ穴「b」と「c」の部分に印をつけてください。ロックエレメントを取り外し、ダボ穴を開けてください。穴のサイズを守ってください！「d」を参照。

(CN) 调整闭锁件“a”，标明4个销孔“b”及“c”的位子。移走闭锁件，钻销孔。注意孔径尺寸！“d”。

(KR) 잠금 부품 “a”의 위치를 맞춥니다. 이제 4 개 플라스틱 엔커 구멍 “b” 와 “c” 를 표시하십시오. 그 다음 잠금 침쇠를 치우고 플라스틱 엔커 구멍을 뽑으십시오. 구멍의 크기에 주의하십시오! “d”.



(SK) Pevne naskrutkujte uzavárací diel. Pri stabilnej stene je vhodný priložený drevený klin. V prípade suchých stavieb alebo pôrobetónu používajte špeciálne kliny odporúčané odborníkom.

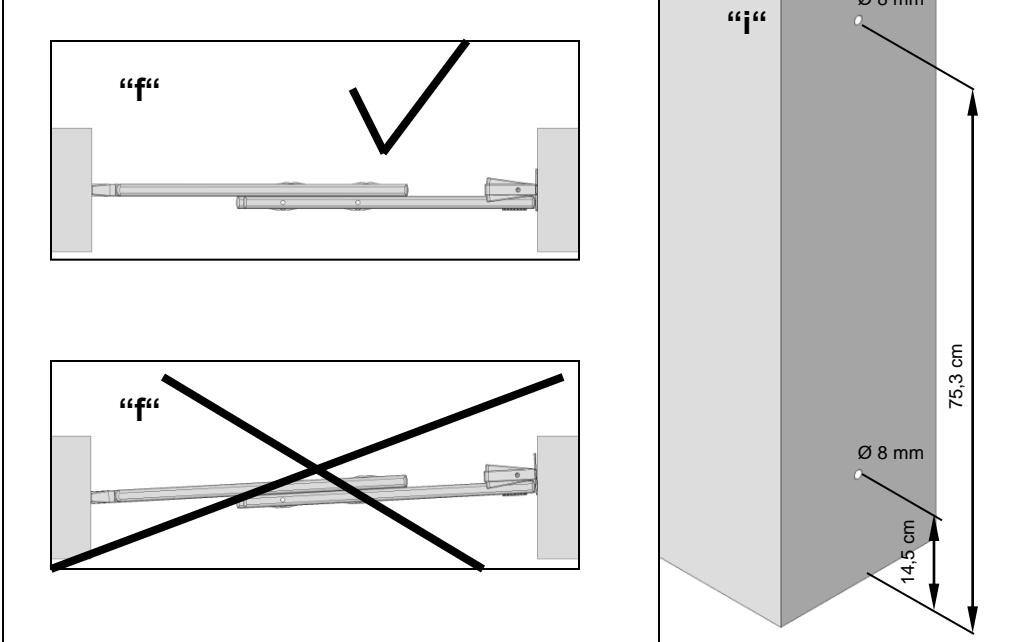
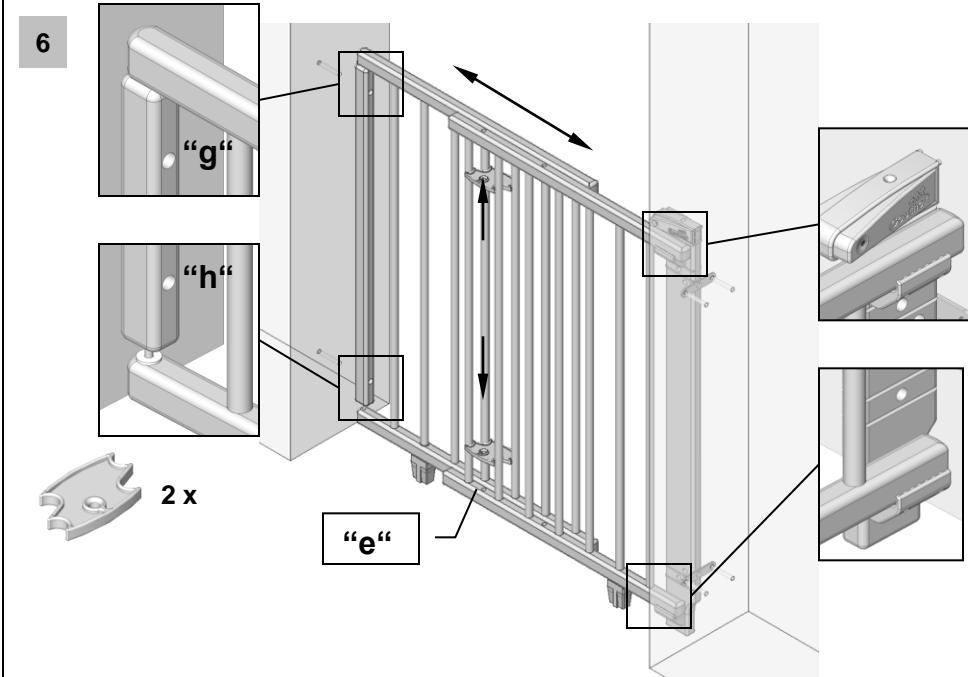
(SE) Skruva nu fast låselementet. De medföljande pluggarna passar till betong. Till väggar med puts eller av lättbetong använder du specialplugg från fackhandeln.

(RS) Potom pričvrstite deo za zatvaranje. Za čvrste zidove prikladni su priloženi moždanici. Kod zidova od gipsanih ploča i porobetona treba koristiti posebne moždanike koji se mogu nabaviti u specijalizovanim trgovinama.

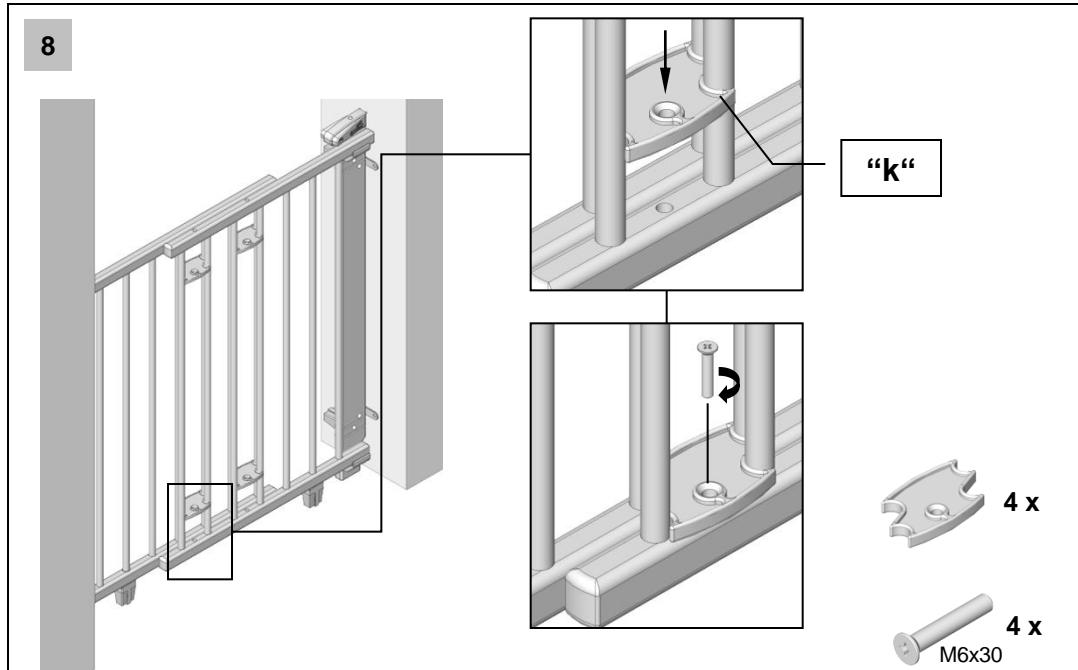
(JP) その後、ロックエレメントをネジで固定してください。固い壁には同梱のダボが適しています。石膏ボードや軽量気泡コンクリートについては、専門店で販売されている専用ダボを使用してください。

(CN) 将闭锁件固定紧。与砌墙面固定时请使用所提供的销子，与干墙体墙面或水泥孔墙请使用专卖店销售的特殊销子。

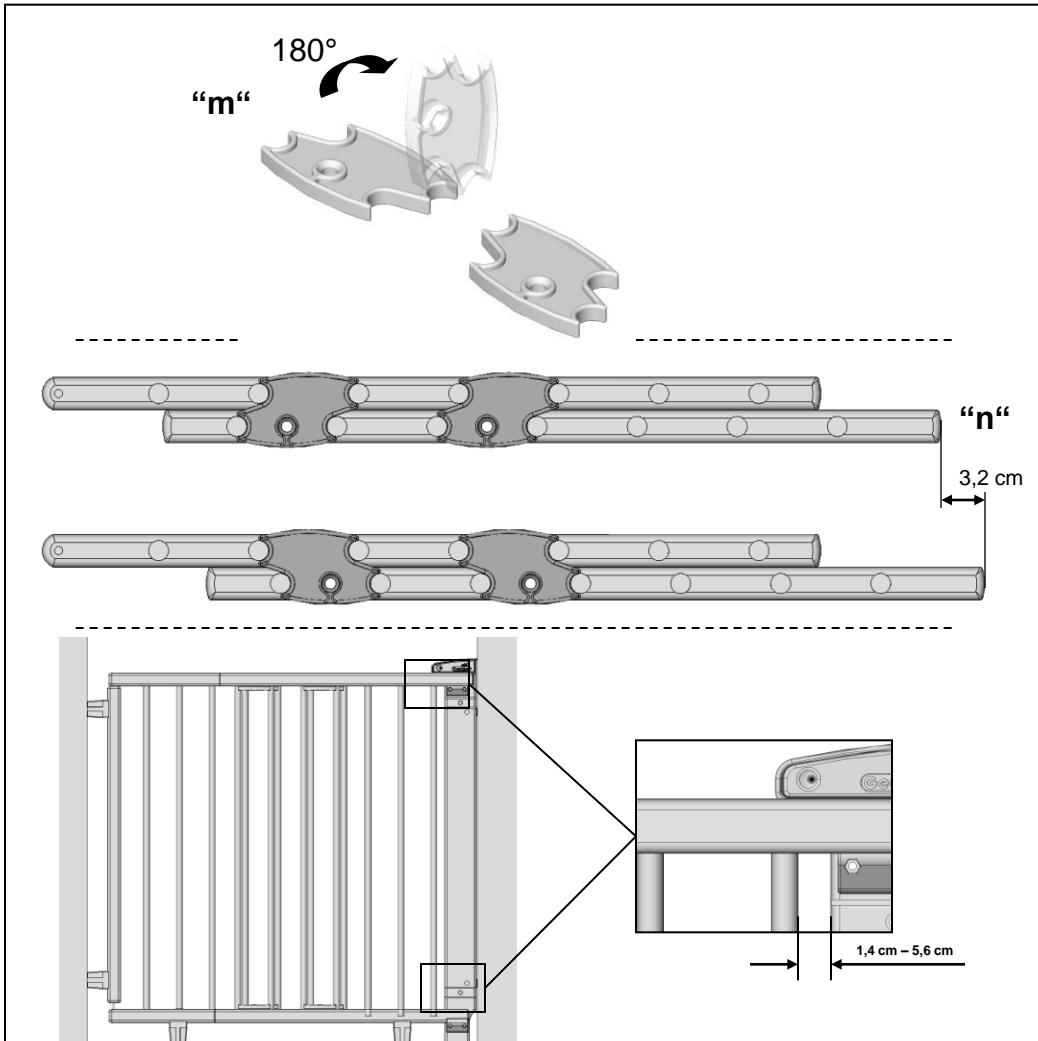
(KR) 이제 잠금 부품을 나사로 단단히 조여주십시오. 단단한 벽에 작업할 경우 동봉한 플라스틱 엔커가 적합합니다. 건식 벽체로 지어진 벽과 기포 콘크리트에서는 전문 매장에서 구입하는 벽면 특수 엔커를 사용하십시오.



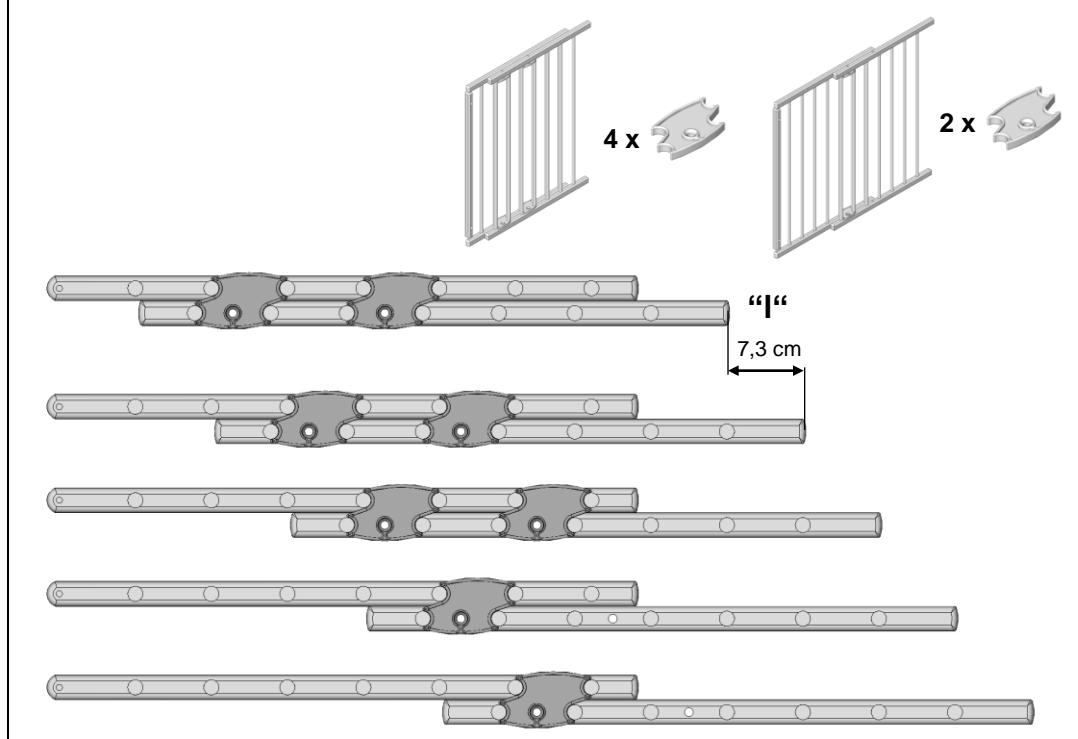
- SK** Šírku mreži nastavte pomocou kovaní "e" približne na šírku otvoru. Mrežový diel narovnajte tak, aby sedelo presne v otvore "f". Označte 2 klincové vrty "g" a "h". Teraz odstráňte mrežové dielce a navŕťte otvory. Dajte pozor na veľkosť vrtov! "i"
- SE** Ställ in spjälbredden ungefärlig på öppningens bredd med läsbeslaget "e". Placer spjälenheten så att den står rakt i öppningen "f". Markera nu de två plughålen "g" och "h". Nu tar du bort spjälenheterna och borrar plughålen. Tänk på borrmättet! "i"
- RS** Uz pomoć zarezanih okova "e" podešite širinu ograda opritlike na širinu otvora. Postavite deo ograda tako da stoji ravno na otvoru "f". Obeležite u zidu 2 rupe za moždanike "g" i "h". Zatim uklonite delove ograda i izbušite rupe za moždanike. Obratite pažnju na veličinu rupa! "i"
- JP** 調節金具「e」により、ゲートの幅を開口部の幅に調節してください。ゲートがまっすぐ「f」の状態になるように設置してください。2つのダボ穴「g」と「h」の部分に印をつけてください。ゲートを外し、ダボ穴をあけてください。穴のサイズを守ってください！「i」を参照。
- CN** 用卡槽挡板“e”将围栏的宽度调整到与建筑物开口相当的宽度，使围栏正好放进开口中（f）。标明2个销子钻孔位“g”及“h”，然后移走围栏，钻销孔。请注意孔径尺寸！“i”
- KR** 조정 펌쇠 “e”를 사용하여 안전문 너비를 열린 곳의 너비에 대략 조정해 맞추십시오. 안전문의 부품이 열린 곳에 똑바로 세워져 있도록 “f”, 안전문 부품의 위치를 조정하십시오. 이제 2 개 플라스틱 앵커 구멍 “g” 와 “h” 를 표시하십시오. 그 다음 안전문의 부품을 치우고 플라스틱 앵커 구멍을 뚫으십시오. 구멍의 크기에 주의하십시오! “i”



- SK** Spojte kovaniami "k" uzatváraciu stranu s bočnou stranou. Mrežové dielce sa posúvajú k sebe v rastri 7,3 cm "l".
Otočením kovaní "m" sa ochranné mreže dajú prestaviť ešte raz o "n" 3,2 cm.
- SE** Förbind den fasta sidan med svängsidan med läsbeslagen "k". Spjälenheterna förskjuter sig mot varandra i gallret på 7,3 cm "l". När läsbeslaget "m" vrids kan grinden justeras med ytterligare 3,2 cm "n".
- RS** Uz pomoć zarezanih okova "k" spojite stranu za zatvaranje sa okretnom stranom. Delovi ograda se pomeraju jedan prema drugom u koracima od 7,3 cm "l".
Okretanjem zarezanih okova "m" zaštitna ograda se može još jednom podešiti za 3,2 cm "n".
- JP** 調節金具「k」により、ロック側とヒンジ側を接続してください。
2つのゲートは「l」で示される7.3cmの範囲で互いにスライドします。
調節金具「m」の回転により、安全柵はさらに「n」で示される3.2cmの範囲で調節可能です。
- CN** 用卡槽挡板“k”连接闭锁件与转动件。
转动卡槽挡板“m”使围栏还可移动调整3.2厘米“n”。
- KR** 조정 펌쇠 “k”를 사용하여 잠금 면을 돌찌귀가 있는 면에 연결하십시오.
안전문의 부품을 7,3 cm 의 “l” 길이로 서로 밀어줍니다.
조정 펌쇠 “m”를 돌려서 유아 안전문의 길이를 3,2 cm 로 “n” 한번 더 변경할 수 있습니다.



- SK** Vzdialenosť medzi nastaviteľným dielcom a okrúhlou tyčou má byť medzi 1,4 cm a 5,6 cm..
SE Avståndet mellan justeringselementet och rundstaven måste vara mellan 1,4 cm och 5,6 cm
RS Razmak između elementa za podešavanje i okrugle šipke mora biti između 1,4 cm i 5,6 cm.
JP 調節金具とバーの間隔は1.4cmから5.6cmの間です。
CN 调节件与圆杆的距离必须在1,4与5,6厘米之间。
KR 조정 펌쇠와 동근 막대기 간의 간격은 1,4 cm 와 5,6 cm 사이가 되어야 합니다.



- SK** Otvorené otvory musia byť uzatvorené.
SE Öppna hål måste sättas igen.
RS Otvorene rupe obavezno zatvorite.
JP 穴の部分は必ず閉じておいてください。
CN 必须把开孔封住。
KR 뚫어서 열린 구멍은 반드시 닫으십시오.

